



**PARLEMENT  
DE LA RÉGION DE  
BRUXELLES-CAPITALE**

**BRUSSELS  
HOOFDSTEDELIJK  
PARLEMENT**

—  
**Compte rendu intégral**

—  
**Integraal verslag**

—  
**Séance plénière du  
VENDREDI 12 MARS 2010**  
(Séance du matin)

—  
**Plenaire vergadering van  
VRIJDAG 12 MAART 2010**  
(Ochtendvergadering)

---

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

**SOMMAIRE****INHOUD**

EXCUSÉS	8	VERONTSCHULDIGD	8
COMMUNICATIONS FAITES AU PARLEMENT	8	MEDEDELINGEN AAN HET PARLEMENT	8
Cour constitutionnelle		Grondwettelijk Hof	
PROJET D'ORDONNANCE	8	ONTWERP VAN ORDONNANTIE	8
Dépôt		Indiening	
Délibérations budgétaires	9	Begrotingsberaadselingen	9
MODIFICATIONS DE LA COMPOSITION DES COMMISSIONS	10	WIJZIGINGEN VAN DE SAMENSTELLING VAN DE COMMISSIES	10
RAPPORT RELATIF AUX DÉPENSES ÉLECTORALES ENGAGÉES PAR LES PARTIS POLITIQUES ET LES CANDIDATS INDIVIDUELS POUR LES ÉLECTIONS DES CHAMBRES LÉGISLATIVES FÉDÉRALES DU 10 JUIN 2007	10	VERSLAG MET BETREKKING TOT DE VERKIEZINGSUITGAVEN VAN DE POLITIEKE PARTIJEN EN DE INDIVIDUELE KANDIDATEN VOOR DE VERKIEZINGEN VAN DE FEDERALE WETGEVENDE KAMERS VAN 10 JUNI 2007	10
COMMISSION D'ACCÈS AUX ET DE RÉUTILISATION DES DOCUMENTS ADMINISTRATIFS	10	COMMISSIE VOOR DE TOEGANG TOT EN HET HERGEBRUIK VAN BESTUURSDOCUMENTEN	10
BRUXELLES MOBILITÉ	11	MOBIEL BRUSSEL	11
Rapport d'activités 2009		Activiteitenrapport 2009	
LOI DU 5 AOÛT 1991 RELATIVE À L'IMPORTATION, À L'EXPORTATION, AU TRANSIT ET À LA LUTTE CONTRE LE TRAFIC D'ARMES, DE MUNITIONS ET DE MATÉRIEL DEVANT SERVIR SPÉCIALEMENT À UN USAGE MILITAIRE OU DE	11	WET VAN 5 AUGUSTUS 1991 BETREFFENDE DE IN-, UIT- EN DOORVOER VAN EN DE BESTRIJDING VAN DE ILLEGALE HANDEL IN WAPENS, MUNITIE EN SPECIAAL VOOR MILITAIR GEBRUIK OF VOOR ORDEHANDHAVING	11

MAINTIEN DE L'ORDRE ET DE LA TECHNOLOGIE Y AFFÉRENTE		DIENSTIG MATERIEEL EN DAARAAN VERBONDEN TECHNOLOGIE	
Rapport semestriel		Zesmaandelijks verslag	
NOTE D'ORIENTATION EN MATIÈRE D'ÉGALITÉ ENTRE LES HOMMES ET LES FEMMES 2009-2014	12	BELEIDSKEUZENOTA GENDER 2009-2014	12
PROPOSITIONS D'ORDONNANCE	12	VOORSTELLEN VAN ORDONNANTIE	12
Prises en considération		Inoverwegingnemeningen	
Renvoi en commission		Verzending naar de commissie	
PROPOSITION D'ORDONNANCE	13	VOORSTEL VAN ORDONNANTIE	13
- Proposition d'ordonnance de MM. Alain Hutchinson, Yaron Pesztat, Mmes Céline Fremault, Bianca Debaets et Annemie Maes modifiant l'ordonnance du 17 juillet 2003 portant le Code bruxellois du Logement pour faciliter la mise en oeuvre du droit de gestion publique (nos A-74/1 et 2 - 2009/2010).		- Voorstel van ordonnantie van de heren Alain Hutchinson, Yaron Pesztat, mevrouw Céline Fremault, mevrouw Bianca Debaets en mevrouw Annemie Maes tot wijziging van de ordonnantie van 17 juli 2003 houdende de Brusselse Huisvestingscode om de toepassing van het openbaar beheersrecht te vergemakkelijken (nrs A-74/1 en 2 - 2009/2010).	
<i>Discussion générale – Orateurs : M. Michel Colson</i> , rapporteur, <i>M. Alain Hutchinson</i> , <i>M. Olivier de Clippele</i> , <i>Mme Elke Van den Brandt</i> , <i>M. Alain Maron</i> , <i>Mme Bianca Debaets</i> , <i>Mme Céline Fremault</i> , <i>M. Christos Doulkeridis</i> , secrétaire d'État.	13	<i>Algemene bespreking – Sprekers : de heer Michel Colson</i> , rapporteur, <i>de heer Alain Hutchinson</i> , <i>de heer Olivier de Clippele</i> , <i>mevrouw Elke Van den Brandt</i> , <i>de heer Alain Maron</i> , <i>mevrouw Bianca Debaets</i> , <i>mevrouw Céline Fremault</i> , <i>de heer Christos Doulkeridis</i> , staatssecretaris.	13
<i>Discussion des articles</i>	33	<i>Artikelsgewijze bespreking</i>	33
INTERPELLATIONS	33	INTERPELLATIES	33
- de Mme Brigitte De Pauw	33	- van mevrouw Brigitte De Pauw	33
à M. Bruno De Lille, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité, de la Fonction publique, de		tot de heer Bruno De Lille, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Mobiliteit, Openbaar Ambt,	

l'Égalité des chances et de la Simplification administrative,		Gelijke Kansen en Administratieve vereenvoudiging,	
concernant "le rapport sur la représentation équilibrée des hommes et des femmes dans les organes consultatifs".		betreffende "het verslag over de evenwichtige vertegenwoordiging tussen mannen en vrouwen in adviesorganen".	
Interpellation jointe de Mme Céline Fremault,	34	Toegevoegde interpellatie van mevrouw Céline Fremault,	34
concernant "la représentation équilibrée des hommes et des femmes dans les organes consultatifs".		betreffende "de evenwichtige vertegenwoordiging van mannen en vrouwen in de adviesorganen".	
Interpellation jointe de M. Ahmed El Ktibi,	34	Toegevoegde interpellatie van de heer Ahmed El Ktibi,	34
concernant "l'organisation d'une Quinzaine de l'égalité des chances et de la diversité".		betreffende "de organisatie van een veertiendaagse van de gelijke kansen en de diversiteit".	
Interpellation jointe de Mme Zakia Khattabi,	35	Toegevoegde interpellatie van mevrouw Zakia Khattabi,	35
concernant "la coordination de l'égalité des chances à l'Administration des Pouvoirs Locaux".		betreffende "de coördinatie van de gelijke kansen bij het bestuur van de Plaatselijke Besturen".	
Interpellation jointe de Mme Olivia P'tito,	35	Toegevoegde interpellatie van mevrouw Olivia P'tito,	35
concernant "le respect de l'ordonnance du 4 septembre 2008 visant à garantir la présence équilibrée de femmes et d'hommes dans les conseils d'administration des organismes pararégionaux de droit ou d'intérêt public".		betreffende "de naleving van de ordonnantie van 4 september 2008 ertoe strekkende in de raden van bestuur van de pararegionale instellingen naar publiek recht of van openbaar belang een evenwichtige aanwezigheid van mannen en vrouwen te waarborgen".	
<i>Discussion conjointe – Orateurs : M. Bruno De Lille, secrétaire d'État, Mme Brigitte De Pauw, Mme Olivia P'tito, Mme Céline Fremault, Mme Zakia Khattabi.</i>	43	<i>Samengevoegde bespreking – Sprekers: de heer Bruno De Lille, staatssecretaris, mevrouw Brigitte De Pauw, mevrouw Olivia P'tito, mevrouw Céline Fremault, mevrouw Zakia Khattabi.</i>	43

<p>- de Mme Nadia El Yousfi 50</p> <p>à M. Bruno De Lille, secrétaire d'État de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité, de la Fonction publique, de l'Égalité des Chances et de la Simplification administrative,</p> <p>concernant "la note d'orientation et le futur rapport Pékin".</p>	<p>- van mevrouw Nadia El Yousfi 50</p> <p>tot de heer Bruno De Lille, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Mobiliteit, Openbaar ambt, Gelijke kansen en Administratieve vereenvoudiging</p> <p>"de beleidskeuzenota en het toekomstige Pekingrapport".</p>
<p><i>Discussion – Orateurs : M. Bruno De Lille, secrétaire d'État, Mme Nadia El Yousfi.</i> 53</p>	<p><i>Bespreking – Sprekers: de heer Bruno De Lille, staatssecretaris, mevrouw Nadia El Yousfi.</i> 53</p>
<p>- de M. Arnaud Pinxteren 55</p> <p>à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,</p> <p>et à M. Bruno De Lille, secrétaire d'État de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité, de la Fonction publique, de l'Égalité des Chances et de la Simplification administrative,</p> <p>concernant "la mise en oeuvre de mesures pour lutter contre les inégalités de traitement entre femmes et hommes sur le marché de l'emploi bruxellois" ;</p>	<p>- van de heer Arnaud Pinxteren 55</p> <p>tot de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,</p> <p>en tot de heer Bruno De Lille, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Mobiliteit, Openbaar Ambt, Gelijke Kansen en Administratieve vereenvoudiging,</p> <p>betreffende "de toepassing van de maatregelen ter bestrijding van de ongelijkheden in de behandeling van vrouwen en mannen op de Brusselse arbeidsmarkt";</p>
<p>Interpellation jointe de Mme Viviane Teitelbaum, 55</p> <p>concernant "les personnes rentrantes - essentiellement des femmes - sur le marché du travail " ;</p>	<p>Toegevoegde interpellatie van mevrouw Viviane Teitelbaum, 55</p> <p>betreffende "de personen - vooral vrouwen - die opnieuw de arbeidsmarkt betreden";</p>
<p>Interpellation jointe de Mme Fatoumata Sidibe, 56</p> <p>concernant "l'accompagnement des femmes d'origine étrangère ou issues de l'immigration" ;</p>	<p>Toegevoegde interpellatie van mevrouw Fatoumata Sidibe, 56</p> <p>betreffende "de begeleiding van de vrouwen van vreemde oorsprong of de migrantenvrouwen";</p>

<p>Interpellation jointe de Mme Gisèle Mandaila, 56</p> <p>concernant "le blocage que rencontrent les femmes quant à leur accession aux postes de direction (le plafond de verre)".</p>	<p>Toegevoegde interpellatie van mevrouw Gisèle Mandaila, 56</p> <p>betreffende "de moeilijke toegang voor vrouwen tot directieposten (glazen plafond)".</p>
<p>Interpellation jointe de Mme Elke Van den Brandt, 56</p> <p>concernant "l'emploi des femmes dans les secteurs privé et public".</p>	<p>Toegevoegde interpellatie van mevrouw Elke Van den Brandt, 56</p> <p>betreffende "de tewerkstelling van vrouwen in de private en publieke sector".</p>
<p><i>Discussion conjointe – Orateurs : M. Bea Diallo, Mme Els Ampe, M. Benoît Cerexhe, ministre, M. Bruno De Lille, secrétaire d'État, Mme Viviane Teitelbaum, M. Arnaud Pinxteren, Mme Fatoumata Sidibe, Mme Gisèle Mandaila, Mme Elke Van den Brandt.</i> 69</p>	<p><i>Samengevoegde bespreking – Sprekers: de heer Bea Diallo, mevrouw Els Ampe, de heer Benoît Cerexhe, ministre, de heer Bruno De Lille, staatssecretaris, mevrouw Viviane Teitelbaum, de heer Arnaud Pinxteren, mevrouw Fatoumata Sidibe, mevrouw Gisèle Mandaila, mevrouw Elke Van den Brandt.</i> 69</p>

---

**PRÉSIDENCE : MME FRANÇOISE DUPUIS, PRÉSIDENTE.**  
**VOORZITTERSCHAP: MEVROUW FRANÇOISE DUPUIS, VOORZITTER.**

---

- *La séance est ouverte à 9h35.*

**Mme la présidente.-** Je déclare ouverte la séance plénière du parlement de la Région de Bruxelles-Capitale du vendredi 12 mars 2010.

**EXCUSÉS**

**Mme la présidente.-** Ont prié d'excuser leur absence :

- M. Willem Draps ;
- M. Alain Hutchinson ;
- M. Mohamed Ouriaghli.

**COMMUNICATIONS FAITES AU  
PARLEMENT**

*Cour constitutionnelle*

**Mme la présidente.-** Diverses communications ont été faites au parlement par la Cour constitutionnelle.

Elles figureront en annexe au compte rendu intégral de cette séance.

**PROJET D'ORDONNANCE**

*Dépôt*

**Mme la présidente.-** En date du 9 mars 2010, le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a

- *De vergadering wordt geopend om 9.35 uur.*

**Mevrouw de voorzitter.-** Ik verklaar de plenaire vergadering van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement van vrijdag 12 maart 2010 geopend.

**VERONTSCHULDIGD**

**Mevrouw de voorzitter.-** Verontschuldigen zich voor hun afwezigheid:

- de heer Willem Draps;
- de heer Alain Hutchinson;
- de heer Mohamed Ouriaghli.

**MEDEDELINGEN AAN HET  
PARLEMENT**

*Grondwettelijk hof*

**Mevrouw de voorzitter.-** Verscheidene mededelingen werden door het Grondwettelijk Hof aan het parlement gedaan.

Zij zullen in de bijlagen van het integraal verslag van deze vergadering worden opgenomen.

**ONTWERP VAN ORDONNANTIE**

*Indiening*

**Mevrouw de voorzitter.-** Op datum van 9 mars 2010 heeft de Brusselse Hoofdstedelijke Regering



déposé le projet d'ordonnance portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique et la République d'Albanie, Bosnie Herzégovine, la République de Croatie, l'Ancienne République yougoslave de Macédoine, la République de Moldavie, Monténégro, la République de Serbie et la United Nations Interim Administration Mission in Kosovo au nom du Kosovo conformément à la résolution 1244 concernant les privilèges et immunités du Secrétariat du Central European Free Trade Agreement, signé à Bruxelles le 26 juin 2008. (n° A-81/1 - 2009/2010).

– Renvoi à la commission des Finances, du Budget, de la Fonction publique, des Relations extérieures et des Affaires générales.

#### *Délibérations budgétaires*

**Mme la présidente.-** Divers arrêtés ministériels ont été transmis au parlement par le gouvernement.

Ils figureront en annexe au compte rendu intégral de cette séance.

**Mme la présidente.-** En application de l'article 88 de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, le ministère de la Région de Bruxelles-Capitale nous transmet :

- deux arrêtés ministériels modifiant le budget ajusté 2009 de l'Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement (modifications n<sup>os</sup> 6 et 7).

- un arrêté ministériel modifiant le budget ajusté 2009 du Centre d'Informatique pour la Région bruxelloise (modification n° 2).

Ils figureront en annexe au compte rendu intégral de cette séance.

het ontwerp van ordonnantie ingediend houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek Albanië, Bosnië en Herzegovina, de Republiek Kroatië, de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië, de Republiek Moldavië, Montenegro, de Republiek Servië en de United Nations Interim Administration Mission in Kosovo namens Kosovo in overeenstemming met resolutie 1244 van de VN-Veiligheidsraad betreffende de voorrechten en immunititeiten van het Secretariaat van het Central European Free Trade Agreement, ondertekend te Brussel op 26 juni 2008. (nr. A-81/1 - 2009/2010).

– Verzonden naar de commissie voor de Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, Externe Betrekkingen en Algemene Zaken.

#### *Begrotingsberaadslagingen*

**Mevrouw de voorzitter.-** Verscheidene ministeriële besluiten werden door de regering aan het parlement overgezonden.

Zij zullen in de bijlagen van het integraal verslag van deze vergadering worden opgenomen.

**Mevrouw de voorzitter.-** Overeenkomstig artikel 88 van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, zendt het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ons:

- twee ministeriële besluiten tot wijziging van de aangepaste begroting 2009 van het Brussels Instituut voor Milieubeheer (wijzigingen nrs 6 en 7).

- een ministerieel besluit tot wijziging van de aangepaste begroting 2009 van het Centrum voor Informatica voor het Brussels Gewest (wijziging nr. 2).

Zij zullen in de bijlagen van het integraal verslag van deze vergadering worden opgenomen.

## MODIFICATIONS DE LA COMPOSITION DES COMMISSIONS

**Mme la présidente.**- Par lettre du 10 mars 2010, le président du groupe MR communique des modifications à la composition :

- de la commission de l'Infrastructure, chargée des Travaux publics et des Communications
- de la commission de l'Aménagement du territoire, de l'Urbanisme et de la Politique foncière .

Cette communication figurera en annexe au compte rendu intégral de cette séance.

## RAPPORT RELATIF AUX DÉPENSES ÉLECTORALES ENGAGÉES PAR LES PARTIS POLITIQUES ET LES CANDIDATS INDIVIDUELS POUR LES ÉLECTIONS DES CHAMBRES LÉGISLATIVES FÉDÉRALES DU 10 JUIN 2007

**Mme la présidente.**- Par lettre du 3 février 2010, les présidents de la commission de contrôle des dépenses électorales du Sénat et de la Chambre des Représentants ont transmis le rapport relatif aux dépenses électorales engagées par les partis politiques et les candidats individuels pour les élections des chambres législatives fédérales du 10 juin 2007.

- Pour information.

## COMMISSION D'ACCÈS AUX ET DE RÉUTILISATION DES DOCUMENTS ADMINISTRATIFS

**Mme la présidente.**- Par lettre du 22 février 2010, la commission d'accès aux et de réutilisation des documents administratifs, section publicité de l'administration transmet l'avis 2009-78 formulé à l'initiative de la commission sur les conséquences pour la publicité de l'administration et en particulier pour la position de la commission d'accès aux

## WIJZIGINGEN VAN DE SAMENSTELLING VAN DE COMMISSIES

**Mevrouw de voorzitter.**- Bij brief van 10 maart 2010 deelt de voorzitter van de MR-fractie wijzigingen mee in de samenstelling van:

- de commissie voor de Infrastructuur, belast met openbare werken en verkeerswezen
- de commissie voor de Ruimtelijke ordening, de stedenbouw en het grondbeleid.

Zij zullen in de bijlagen van het integraal verslag van deze vergadering worden opgenomen.

## VERSLAG MET BETREKKING TOT DE VERKIEZINGSUITGAVEN VAN DE POLITIEKE PARTIJEN EN DE INDIVIDUELE KANDIDATEN VOOR DE VERKIEZINGEN VAN DE FEDERALE WETGEVENDE KAMERS VAN 10 JUNI 2007

**Mevrouw de voorzitter.**- Bij brief van 3 februari 2010 hebben de voorzitters van de Controlecommissie betreffende de verkiezingsuitgaven van de Senaat en van de Kamer van Volksvertegenwoordigers het verslag met betrekking tot de verkiezingsuitgaven van de politieke partijen en de individuele kandidaten voor de verkiezingen van de federale wetgevende kamers van 10 juni 2007 verzonden.

- Ter informatie.

## COMMISSIE VOOR DE TOEGANG TOT EN HET HERGEBRUIK VAN BESTUURSDOCUMENTEN

**Mevrouw de voorzitter.**- Bij brief van 22 februari 2010 zendt de Commissie voor de toegang tot en het hergebruik van bestuursdocumenten, afdeling Openbaarheid van Bestuur, ons uit eigen beweging het advies 2009-78 over de gevolgen voor de openbaarheid van bestuur en in het bijzonder voor de positie van de Commissie voor de toegang tot

documents administratifs, du transfert aux régions des compétences organiques sur les provinces et les communes.

– Renvoi à la commission des Affaires intérieures, chargée des Pouvoirs locaux et des Compétences d'agglomération.

## BRUXELLES MOBILITÉ

*Rapport d'activités 2009*

**Mme la présidente.**– Par lettre du 26 février 2010, Bruxelles Mobilité transmet son rapport d'activités 2009.

– Renvoi à la commission de l'Infrastructure, chargée des Travaux publics et des Communications.

## LOI DU 5 AOÛT 1991 RELATIVE À L'IMPORTATION, À L'EXPORTATION, AU TRANSIT ET À LA LUTTE CONTRE LE TRAFIC D'ARMES, DE MUNITIONS ET DE MATÉRIEL DEVANT SERVIR SPÉCIALEMENT À UN USAGE MILITAIRE OU DE MAINTIEN DE L'ORDRE ET DE LA TECHNOLOGIE Y AFFÉRENTE

*Rapport semestriel*

**Mme la présidente.**– Par lettre du 1<sup>er</sup> mars 2010, le ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures transmet, en application de l'article 17 de la loi du 5 août 1991, relative à l'importation, à l'exportation, au transit et à la lutte contre le trafic d'armes, de munitions et de matériel devant servir spécialement à un usage militaire ou de maintien de l'ordre et de la technologie y afférente, telle que modifiée, le rapport semestriel que le gouvernement a approuvé le 25 février 2010 et couvrant la période du 1<sup>er</sup> juillet 2009 au 31 décembre 2009.

de positie van de Commissie voor de toegang tot bestuursdocumenten, van de overdracht aan de gewesten van de organieke bevoegdheid over provincies en gemeenten.

– Verzonden naar de commissie Binnenlandse Zaken, belast met de Lokale besturen en de Agglomeratiebevoegdheden.

## MOBIEL BRUSSEL

*Activiteitenrapport 2009*

**Mevrouw de voorzitter.**– Bij brief van 26 februari 2010 zendt Mobiel Brussel zijn activiteitenverslag 2009.

– Verzonden naar de commissie voor de Infrastructuur, belast met Openbare Werken en Verkeerswezen.

## WET VAN 5 AUGUSTUS 1991 BETREFFENDE DE IN-, UIT- EN DOORVOER VAN EN DE BESTRIJDING VAN DE ILLEGALE HANDEL IN WAPENS, MUNITIE EN SPECIAAL VOOR MILITAIR GEBRUIK OF VOOR ORDEHANDHAVING DIENSTIG MATERIEEL EN DAARAAN VERBONDEN TECHNOLOGIE

*Zesmaandelijks verslag*

**Mevrouw de voorzitter.**– Bij brief van 1 maart 2010 heeft de minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen, met toepassing van artikel 17 van de wet van 5 augustus 1991 betreffende de in-, uit- en doorvoer van en de bestrijding van de illegale handel in wapens, munitie en speciaal voor militair gebruik of voor ordehandhaving dienstig materieel en daaraan verbonden technologie, zoals gewijzigd, het zesmaandelijks verslag overgezonden, dat de regering aangenomen heeft op 25 februari 2010 en dat slaat op de periode van 1 juli 2009 tot 31 december 2009.

– Renvoi à la commission des Affaires économiques, chargée de la Politique économique, de la Politique de l'Emploi et de la Recherche scientifique.

#### **NOTE D'ORIENTATION EN MATIÈRE D'ÉGALITÉ ENTRE LES HOMMES ET LES FEMMES 2009-2014**

**Mme la présidente.**– Par lettre reçue le 8 mars 2010, le secrétaire d'État chargé de la Mobilité, de la Fonction publique, de l'Égalité des Chances et de la Simplification administrative transmet la note d'orientation en matière d'égalité entre les hommes et les femmes 2009-2014.

– Renvoi au comité d'avis pour l'Égalité des chances entre hommes et femmes.

#### **PROPOSITIONS D'ORDONNANCE**

##### *Prises en considération*

**Mme la présidente.**– L'ordre du jour appelle la prise en considération de la proposition d'ordonnance de MM. Didier Gosuin et Vincent De Wolf modifiant l'ordonnance du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle (n° A-69/1 - 2009/2010).

Pas d'observation ?

– Renvoi à la commission des Finances, du Budget, de la Fonction publique, des Relations extérieures et des Affaires générales.

**Mme la présidente.**– L'ordre du jour appelle la prise en considération de la proposition d'ordonnance de Mme Elke Roex modifiant l'ordonnance du 29 avril 2004 organisant le contrôle des dépenses électorales et des communications gouvernementales (n° A-70/1 - 2009/2010).

Pas d'observation ?

– Verzonden naar de commissie voor de Economische Zaken, belast met het Economisch Beleid, het Werkgelegenheidsbeleid en het Wetenschappelijk Onderzoek.

#### **BELEIDSKEUZENOTA GENDER 2009-2014**

**Mevrouw de voorzitter.**– Bij brief ontvangen op 8 maart 2010 zendt de staatssecretaris belast met Mobiliteit, Openbaar Ambt, Gelijke Kansen en Administratieve vereenvoudiging de beleidskeuzenota gender 2009-2014.

– Verzonden naar het Adviescomité voor gelijke kansen voor mannen en vrouwen.

#### **VOORSTELLEN VAN ORDONNANTIE**

##### *Inoverwegingnemen*

**Mevrouw de voorzitter.**– Aan de orde is de inoverwegingneming van het voorstel van ordonnantie van de heren Didier Gosuin en Vincent De Wolf tot wijziging van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle (nr. A-69/1 - 2009/2010).

Geen bezwaar?

– Verzonden naar de commissie voor de Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, Externe Betrekkingen en Algemene Zaken.

**Mevrouw de voorzitter.**– Aan de orde is de inoverwegingneming van het voorstel van ordonnantie van mevrouw Elke Roex tot wijziging van de ordonnantie van 29 april 2004 betreffende de controle van de verkiezingsuitgaven en de regeringsmededelingen (nr. A-70/1 - 2009/2010).

Geen bezwaar?

– Renvoi à la commission des Finances, du Budget, de la Fonction publique, des Relations extérieures et des Affaires générales.

### PROPOSITION D'ORDONNANCE

**PROPOSITION D'ORDONNANCE DE MM. ALAIN HUTCHINSON, YARON PESZTAT, MMES CÉLINE FREMAULT, BIANCA DEBAETS ET ANNEMIE MAES MODIFIANT L'ORDONNANCE DU 17 JUILLET 2003 PORTANT LE CODE BRUXELLOIS DU LOGEMENT POUR FACILITER LA MISE EN OEUVRE DU DROIT DE GESTION PUBLIQUE (nos A-74/1 et 2 - 2009/2010).**

#### *Discussion générale*

**Mme la présidente.-** La discussion générale est ouverte.

La parole est à M. Michel Colson, rapporteur.

**M. Michel Colson, rapporteur.-** La proposition d'ordonnance visant à modifier l'ordonnance du 17 juillet 2003 portant le Code bruxellois du logement pour faciliter la mise en oeuvre du droit de gestion publique a été examinée en commission du Logement en date du 2 mars 2010.

Dans le cadre de l'exposé des coauteurs, M. Alain Hutchinson souligne que deux écueils à la mise en oeuvre du droit de gestion publique ont déjà été levés par des législations qui ont succédé au Code du logement. Le premier écueil était celui du préfinancement des opérations, levé, selon lui, par la création d'un fonds budgétaire permettant celui-ci. Le deuxième écueil était celui du manque de personnel compétent, levé par l'autorisation faite aux agences immobilières sociales (AIS) d'intervenir dans la mise en oeuvre du droit de gestion publique.

Pour le coauteur, la présente proposition vise à lever

– Verzonden naar de commissie voor de Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, Externe Betrekkingen en Algemene Zaken.

### VOORSTEL VAN ORDONNANTIE

**VOORSTEL VAN ORDONNANTIE VAN DE HEREN ALAIN HUTCHINSON, YARON PESZTAT, MEVROUW CÉLINE FREMAULT, MEVROUW BIANCA DEBAETS EN MEVROUW ANNEMIE MAES TOT WIJZIGING VAN DE ORDONNANTIE VAN 17 JULI 2003 HOUDENDE DE BRUSSELSE HUISVESTINGSCODE OM DE TOEPASSING VAN HET OPENBAAR BEHEERSRECHT TE VERGEMAKKELIJKEN (nrs A-74/1 en 2 - 2009/2010).**

#### *Algemene bespreking*

**Mevrouw de voorzitter.-** De algemene bespreking is geopend.

De heer Michel Colson, rapporteur, heeft het woord.

**De heer Michel Colson, rapporteur (in het Frans).-** Het voorstel van ordonnantie tot wijziging van de ordonnantie van 17 juli 2003 houdende de Brusselse Huisvestingscode, om de toepassing van het openbaar beheersrecht te vergemakkelijken, werd op 2 maart 2010 in de commissie Huisvesting besproken.

*In de toelichting onderstreept de heer Hutchinson dat het openbaar beheersrecht moeilijk toepasbaar is, maar dat twee struikelblokken al zijn weggewerkt. Het eerste struikelblok, betreffende de prefinanciering, werd weggewerkt door de oprichting van een begrotingsfonds. Het tweede struikelblok, namelijk het gebrek aan bekwaam personeel, werd weggewerkt door de SVK's aan de operaties te laten meewerken.*

*Het derde struikelblok zal door dit nieuwe voorstel van ordonnantie worden weggewerkt en betreft de terugbetaling van de financiering via de huur. De*

le troisième écueil : celui du remboursement sur les loyers. Selon M. Hutchinson, en effet, les loyers modérés perçus sur les neuf ans que dure le droit de gestion publique ne suffisent pas à rembourser les dépenses consenties. C'est pourquoi, la proposition vise à prolonger le droit de gestion publique au-delà de cette période de neuf ans. Selon le coauteur, ce sera ensuite aux communes, aux CPAS et aux sociétés immobilières de service public (SISP) d'actionner le dispositif.

M. Maron annonce le dépôt d'amendements au texte initial, visant à améliorer le dispositif afin de le rendre encore plus attractif. Il précise que pour le groupe ECOLO, il est nécessaire d'améliorer les dispositifs de lutte contre les logements inoccupés et qu'il faudra évaluer la manière dont les communes les utilisent ou non, ou si des freins persistent.

Mme Céline Fremault replace la proposition d'ordonnance dans le cadre du boom démographique que va connaître Bruxelles à l'horizon 2020. Elle précise que les amendements proposés par la majorité permettront de mieux articuler ce texte-ci avec l'ordonnance sur les logements vides qui instaure un moyen fiscal de lutte contre les logements inoccupés. Elle insiste pour que ces deux ordonnances puissent sortir leur plein et entier effet de manière conjointe.

Mme Elke Van den Brandt se réjouit de la nouvelle tentative visant à rendre l'instrument de gestion publique utilisable, ainsi que du dépôt des amendements qui, selon elle, ont permis d'améliorer in extremis la proposition initiale.

Pour votre humble serviteur, il faut constater que le droit de gestion publique ne fonctionne pas. C'est pourquoi, il propose de procéder à des auditions de représentants des SISP, des CPAS et des communes, ainsi que des représentants des mêmes secteurs de Flandre et de Wallonie.

M. Mohamed Daïf insiste sur le fait que les communes manquent de moyens pour réaliser ces opérations, et pour que la Région puisse leur venir en aide financièrement.

M. Fouad Ahidar, tout en félicitant les auteurs de l'ordonnance, craint que les modifications proposées ne suffisent pas à rendre effectif le droit de gestion publique, et souligne qu'il serait intéressant

*huur die wordt geïnd tijdens het negen jaar durend openbaar beheersrecht, volstaat immers niet om de uitgaven terug te betalen. Dit voorstel beoogt daarom de verlenging van het openbaar beheersrecht. Het is vervolgens aan de gemeenten, de OCMW's en de OVM's om deze nieuwe regeling toe te passen.*

*De heer Maron kondigt aan dat hij amendementen zal indienen om de regelgeving verder te verbeteren. Volgens ECOLO moet de strijd tegen de leegstand worden opgevoerd en moet men nagaan of de gemeenten alle instrumenten daartoe in werking stellen.*

*Mevrouw Fremault vestigt de aandacht op de toekomstige groei van de Brusselse bevolking. Dankzij de amendementen van haar fractie kan de tekst beter worden afgestemd op de ordonnantie betreffende de leegstaande woningen. Ze dringt erop aan dat beide ordonnanties gezamenlijk in werking treden.*

*Mevrouw Van den Brandt is blij dat men via dit voorstel poogt het instrument werkbaar te maken. Dankzij de indiening van een reeks amendementen kon het initiële voorstel op de valreep worden bijgestuurd.*

*De heer Colson stelt vast dat het openbaar beheersrecht in de praktijk niet werkt. Daarom verzoekt hij hoorzittingen te houden met de OVM's, de OCMW's en de gemeenten, evenals met vertegenwoordigers van de Vlaamse en Waalse instellingen.*

*De heer Daïf meent dat het gewest de gemeenten financieel zou moeten helpen om het openbaar beheersrecht te kunnen uitoefenen.*

*De heer Ahidar vreest dat dit voorstel niet volstaat om het openbaar beheersrecht werkbaar te maken. Het was interessant geweest om de bestaande regeling eerst te evalueren en hoorzittingen te organiseren. Hij is het eens met de heer De Wolf, die experts uit Vlaanderen en Wallonië wil horen.*

*Aangezien 6% van de sociale woningen leegstaat, vraagt mevrouw Sidibe zich af of de overheden niet het goede voorbeeld zouden moeten geven door eerst de leegstaande openbare woningen aan te pakken.*

d'évaluer d'abord le dispositif existant et d'auditionner divers acteurs.

Il rejoint M. De Wolf lorsque celui-ci demande l'audition d'experts de Flandre et de Wallonie, qui ne retarderait en rien les travaux.

Mme Fatoumata Sidibe insiste également sur le fait que 6% des logements sociaux sont inoccupés, soit environ 2.500 pour la Région, et que les pouvoirs publics donneraient un signal positif en ciblant prioritairement les logements inoccupés dans le domaine public.

Mme Bianca Debaets exprime l'enthousiasme du groupe CD&V à propos du texte qui, selon elle, vise l'équilibre entre le droit au logement et le droit de propriété.

M. de Clippele, citant un article du professeur Bernard, insiste sur le fait que 80% des logements inoccupés appartiennent au secteur privé, tandis que 20% appartiennent au secteur public. Il rappelle aussi qu'une étude a été réalisée sous la législature précédente par la secrétaire d'État Mme Françoise Dupuis sur les causes d'inoccupation dans le secteur privé et souhaite un débat sur le sujet. Enfin, il souligne le fait que dans le cadre d'un recours introduit devant la Cour constitutionnelle contre l'ordonnance du 30 avril 2009 instituant une taxation régionale sur l'inoccupation, le gouvernement fédéral a remis un mémoire en intervention contestant la compétence régionale en la matière. Pour toutes ces raisons, il souhaite élargir le débat en organisant des auditions sur l'inoccupation.

Notons que, pour les coauteurs de la proposition, le dispositif de gestion publique est efficace essentiellement de par sa puissance dissuasive.

Enfin, le secrétaire d'État, M. Christos Doulkeridis, estime qu'il était nécessaire d'améliorer le texte de base. Il insiste sur le fait que la prise de gestion publique n'est pas l'objectif ultime. Le but est que ces logements ne soient plus inoccupés. C'est pourquoi il estime important d'évaluer cette législation de manière continue et se réserve le droit, le cas échéant, de déposer un projet visant à améliorer encore davantage le dispositif.

Le président met alors au vote la proposition du MR d'organiser des auditions, proposition qui est rejetée

*Volgens mevrouw Debaets biedt deze tekst inzake het openbaar beheersrecht een goed evenwicht tussen het recht op een woning en het eigendomsrecht.*

*De heer de Clippele verwijst naar een artikel van professor Bernard om aan te tonen dat 80% van de leegstaande woningen tot de privésector behoren, en 20% tot de openbare sector. Tijdens de vorige zittingsperiode liet staatssecretaris Dupuis een studie maken over de oorzaken van de leegstand in de privésector. Hij wenst een debat daarover. Voorts wijst hij erop dat er tegen de ordonnantie van 30 april 2009 ter invoering van een gewestelijke belasting op de leegstand een beroep is ingesteld bij het Grondwettelijk Hof. De federale regering heeft een memorie opgesteld waarin zij stelt dat het gewest niet bevoegd is om een dergelijke belasting in te voeren. Om al die redenen wenst hij het debat te verruimen en hoorzittingen te organiseren.*

*De indieners van het voorstel denken dat vooral het ontradend effect van het openbaar beheersrecht belangrijk is.*

*Staatssecretaris Doulkeridis vindt het noodzakelijk om de basistekst te verbeteren. Het openbaar beheersrecht is voor hem geen doel op zich. Het belangrijkste is de bestrijding van de leegstand. Daarom wil hij de wetgeving constant evalueren en behoudt hij zich het recht voor om eventueel zelf een ontwerp van ordonnantie in te dienen.*

*Het voorstel van de MR om hoorzittingen te organiseren wordt afgewezen met 7 stemmen tegen 6.*

*Vervolgens begint de artikelsgewijze bespreking.*

*Artikel 1 wordt aangenomen met 14 stemmen tegen 1. De heer De Wolf dient een amendement in dat ertoe strekt om het openbaar beheersrecht in de eerste plaats toe te passen op de overheden. Het amendement wordt verworpen met 9 stemmen tegen 6.*

*De heer De Wolf dient een amendement in bij artikel 2. Het houdt in dat er een termijn van 6 maanden moet worden ingevoerd tussen de kennisgeving van het openbaar beheersrecht en de uitoefening ervan. Het wordt verworpen met 10 stemmen tegen 5.*

par 7 voix contre 6.

Débuté alors la discussion des articles et les votes. L'article 1er est adopté par 14 voix contre 1. M. Vincent De Wolf pour le groupe MR dépose et justifie un amendement qui vise à commencer à appliquer le droit de gestion publique prioritairement aux autorités publiques. Cet amendement est rejeté par 9 voix contre 6.

À l'article 2, M. Vincent De Wolf présente et justifie un amendement prévoyant un délai de 6 mois entre la notification du droit de gestion publique et l'exercice dudit droit. Cet amendement est rejeté par 10 voix contre 5.

M. Alain Maron, au nom de la majorité, présente et justifie un amendement visant à ce que le droit de gestion publique puisse se prolonger au-delà de 9 ans si l'opérateur n'a pas reçu suffisamment d'argent en loyers pour récupérer sa mise. Cet amendement est adopté par 10 voix contre 5.

M. Olivier de Clippele présente et justifie un amendement visant à informer les acheteurs potentiels de la dette qui reste à courir. Cet amendement est rejeté par 10 voix contre 5 et l'article 2 tel qu'amendé est adopté par 10 voix contre 5.

M. Alain Maron présente et justifie cet amendement visant à permettre l'activation du droit de gestion publique par le biais de certaines associations définies par l'ordonnance du 30 avril 2009 sur la taxation des biens inoccupés. Cet amendement est adopté par 10 voix contre 5.

Enfin, M. Alain Maron présente et justifie un amendement visant à permettre une visite préalable avant la prise en gestion publique. Cet amendement est adopté par 10 voix contre 5.

C'est la même majorité qui adopte l'article 3. L'ensemble de la proposition de l'ordonnance telle qu'amendée est adoptée par 10 voix contre 5.

Madame la présidente, si vous le permettez, je vais poursuivre comme simple intervenant.

En 2003, le groupe MR avait voté le droit de gestion publique après un vaste débat. Force est de constater que, sept ans après, ce droit qui avait fait l'objet de discussions passionnées n'est pas mis en

*De heer Maron dient namens de meerderheid een amendement in. Het strekt ertoe dat het openbaar beheersrecht kan worden uitgeoefend na een periode van 9 jaar als de operator zijn investering niet heeft kunnen recupereren met de huurgelden. Het amendement wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.*

*De heer de Clippele dient een amendement in om mogelijke kopers in te lichten over schulden die nog moeten worden vereffend. Het amendement wordt verworpen met 10 stemmen tegen 5. Het geamendeerde artikel 2 wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.*

*De heer Maron dient een amendement in om de openbare instanties ertoe aan te sporen om de regeling toe te passen door een beroep te doen op bepaalde verenigingen, zoals vermeld in de ordonnantie van 30 april 2009 betreffende het belasten van de leegstand. Het amendement wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.*

*Tot slot dient de heer Maron een amendement in met de bedoeling dat een eigendom eerst wordt bezocht, voordat het openbaar beheersrecht wordt uitgeoefend. Het amendement wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.*

*Artikel 3 wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5, net zoals het geamendeerde voorstel van ordonnantie.*

*Mevrouw de voorzitter, dan kom ik nu bij mijn persoonlijk standpunt.*

*In 2003 had de MR-fractie het openbaar beheersrecht goedgekeurd na een ruim debat, maar zeven jaar later wordt het nog altijd niet toegepast.*

*De voorliggende ordonnantie wil een aantal struikelblokken voor de uitvoering van dat recht wegwerken, maar biedt geen oplossing voor bepaalde problemen die door de BBRoW zijn aangehaald.*

*Zo bevat ze geen duidelijke definitie van het begrip "leegstaande woning". Volgens de Huisvestingscode wordt een woning als leegstaand beschouwd als ze gedurende minstens twaalf opeenvolgende maanden niet met huisraad is ingericht of als het water- of elektriciteitsgebruik*



oeuvre et ne fonctionne pas tel qu'il avait été prévu.

L'ordonnance que vous vous apprêtez à voter ne règle pas une série de problèmes soulevés par le RBDH (Rassemblement bruxellois pour le Droit à l'Habitat), notamment celui posé par l'absence de définition de la notion d'une occupation. Le Code du Logement ne prévoit que deux présomptions, à savoir la faible consommation d'eau ou d'électricité et l'absence de meubles dans un logement pendant douze mois.

De plus, le Code considère qu'il y a une présomption d'occupation si le logement fait l'objet d'une domiciliation. Donc, à défaut de préciser clairement ce que les pouvoirs publics peuvent prendre en gestion, ces derniers demeureront extrêmement prudents dans l'application de ce dispositif.

Contrairement aux auteurs de la proposition, je crois que tous les écueils qui empêchent la mise en oeuvre de ce droit ne sont pas levés. J'ai entendu certains d'entre eux dire qu'après l'adoption de ce texte, les pouvoirs locaux auraient toutes les cartes en main pour pouvoir lancer des opérations de prise en gestion publique. J'ai même entendu dans la bouche de certains coauteurs qu'il était plus facile pour les collectivités locales de se contenter d'encaisser un produit fiscal lié à l'inoccupation plutôt que de prendre réellement les biens inoccupés en gestion. Bref, Mesdames et Messieurs les municipalistes, si cela ne fonctionne pas, ce sera de notre ou de votre faute...

Je reste donc persuadé que le texte n'est pas suffisant, qu'il ne convient pas et qu'il a été voté sans réflexion approfondie en laissant des zones d'ombre. Je note d'ailleurs que le secrétaire d'État au Logement se réserve le droit de déposer un projet visant à améliorer la proposition, preuve s'il en est qu'elle ne lui donne peut-être pas entièrement satisfaction.

C'est pourquoi le groupe MR ne votera pas cette proposition. Je vous remercie.

*(Applaudissements sur les bancs du MR)*

**Mme la présidente.-** La parole est à M. Hutchinson.

**M. Alain Hutchinson.-** C'est avec plaisir que je

*lager is dan het minimumverbruik. Een woning waar de eigenaar gedomicilieerd is, wordt echter niet als een leegstaande woning beschouwd. Zolang het dus niet duidelijk is welke woningen de overheid precies in beheer mag nemen, zal zij zeer voorzichtig blijven met de toepassing van deze maatregel.*

*Bovendien beweren sommigen dat het voor de gemeenten makkelijker is om een leegstandtaks te heffen, dan die leegstaande panden in eigen beheer te nemen.*

*Ik blijf er dus van overtuigd dat deze tekst geen voldoende antwoord biedt en nog te veel schemerzones bevat. Het bewijs hiervan is dat de staatssecretaris voor Huisvesting zich het recht voorbehoudt om een ontwerp in te dienen.*

*De MR-fractie zal dit voorstel dan ook niet goedkeuren.*

*(Applaus bij de MR)*

**Mevrouw de voorzitter.-** De heer Hutchinson heeft het woord.

**De heer Alain Hutchinson (in het Frans).-**

prends la parole pour donner le point de vue de mon groupe sur une question que je connais bien pour avoir été secrétaire d'État au Logement en 2003 et avoir déposé cette proposition de droit de gestion publique dans le cadre du Code du Logement.

À l'époque, dans une majorité très différente (avec le MR du côté francophone), nous sommes parvenus à mettre en place un dispositif intéressant de droit de gestion publique, malgré les réticences et le fait que certains députés MR ne l'ont pas voté.

M. Colson, dire que le droit de gestion publique est un échec, c'est aller trop loin. Nous l'avons vérifié : le droit de gestion publique a été utilisé à plusieurs reprises, au moins dans trois communes : Bruxelles-Ville, Schaerbeek et Uccle. Le mécanisme y a été enclenché par des mises en demeure vis-à-vis de propriétaires qui laissaient leur bien à l'abandon ; dans tous les cas connus, ces propriétaires ont réagi par une remise en état ou une occupation du bien.

Cet élément, peut-être insuffisamment utilisé, prouve que ce droit de gestion publique n'est pas un échec, mais une mesure incitative ou dissuasive à l'égard de ces propriétaires défaillants. Dès l'amorce de la procédure s'ensuit une réaction : le propriétaire craint la perspective de se voir "spolier" de son bien, alors que son bien de propriété n'est jamais remis en question.

En revanche, il est vrai, et l'Association de la Ville et des Communes l'a constaté, que divers éléments ont été soulevés par les acteurs susceptibles d'exercer ce droit: pouvoirs locaux, SISP, CPAS, communes. Nous en avons parlé et vous reprenez ce point dans votre rapport.

Il s'agissait essentiellement des difficultés de préfinancement rencontrées par les communes, qui ont justifié, en 2006, la mise en place du Fonds du logement par la secrétaire d'Etat au logement de l'époque, qui est notre actuelle présidente.

C'était aussi cette inquiétude pour les pouvoirs locaux de manquer de personnel pour gérer les opérations. En effet, prendre un bien en gestion publique implique de prendre la responsabilité du propriétaire opérationnel, ce qui implique une gestion et un suivi d'une éventuelle location. Pour ce faire, lors de la législature précédente, à l'occasion du débat sur l'ordonnance Fremault, vous avez octroyé aux agences immobilières sociales le

*In 2003 heb ik als staatssecretaris voor Huisvesting het openbaar beheersrecht voorgesteld in het kader van de Huisvestingscode.*

*We hebben toen, met de MR in de meerderheid een interessant mechanisme ingesteld, ook al hebben toen niet alle MR-parlementsleden daarmee ingestemd.*

*Mijnheer Colson, het openbaar beheersrecht is geen mislukking. Het is meermaals toegepast in Brussel, Schaerbeek en Ukkel, om eigenaars die hun pand lieten verkrotten, onder druk te zetten. In alle bekende gevallen, hebben de eigenaars inderdaad hun pand in goede staat hersteld.*

*Het openbaar beheersrecht werkt dus goed om eigenaars die in gebreke blijven, tot actie aan te zetten. Zij willen hun bezit immers niet verliezen.*

*Anderzijds meldt de Vereniging van de Stad en de Gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ook een aantal problemen voor de plaatselijke besturen bij de toepassing van het openbaar beheersrecht. Zo waren er moeilijkheden met de prefinanciering van de acties van de gemeenten voordat toenmalig staatssecretaris Dupuis het fonds daarvoor in 2006 oprichtte.*

*De plaatselijke besturen vrezen ook dat ze onvoldoende personeel hebben om het openbaar beheersrecht toe te passen, want dan moeten ze de volledige verantwoordelijkheid van de eigenaar overnemen. U hebt daarom de sociale verhuurkantoren het recht gegeven om deze panden te beheren voor de OCMW's, de gemeenten en de OVM's.*

*Een derde moeilijkheid was de termijn waarbinnen de plaatselijke besturen de uitgaven voor de renovatie van het pand moesten terugbetalen die geprefinancierd waren door het gewest. Negen jaar vonden ze te kort. De woningen worden immers verhuurd aan gezinnen die op de wachtlijst staan voor een sociale woning. Deze lage huurprijzen volstaan niet om de investeringen op negen jaar tijd terug te verdienen.*

*Om het openbaar beheersrecht te verbeteren, ging u ermee akkoord om deze termijn van negen jaar te verlengen.*

*Dat lijkt mij een noodzakelijke vereiste.*

droit de gérer ces biens pour compte des CPAS, des communes ou des SISP. Notre parlement a donc répondu à une deuxième difficulté initiée par ce dispositif.

Il restait une troisième difficulté majeure : la période sur laquelle le pouvoir public pouvait se rembourser de ses dépenses, préfinancées par la Région, de mise en conformité du bien avant de le mettre en location. Une période de 9 ans a été estimée comme insuffisante : ces biens seront loués à des familles, parmi ces 30.000 familles répondant aux conditions du logement social et en attente d'un toit, pour des loyers peu élevés. Il sera donc difficile en 9 ans, si les frais de mise en conformité ont été importants, de récupérer l'investissement de départ.

Pour améliorer ce droit de gestion publique et en faire un outil vraiment opérationnel, une troisième mesure est prise : permettre aux opérateurs d'aller au-delà de la période de bail de 9 ans, sans précision, jusqu'au moment où ils auront récupéré leur mise.

Je pense qu'il était important d'y arriver, parce que si ce droit de gestion publique devait effectivement être mis en œuvre, il faudrait que toutes les conditions soient réunies pour ce faire.

Voici donc pour le propos essentiel de cette proposition d'ordonnance. Il y a d'autres éléments.

M. Colson - je le reconnais bien là - se réfère aux différents courriers et prises de position du RBDH. Jusqu'ici, le MR était plus sensible aux réactions du Syndicat des propriétaires. Or, vous êtes la gauche du MR ; il est donc normal que vous ayez d'autres références que M. de Clippele.

Nous avons essayé d'améliorer encore le texte en y introduisant une série d'amendements sur des matières plus opérationnelles.

Cela vise essentiellement la possibilité de visiter le logement ou de le faire visiter par l'inspection générale avant de décider, dans le chef d'une commune, d'un CPAS ou d'une SISP, de le prendre en gestion. En effet, tant qu'on n'a pas pu le visiter, on ignore ce que ce droit de gestion publique va impliquer comme dépenses de mise en conformité. Il s'agit donc d'un élément important qui a été pris en compte.

*De heer Colson verwijst naar verschillende brieven en uitspraken van de BBRoW. Tot nu toe was de MR gevoeliger voor de reacties van het Eigenaarssyndicaat. U maakt echter deel uit van de linkse vleugel van de MR. Het is dus normaal dat u andere referenties hebt dan de heer de Clippele.*

*Wij hebben getracht om de tekst nog te verbeteren door middel van een aantal amendementen.*

*Door het eerste amendement kunnen de gemeenten, OCMW's en OVM's de woning bezichtigen of laten bezichtigen door de algemene inspectie, teneinde een idee te krijgen van de kosten die nodig zijn om de woning in orde te brengen.*

*Het tweede amendement heeft tot doel de erkende verenigingen de mogelijkheid te bieden om de gemeenten op leegstaande panden te wijzen en de gemeentelijke administratie te verplichten hen te antwoorden welke maatregelen er al dan niet zullen worden genomen met betrekking tot die panden en wat de redenen daarvoor zijn.*

*Het verheugt ons dat het openbaar beheersrecht eindelijk zal kunnen worden toegepast. Het kan immers een belangrijk instrument zijn om het aanbod van betaalbare woningen in Brussel te vergroten en tegelijk de leegstand terug te dringen.*

*Wij beschikken niet over nauwkeurige cijfers met betrekking tot de leegstand, maar het gaat zeker niet om een marginaal gegeven op de vastgoedmarkt. Momenteel wordt het aantal leegstaande woningen op 20.000 tot 30.000 woningen geschat. De laatste officiële cijfers dateren uit het einde van de jaren negentig. Het zou nuttig zijn om die cijfers bij te werken. Ook de oorzaken van de leegstand kunnen zeer uiteenlopend zijn.*

*Als deze ordonnantie wordt aangenomen, zal de bal voortaan in het kamp van de gemeenten, OCMW's en OVM's liggen en zullen zij zich niet langer kunnen verschuilen achter het feit dat het technisch gezien niet mogelijk is om het openbaar beheersrecht uit te oefenen.*

*(Applaus bij de meerderheid)*

Le deuxième amendement important du texte introduit la possibilité pour le secteur associatif "reconnu" - et je suppose que des initiatives gouvernementales se profilent en la matière -, surtout celui actif en matière de logement, d'interpeller les administrations communales pour leur signaler que tel ou tel bien est inoccupé depuis un certain temps. Il introduit également l'obligation - ce qui est une nouveauté - pour l'administration communale de répondre à cette demande et d'expliquer à ceux qui l'ont interrogée les mesures qu'elle compte prendre ou non vis-à-vis de ce bien et les raisons qui fondent sa décision.

Ces quelques dispositions viennent compléter l'arsenal nécessaire pour mettre en oeuvre ce droit de gestion publique. On peut s'en réjouir. Les militants du logement dont je suis à l'instar d'autres collègues ici, face à une Région qui ne trouve pas de solution malgré ses recherches, considèrent qu'elles sont un élément parmi d'autres pour répondre à la demande de logements à Bruxelles et pour éviter l'inoccupation.

Cette dernière n'est pas un phénomène marginal. Elle concerne des milliers de logements à Bruxelles. Nous ne disposons pas de chiffres précis en la matière. Peut-être faudrait-il rafraîchir les données statistiques disponibles. Les derniers chiffres officiels datent en effet de la fin des années 90 et n'ont pas été actualisés et complétés depuis lors, si ce n'est par des observateurs issus notamment du secteur associatif. Actuellement, on peut estimer qu'en Région bruxelloise le nombre de logements inoccupés avoisine les 20.000 à 30.000. Les raisons de cette inoccupation peuvent être évidemment très diverses, mais cette problématique est un phénomène important sur le marché immobilier.

Voici les éléments essentiels de notre réflexion relative à la proposition d'ordonnance débattue aujourd'hui. Effectivement - M. Colson y a fait allusion et je l'assume -, moyennant tout le dispositif, la balle est dans le camp des communes, des CPAS et des SISP puisque ce sont les opérateurs. Nous leur donnons les instruments pour mener cette politique ou pour utiliser ce droit de gestion publique. À eux de le faire et ceci constitue un choix politique sur le plan local que chacun opérera en fonction des opportunités et de la situation du parc immobilier sur le territoire concerné.

Quoi qu'il en soit, ils seront confrontés demain à ce choix et ils ne pourront plus se retrancher derrière l'incapacité technique à mettre en place ce droit de gestion. Si cette proposition d'ordonnance est adoptée cet après-midi - ce que je pense -, tout est là pour faire en sorte que le droit de gestion publique devienne une réalité et constitue un véritable outil incitatif à l'attention des propriétaires défaillants en la matière. Le cas échéant, il devrait devenir un outil utilisable et suffisamment souple pour pouvoir installer dans ces logements inoccupés des candidats locataires qui, jusqu'à présent, n'ont pas pu trouver chaussure à leur pied dans notre Région.

*(Applaudissements sur les bancs de la majorité)*

**Mme la présidente.-** La parole est à M. de Clippele.

**M. Olivier de Clippele.-** Selon la seule source vérifiable, l'IBDE, il y avait 14.462 logements vides ou abandonnés à Bruxelles en 2003, soit environ 3 % du total des logements. M. Hutchinson mentionnait une source remontant aux années nonante, mais la source que je viens de citer est plus récente.

Selon le journal "Libération", qui cite l'Institut national de la statistique et des études économiques (INSEE), il y aurait 136.000 logements vides à Paris et deux millions de logements vides en France sur un total de 33 millions, soit 6 %. La moitié des logements vides appartiennent aux pouvoirs publics, précise "Libération". Selon le gouvernement britannique, il y avait 84.596 logements vides à Londres en 2007, soit environ 2,7 %. Quelque 20% de ces logements abandonnés appartiennent aux pouvoirs publics. Selon le rapport "Leegstand en Kraken" du ministère hollandais des Affaires économiques, il y aurait 19.650 logements vides à La Haye, soit 8,3 % des logements de la capitale des Pays-Bas.

Qu'en est-il du secteur du logement social à Bruxelles ? Sur les 39.000 logements sociaux du secteur public, il y aurait 2.400 logements abandonnés, soit 6 % du nombre total des logements sociaux, ou le double des logements privés. Les logements ne sont pas tous abandonnés, mais ils sont en tout cas vides. Le problème semble plus épineux dans le secteur public que dans le secteur privé.

**Mevrouw de voorzitter.-** De heer de Clippele heeft het woord.

**De heer Olivier de Clippele (in het Frans).- Volgens de Brusselse Intercommunale voor Waterdistributie (BIWD) stonden er in 2003 14.462 Brusselse woningen leeg, wat 3% is van het totale woningbestand.**

*Volgens Libération zou de leegstand in Frankrijk 6% van het totale aantal woningen bedragen. De helft van de leegstaande woningen zijn eigendom van overheden. In Londen is er 2,7% leegstand en zijn 20% van de leegstaande woningen eigendom van de overheid. In Den Haag is er een leegstandsgraad van 8,3%.*

*In Brussel staat 6% van de sociale woningen leeg, terwijl slechts 3% van de privéwoningen onbewoond zijn. Het zijn niet allemaal woningen die staan te verkommeren, maar ze staan wel degelijk leeg. Het probleem is groter in de openbare sector dan in de privésector.*

*De MR kant zich niet tegen de strijd tegen de leegstand en verkrotting. In tegenstelling tot een heffing op de leegstand, is het openbaar beheersrecht discriminerend. De ordonnantie geeft de overheid de vrijheid om te kiezen welke eigendommen al dan niet in openbaar beheersrecht worden genomen. Eigenaars zullen zich afvragen waarom zij worden gestraft, terwijl er zoveel sociale woningen leegstaan.*

*Volgens voormalig staatssecretaris Hutchinson moet het openbaar beheersrecht in de eerste plaats worden uitgeoefend op woningen die in goede*

Dans une pièce de Molière, Tartuffe s'adressait ainsi à sa propriétaire : "Comment ? Couvrez ce sein que je ne saurais voir. Par de pareils objets, les âmes sont blessées, et cela fait venir de coupables pensées". Dans la pièce que nous allons voter, nous pourrions paraphraser : "Comment ? Cachez ces logements sociaux que je ne saurais voir, vidés par l'incurie des pouvoirs publics désorganisés. Il doit bien y avoir l'un ou l'autre propriétaire à spolier".

Quel est le problème du droit de gestion public ? Le MR n'est pas opposé à la lutte contre les logements inoccupés et , à fortiori, contre les logements à l'abandon. Cependant, contrairement à la taxation des logements inoccupés, à laquelle nous sommes favorables, le droit de gestion publique crée une discrimination importante. Sur combien des 14.000 à 20.000 logements vides à Bruxelles le droit de gestion publique sera-t-il exercé ? Dix, vingt ou une centaine ? Les propriétaires qui seront choisis par ces organismes publics ou les associations, puisque l'ordonnance habilite ces dernières à dénoncer elles-mêmes les logements qui, selon elles, devraient être pris en gestion publique, se demanderont pourquoi leur logement est choisi, alors que le secteur public compte tant de logements vides.

Pire encore, selon les dires du secrétaire d'État de l'époque, M. Hutchinson, le droit de gestion publique sera exercé d'abord sur les logements en bon état. Il ne sera donc pas exercé à l'encontre des propriétaires les plus coupables, qui auront laissé leur bien pourrir sur place. Nous sommes d'accord avec l'objectif du droit de gestion publique, mais dès l'instant où ce droit n'est exercé qu'à l'encontre de quelques-uns, une discrimination intolérable est créée. Elle est double. D'une part, nous n'agissons pas sur les logements inoccupés du secteur public et, d'autre part, nous créons à l'égard des propriétaires privés une discrimination non justifiée en droit. C'est un peu "faites ce que je dis, mais pas ce que je fais".

**Mme la présidente.-** La parole est à Mme Van den Brandt.

**Mme Elke Van den Brandt (en néerlandais).-** *La proposition de modification de l'ordonnance relative au droit de gestion publique est, selon Groen!, une très bonne chose. Jusqu'à présent, le droit de gestion publique était un instrument à très haut potentiel, mais qui ne s'avérait pas applicable sur le terrain.*

*staat verkeren. Het openbaar beheersrecht mag niet op een discriminerende wijze worden uitgeoefend. De overheid mag niet het slechte voorbeeld geven.*

**Mevrouw de voorzitter.-** Mevrouw Van den Brandt heeft het woord.

**Mevrouw Elke Van den Brandt.-** Groen! is daarentegen wel blij met de in commissie goedgekeurde voorstellen van wijziging van de ordonnantie betreffende het openbaar beheersrecht. Het openbaar beheersrecht was tot nu toe een instrument met heel wat potentieel, maar het bleek op het terrein niet toepasbaar en werd dus ook niet

*Compte tenu du manque considérable de logements abordables, que risque d'accentuer l'explosion démographique, nous devons actionner tous les instruments possibles de lutte contre l'inoccupation et la négligence.*

*La proposition allonge la période durant laquelle une commune, ou un autre opérateur public qui applique le droit de gestion publique, est autorisé à mettre le bien en location, le temps de récupérer les frais occasionnés par les travaux.*

*Le droit de gestion publique doit être avant tout un moyen de pression exercé à l'encontre des propriétaires, pour inciter ceux-ci à rénover leur logement inoccupé. L'application de la mesure doit être juridiquement inattaquable.*

*Le droit de gestion publique n'est pas un remède miracle, mais l'une des réponses possibles à la crise du logement. Les autres mesures inscrites dans l'accord de gouvernement - notamment les procédures d'expropriation des biens inoccupés ou insalubres - doivent également se traduire dans des décisions concrètes.*

**Mme la présidente.-** La parole est à M. Maron.

**M. Alain Maron.-** Une partie de la question qui se

gebruikt. Het is niet de ordonnantie die revolutionair is, maar het feit dat ze voor het eerst zal worden toegepast.

De noden zijn groot. Er is een gigantisch tekort aan betaalbare woningen en met de demografische explosie dreigt de situatie nog erger te worden. Leegstand heeft intussen niet meer te maken met een economisch en stedenbouwkundig negatief imago, maar is sociaal misdadig. We moeten dan ook alle mogelijke instrumenten in de strijd tegen leegstand en verwaarlozing gebruiken.

Vooraf het feit dat een gemeente of een andere overheidsoperator die het openbaar beheersrecht wou toepassen, de woning slechts gedurende maximaal negen jaar mocht verhuren om de gedane kosten te recupereren, bleek een serieuze drempel. Met het voorstel wordt de periode van negen jaar verlengd, zolang de werken nog niet terugbetaald zijn. Het oorspronkelijke voorstel van wijziging ging verder, maar ik ben blij dat we, dankzij de inbreng van de Brusselse Bond voor het Recht op Wonen (BBRoW) en de bevoegde staatssecretaris tot een evenwichtig voorstel zijn gekomen.

Laten we eerlijk zijn, we willen het instrument van het openbaar beheersrecht niet echt gebruiken, maar het moet de stok achter de deur zijn om eigenaars die hun woning laten leegstaan, onder druk te zetten hun woning te renoveren en te verhuren of te verkopen. De toepassing van de maatregel moet juridisch onaantastbaar zijn. Met onderhavige tekst zetten we vandaag een belangrijke stap voorwaarts.

Tot slot, het openbaar beheersrecht is geen wondermiddel. Het is wel een van de mogelijke instrumenten om de woningcrisis aan te pakken. Daarom pleiten wij ervoor om alle andere maatregelen, die in het regeerakkoord opgenomen zijn, uit te werken. Zo moeten de procedures inzake onteigening van leegstaande of ongezonde woningen en kantoren minder zwaar worden gemaakt en moet de ordonnantie betreffende de leegstaande gebouwen in concrete besluiten vertaald worden.

**Mevrouw de voorzitter.-** De heer Maron heeft het woord.

**De heer Alain Maron (in het Frans).-** De centrale

pose aujourd'hui est de savoir si l'on va réussir à donner du souffle et de l'ampleur à la lutte contre les logements vides et inoccupés en Région bruxelloise. Nous devons faire face à une importante crise du logement et à des prix de l'immobilier prohibitifs - tant sur le marché locatif que sur celui de l'acquisition - pour une grande partie de la population bruxelloise, de même que pour celle qui désire vivre à Bruxelles. La situation risque de s'aggraver, puisque la Région devra faire face - même s'il s'agit par ailleurs d'une aubaine - à une forte augmentation de sa population dans les années à venir. Nous en avons déjà parlé longuement, et nous en reparlerons encore dans cette enceinte.

Il faut donc se montrer créatif pour augmenter le nombre de logements disponibles. Pour ce faire, l'on peut et l'on doit construire de nouveaux logements, privés ou publics. Mais il est évident que mobiliser des logements existants et actuellement vides constitue aussi un moyen rapide, efficace et écologiquement responsable d'augmenter le nombre de logements. M. de Clippele parle de 15.000 logements vides et d'autres citent le chiffre de 30.000. Même s'il est impossible de supprimer tout vide locatif sur le marché privé, c'est loin d'être négligeable.

Les pouvoirs publics ne doivent pas concentrer tous leurs efforts sur le logement public. Comme vous l'avez rappelé, M. de Clippele, il est évident que du vide locatif existe dans le logement public et il est crucial que les pouvoirs publics se dotent d'un maximum de moyens pour améliorer cette situation. Des démarches sont d'ailleurs entreprises pour y parvenir, des budgets sont libérés, des améliorations sont apportées dans les fonctionnements administratifs, etc. C'est un rude combat que nous avons commencé à mener. Agir dans le logement public ne doit cependant pas nous empêcher de lutter parallèlement contre les logements vides dans le logement privé.

Par ailleurs, M. de Clippele, vous dites volontiers "cachez ce sein que je ne saurais voir" et vous ajoutez que cette ordonnance permet aux pouvoirs publics de masquer le fait que les logements publics sont davantage touchés que les logements privés, mais les chiffres prouvent le contraire. En effet, sans nier le problème des logements publics, l'essentiel des logements vides et inoccupés relève du marché privé. Dans la commune où vous exercez

*vraag is of we erin zullen slagen de strijd tegen de leegstand op te voeren. Het probleem van de extreem hoge woningprijzen, zowel op de huur- als op de koopmarkt, zal toenemen door de nakende bevolkingsgroei.*

*We moeten dus creatieve oplossingen vinden om het aantal beschikbare woningen te verhogen. Naast nieuwbouw is de ingebruikname van leegstaande woningen een snelle, efficiënte en ecologisch verantwoorde manier om dit te bereiken. Terwijl de heer de Clippele het heeft over 15.000 woningen, spreken anderen over 30.000 woningen. Natuurlijk zal men nooit kunnen vermijden dat er op de privémarkt een aantal huurwoningen blijft leegstaan.*

*Het spreekt voor zich dat er ook openbare huurwoningen leegstaan. De overheid moet er alles aan doen om dat tegen te gaan. Daarvoor zijn er trouwens al middelen vrijgemaakt en de administratieve procedures zijn bijgestuurd. Daarnaast moet onze aandacht evenzeer naar de leegstand op de privémarkt gaan.*

*De heer de Clippele beweert dat deze ordonnantie dient om de leegstand op de openbare woningmarkt te verdoezelen. De cijfers bewijzen het tegendeel: de privémarkt kampt veel meer met leegstand dan de openbare woningmarkt. In uw gemeente staat slechts 4% van de openbare woningen leeg, wat een heel laag cijfer is in verhouding tot de rest van het gewest. Misschien is het eerder de Brusselse armoede die wordt verdoezeld, in plaats van de leegstand op de openbare woningmarkt?*

*Het is dan ook belangrijk dat de renovatie van openbare woningen gepaard gaat met een beleid dat privé-eigenaars ertoe aanzet hun woning op de markt te brengen. Sinds 2003 hebben openbare vastgoedoperators de mogelijkheid om het beheer van ongezonde of leegstaande woningen over te nemen en er werken te laten voeren, zodat ze voldoen aan de Huisvestingscode.*

*Na kritiek van de Vereniging van de Stad en de Gemeenten werd het mechanisme op verschillende punten gewijzigd: er werd in 2006 een gewestelijk fonds opgericht om deze operaties te prefinancieren en de sociale verhuurkantoren kregen in 2007 het beheer in eigen handen. Bovendien werd in 2009 de ordonnantie op de*



un mandat de gestion, M. de Clippele, la part du logement public est particulièrement faible. Elle est de moins de 4%, ce qui représente sans doute l'un des plus faibles pourcentages observés en Région bruxelloise. Dès lors, M. de Clippele, plutôt que "cachez ce sein que je ne saurais voir", ne serait-ce pas "cachez ces pauvres que je ne saurais voir" ?

Il importe donc, particulièrement dans une commune comme la vôtre, que la politique de rénovation des logements publics s'accompagne d'une politique publique incitant les propriétaires privés à remettre sur le marché leurs propres logements. Comme cela a déjà été mentionné, la Région a inscrit dans le Code du Logement, dès 2003, la possibilité, pour les opérateurs immobiliers publics, de prendre en gestion des logements insalubres ou laissés inoccupés, et d'exécuter les travaux nécessaires pour les mettre en conformité avec ce même Code du Logement.

À la suite des critiques formulées par l'Association de la ville et des communes de la Région de Bruxelles-Capitale et par d'autres groupements, plusieurs améliorations ont été apportées au texte : en 2006, avec la création du fonds de gestion publique pour préfinancer et aider les communes ou les opérateurs immobiliers publics ; en 2007, avec l'autorisation de prise en gestion par les agences immobilières sociales, lesquelles sont parmi les plus aptes à mener ce genre de politique. Parallèlement, le 30 avril 2009, le parlement a voté, à l'initiative de Mme Fremault et de la majorité, l'ordonnance sur les sanctions administratives qui cible également les immeubles abandonnés.

Aujourd'hui, nous essayons d'améliorer encore le système et d'augmenter l'avantage comparatif de la prise en gestion publique sur d'autres dispositifs tels que les taxes communales.

Les communes confrontées à la présence d'immeubles abandonnés peuvent mener deux types de politique. Celles qui mènent une politique de lutte contre les logements vides optent pour l'emploi de leur propre outil, en l'occurrence la taxation des immeubles concernés. Si cette mesure génère des recettes, elle n'est pas adaptée à toutes les situations.

La prise en gestion publique poursuit également un objectif dissuasif. En effet, elle n'est appliquée que dans le cas où le propriétaire ne remet pas le logement en location. Elle est précédée d'une prise

*administratieve sancties goedgekeurd. Die sancties zijn ook van toepassing op leegstaande woningen.*

*We proberen het systeem nog te verbeteren, zodat het meer oplevert dan bijvoorbeeld de gemeentelijke heffingen. De gemeenten kunnen ook de leegstand van woningen bestrijden door deze gebouwen te belasten. Dit levert inkomsten op, maar is niet voor alle situaties het meest geschikt.*

*Het openbaar beheersrecht werkt ook ontradend. De eigenaar wordt eerst verwittigd dat hij zijn pand op de markt moet brengen en pas als hij dat niet doet, kan het openbaar beheersrecht worden toegepast. Dit systeem garandeert dat het pand uiteindelijk op de markt zal komen, in tegenstelling tot de gemeentelijke heffingen. Bovendien worden woningen in openbaar beheer verhuurd op basis van sociale criteria.*

*Het openbaar beheersrecht blijkt soms interessanter dan heffingen of sancties. Tot nu toe echter haalden de nadelen de bovenhand.*

*De termijn van negen jaar voor de terugbetaling van de kosten voor het aanpassen van de woningen aan de normen, wordt verlengd.*

*We zullen ook een voorafgaand bezoek mogelijk maken. De overheid moet de woning immers kunnen bezichtigen om te beslissen of het de moeite loont om ze in openbaar beheer te nemen, om na te gaan of er werken moeten worden uitgevoerd en of er andere maatregelen moeten worden getroffen. Bepaalde verenigingen zullen ook bij de gemeentelijke administratie kunnen aankloppen om de regeling te doen toepassen.*

*Dit voorstel van ordonnantie is uiteraard geen wondermiddel. Het is zeer moeilijk om te voorspellen wat dit voorstel van ordonnantie en de ordonnantie van 30 april 2009 zullen opleveren. Ze gaan in ieder geval in de goede richting en geven de overheden middelen om de leegstand te bestrijden, maar zullen niet alles oplossen.*

*De gewestelijke inspectiedienst moet middelen krijgen om die regelgeving toe te passen. Er moet ook een besluit komen om voornoemde verenigingen precies te bepalen. De gemeenten moeten worden ingelicht.*

*Het zal wat tijd vragen om de efficiëntie van de*

de contact et d'un avertissement, et c'est en cas de non-exécution que sont activées les dispositions, soit de sanction, soit de prise en gestion publique. Cette dernière offre donc l'avantage de garantir une future remise du bien sur le marché, ce qui n'est pas le cas des taxes. En outre, elle joue un rôle social, puisque des critères sociaux sont pris en considération pour l'octroi des logements en gestion publique. Dans certains cas, la prise en gestion publique est donc plus intéressante, sur le plan collectif, que la taxation ou les sanctions régionales. Les trois dispositions sont complémentaires.

Jusqu'ici, la prise en gestion publique souffrait d'un désavantage comparatif par rapport aux taxes ou aux sanctions régionales.

Nous allons autoriser, comme l'avait recommandé l'Association de la ville et des communes, la prise en gestion publique au-delà de neuf ans pour la durée strictement nécessaire au remboursement des frais engagés pour la mise en conformité du bien concerné.

Nous allons autoriser la visite préalable. Il importe évidemment que l'opérateur immobilier public puisse visiter le logement pour savoir s'il décide de le prendre en gestion, pour mesurer le degré des travaux à exécuter, ou s'il active un autre système via la taxe ou la sanction. Et puis, nous renforçons l'implication associative, qui était déjà prévue par l'ordonnance du 30 avril 2009 sur le plan des sanctions. Ici, nous allons permettre à ces mêmes associations, probablement avant d'interpeller le service régional d'inspection comme le prévoit l'ordonnance citée ci-dessus, d'interpeller leur administration communale. Cela va donc créer un angle d'approche supplémentaire pour elles. De la sorte, les pouvoirs publics pourront agir.

La proposition d'ordonnance qui vous est soumise aujourd'hui est-elle la septième merveille du monde et clôt-elle le débat? Certainement pas, bien entendu. Personne ne peut avoir la prétention de dire dans quelle mesure cela va fonctionner. Quel impact réel et concret auront les ordonnances du 30 avril 2009 et celle-ci? Il est très difficile de le prédire. Elles vont indiscutablement dans la bonne direction. Elles donnent des outils aux pouvoirs publics pour lutter contre les logements inoccupés, mais elles ne sont qu'une toute petite pièce du puzzle de la politique régionale du logement. Néanmoins, elle met de l'huile dans les rouages!

*nieuwe wetgeving in te kunnen schatten. Staatssecretaris Doulkeridis heeft al aangekondigd dat hij ze wil evalueren en indien nodig bijsturen.*

*Hierna kunnen we de leegstand van de kantoren aanpakken. Het is allicht geen goed idee om van alle leegstaande kantoren woningen te maken, maar in een aantal gevallen is het wel aangewezen. Dat zal nog nieuwe wetgeving vergen.*

*(Applaus bij de meerderheid)*

Pour que le dispositif fonctionne le mieux possible, il conviendra évidemment que le service régional d'inspection prévu par l'ordonnance du 30 avril 2009 dispose des moyens nécessaires à sa mise en mouvement. Il faudra aussi, plus que certainement, prendre l'arrêté qui désigne les associations qui pourront intervenir. De plus, les communes devront en être informées. Il ne s'agit pas de les stigmatiser, mais de leur donner des outils pour agir contre l'inoccupation de logements.

Il faudra également laisser le temps à ces dispositions législatives d'agir. L'ordonnance du 30 avril 2009 rentre maintenant progressivement en application. Aujourd'hui, nous votons une nouvelle ordonnance ; il faudra attendre quelques mois, voire une année, pour en vérifier les effets et se donner la liberté de l'évaluer. Le ministre a annoncé lors des travaux en commission, comme nous l'a rappelé M. Colson, qu'il se réservait le droit d'évaluer les dispositifs et, le cas échéant, de les faire évoluer pour les rendre encore plus opérationnels.

Une fois ce travail accompli, nous pourrions nous attaquer à un autre gros morceau, que M. Hutchinson a évoqué : le stock de bureaux vides. Il n'est sans doute pas opportun de transformer tous ces bureaux en logements, mais dans un certain nombre de cas, ce serait judicieux et peu coûteux. Nous devons nous donner les instruments législatifs pour nous orienter dans cette direction. Nous nous reverrons donc bientôt pour discuter de toutes ces matières.

*(Applaudissements sur les bancs de la majorité)*

**Mme la présidente.**- La parole est à Mme Debaets.

**Mme Bianca Debaets** *(en néerlandais)*.- *Le droit de gestion sociale peut être une arme efficace dans la lutte contre la dégradation des quartiers. Il permet de créer de nouvelles opportunités de logement, afin d'élargir le patrimoine de logements. Nous devons encourager autant que possible les mesures de lutte contre l'inoccupation, dans un contexte où l'accès à un logement abordable et viable est de plus en plus malaisé et où les listes d'attente pour un logement social ne cessent de s'allonger.*

*Notre groupe se réjouit de la proposition de prolonger le nombre de mois nécessaire pour*

**Mevrouw de voorzitter.**- Mevrouw Debaets heeft het woord.

**Mevrouw Bianca Debaets.**- Ik wil graag het enthousiasme van de CD&V-fractie over dit voorstel verwoorden. Het sociaal beheersrecht is immers een interessant instrument. Het kan een belangrijk wapen zijn in de strijd tegen de verloedering van wijken en het biedt de mogelijkheid om nieuwe woonegelegenheden te scheppen, teneinde het woonpatrimonium uit te breiden. Het zou dus interessant zijn het gebruik van dit instrument zoveel mogelijk aan te moedigen. Er ontstaat immers een probleem wanneer vraag en aanbod niet langer op elkaar zijn afgestemd en er dus een grote behoefte bestaat aan geschikte woningen, terwijl er daarnaast woningen

*recupérer les coûts des travaux, via la perception du loyer de base. Cette possibilité était déjà inscrite dans le Code du logement flamand. La prolongation du droit de gestion publique doit être compatible avec la protection du droit de propriété, tel que repris à l'article 16 de la Constitution. Il prévoit que "nul ne peut être privé de sa propriété que pour cause d'utilité publique". Cette modification de l'ordonnance garantit un équilibre entre le droit de propriété d'une part et les intérêts de la société d'autre part.*

*Le CD&V espère que cette modification de l'ordonnance permettra d'user du droit de gestion publique comme d'un instrument à part entière dans la lutte contre l'inoccupation.*

*(Applaudissements sur les bancs de la majorité)*

blijven leegstaan. We mogen niet vergeten dat het recht op wonen wel degelijk vervat is in de Grondwet.

CD&V is steeds voorstander geweest van maatregelen die de leegstand in het Gewest aanpakken, zeker nu we de laatste decennia te kampen hebben met een toenemend huisvestingsprobleem: er zijn te weinig woningen, ze zijn te duur, niet aangepast of zelfs verkrot.

Op 1 januari 2009 telde de Brusselse Gewestelijk Huisvestingsmaatschappij meer dan 38.000 sociale woningen, maar de wachtlijsten voor een sociale woning blijven alsmaar verder aangroeien. Op 1 januari 2009 stonden 30.207 huishoudens op de wachtlijst, een stijging van 4.000 huishoudens ten aanzien van het jaar ervoor. Elke maatregel die meer mensen aan een betaalbare en leefbare woning kan helpen, kunnen we alleen maar aanmoedigen. Het sociaal beheersrecht is een goed instrument om dit doel te bereiken.

Onze fractie is verheugd met deze tekst die een verlenging voorstelt met het aantal maanden dat nodig is om bij een betaling van de basishuurprijs de kosten van de werkzaamheden te recupereren. De Vlaamse wooncode heeft ons geïnspireerd, want ook in het Vlaams Gewest wordt de termijn van negen jaar verlengd met het aantal maanden dat nodig is om bij betaling van de huurgelden de kosten van de renovatie te recupereren. De verlenging van het openbaar beheersrecht moet immers verenigbaar zijn met de bescherming van het eigendomsrecht, zoals vervat in artikel 16 van de Grondwet dat stelt dat niemand van zijn eigendom kan worden ontzet, dan ten algemene nutte. Er moet een billijke evenredigheid bestaan tussen het eigendomsrecht enerzijds en de belangen van de gemeenschap anderzijds. De beperking van het eigendomsrecht is in deze zeker niet overdreven zwaar, gezien men kan stellen dat de eigenaars van woningen die onder het sociaal beheersrecht vallen, niet echt een verantwoord gebruik maakten van hun eigendom. Dat evenwicht wordt met deze aanpassing aan de ordonnantie bereikt.

De CD&V hoopt dan ook dat met de gewijzigde ordonnantie het openbaar beheersrecht als een volwaardig instrument tegen de leegstand zal worden ingezet.

**Mme la présidente.-** La parole est à Mme Fremault.

**Mme Céline Fremault.-** Les débats se succèdent et les arguments des uns et des autres restent les mêmes. Il y a un goût de "déjà entendu" au sein de cet hémicycle.

Comme l'a rappelé M. Colson lorsque nous avons eu le débat en commission du Logement sur l'amélioration de ce droit de gestion publique, je suis moi-même revenue sur les chiffres du Bureau du plan, qui prévoit une augmentation de la population bruxelloise de 170.000 personnes pour 2020. On sait que, grosso modo, cela nécessitera la production de 50.000 unités de logement supplémentaires. Or, le secteur privé n'en prévoyant et n'en pouvant construire que 2.500 par an, nous sommes très loin du compte. Je plaide donc pour la mise en place d'un faisceau d'actions en matière de logement, dont la réquisition des immeubles inoccupés : cela relève, à mon avis, de ma responsabilité de parlementaire.

Les chiffres que vous avez cités les uns et les autres sont effectivement, comme l'a souligné Nicolas Bernard dans son article, assez anciens. On peut regretter que l'Observatoire du logement n'ait pu affiner ceux-ci depuis un certain nombre d'années, puisqu'on parle d'une fourchette entre 15.000 et 30.000. Plus précisément 14.642, selon le rapport d'activités de 2003 de l'IBDE, des chiffres dont on peut imaginer qu'ils sont à la hausse. 80% appartiennent au secteur privé, dont 62% à des particuliers.

Ce qui est encore plus intéressant dans cet article, relayant également différentes recherches, c'est que 5.000 de ces logements seraient immédiatement louables en l'état. Je ne nie pas qu'un certain nombre de logements sociaux puissent être vides. Mon collègue Alain Maron a parlé du nombre impressionnant de mètres carrés de bureaux inoccupés. Il n'y a pas là de tabous, et je pense que nous pourrions avancer sur cette problématique au cours de cette législature. M. Bernard précisait qu'en reconvertissant une fraction des immeubles de bureaux vides, on pourrait injecter à Bruxelles 3.200 nouvelles unités de logement. Il y a, par contre, un effet démultiplicateur lorsqu'on ne s'attaque pas réellement à cette question.

*(Applaus bij de meerderheid)*

**Mevrouw de voorzitter.-** Mevrouw Fremault heeft het woord.

**Mevrouw Céline Fremault (in het Frans).-** *De debatten volgen elkaar op, maar de argumenten veranderen niet.*

*Volgens het Planbureau zal de Brusselse bevolking met 170.000 personen aangroeien tegen 2020. Dat betekent dat er ongeveer 50.000 bijkomende woningen nodig zullen zijn. Aangezien de privésector maar 2.500 woningen per jaar kan produceren, moeten wij zo veel mogelijk maatregelen nemen om die doelstelling alsnog te halen, zoals de opvordering van leegstaande woningen.*

*De cijfers die worden geciteerd, zijn inderdaad niet actueel. Wij betreuren dat het Observatorium voor de Huisvesting deze niet heeft kunnen verfijnen. De cijfers variëren van 15.000 tot 30.000 leegstaande woningen. Volgens het activiteitenverslag van de BIWD van 2003 zou het om 14.642 woningen gaan, waarvan 80% privé-eigendom is. Naar verluidt zouden 5.000 van die woningen onmiddellijk kunnen worden verhuurd.*

*Ik ontken niet dat een aantal sociale woningen leegstaan. Collega Maron heeft voorts op het groot aantal leegstaande kantoren gewezen. Volgens de heer Bernard moet het mogelijk zijn om die om te vormen tot 3.200 nieuwe woningen. Wij moeten tijdens deze legislatuur deze problematiek zonder taboes aanpakken.*

*De maatregelen die vandaag worden voorgesteld sluiten volledig aan bij het mechanisme dat in 2003 is goedgekeurd, de toepassingsbesluiten van 2004 en het fonds van openbaar beheersrecht, dat het mogelijk maakt om de werken voor te financieren. Vandaag wordt voorgesteld om de openbare beheersperiode te verlengen, om ervoor te zorgen dat de operatoren hun investeringen volledig kunnen terugwinnen.*

*Dit voorstel zorgt bovendien voor meer coherentie tussen de ordonnantie van 2003 over het openbaar beheersrecht en de ordonnantie van 30 april 2009 betreffende de straffen voor leegstaande woningen en de gewestelijke inspectiedienst.*

Le dispositif proposé aujourd'hui au vote s'inscrit avec beaucoup de cohérence dans ce qui a été adopté depuis 2003 : le mécanisme lui-même, les arrêtés d'application de 2004, puis les améliorations que nous avons apportées au cours de la législature précédente - c'est-à-dire la création du fonds de droit de gestion publique-, qui permet le préfinancement des travaux de rénovation, la gestion de ces logements par les AIS. Ici s'ajoute une amélioration complémentaire, qui permet d'allonger le délai de prise en gestion publique. Ceci apparaissait comme nécessaire aux acteurs de la commission du Logement pour pouvoir rentabiliser l'investissement et actionner le budget en attente.

La proposition a cette valeur ajoutée d'articuler aussi son dispositif par rapport à une ordonnance que M. de Clippele apprécie peu, celle du 30 avril 2009. Ce que nous voterons en fin d'après-midi ajoute de la cohérence entre ce texte de droit de gestion publique, voté en 2003, qui attend sa pleine effectivité, et une ordonnance "immeubles vides", qui a un dispositif assez précis pour permettre la mise en œuvre de ces objectifs avec le Service d'inspection régionale et la collaboration des associations désignées comme telles dans l'ordonnance "logements inoccupés". Ce lien est nécessaire pour mettre en œuvre ces deux textes complémentaires.

Comme j'ai souhaité le préciser en commission pour couper les ailes à certains canards, on entonne invariablement le même refrain, qui veut que le dispositif ne fonctionnerait pas. J'avais posé, sous la précédente législature, une question écrite à Mme la secrétaire d'État sur l'effectivité du droit de gestion publique. Il avait été précisé que des mises en demeure avaient été envoyées à certaines communes, et qu'à Schaerbeek et à Bruxelles-Ville, selon la réponse officielle, des démarches de procédure de gestion publique avaient été entamées. Cependant, l'enclenchement des procédures plus répressives avait été évité suite à des contacts préalables avec les propriétaires. Ceux-ci avaient réinvesti. Les mesures pour remettre les biens en état avaient été prises.

**M. Olivier de Clippele.**- Vous obtenez le même résultat avec la taxation.

**Mme Céline Fremault.**- Je ne vous parle pas de la taxation, mais du mécanisme du droit de gestion

*Ik wou een aantal valse geruchten ontcrachten. Sommigen beweren dat het openbaar beheersrecht niet werkt. Ik heb tijdens de vorige regeerperiode een schriftelijke vraag over dit onderwerp gesteld. Een aantal gemeenten waren in gebreke gesteld. In Schaerbeek en Brussel werd het openbaar beheersrecht al toegepast. Repressieve maatregelen werden echter vermeden nadat er contact was gelegd met de eigenaars, die vervolgens in hun eigendommen hadden geïnvesteerd.*

**De heer Olivier de Clippele (in het Frans).**- *Met een leegstandsbelasting bereikt men hetzelfde resultaat.*

**Mevrouw Céline Fremault (in het Frans).**- *Ik had het over het openbaar beheersrecht.*

publique. Si les mécanismes s'additionnent, c'est un autre problème. L'effet dissuasif est atteint, ce qui est positif.

Le dispositif soumis aujourd'hui au vote n'atteindra sa pleine efficacité que lorsque tous les outils auront été adoptés. Il sera important d'examiner, au cours des prochaines semaines, la manière de doter les associations, qui seront désignées dans le futur, d'un maximum de moyens. Nous devons aussi veiller à ce que le service d'inspection se mette en route. Cependant, l'évaluation ne pourra avoir lieu dans les trois ou quatre mois à venir ; il faut rester raisonnable. Nous devons nous donner au minimum deux ans pour distinguer si le dispositif produit l'effet escompté, sachant que tout le dispositif et les outils doivent être préalablement adaptés.

J'en terminerai par le droit de propriété et le droit au logement. Les opposer sans cesse devient stérile sur le plan intellectuel. La Cour constitutionnelle a rendu en 2005 un arrêt que vous connaissez sans doute. Il stipule que "la mise en oeuvre d'une politique de logement implique que des limites soient apportées à l'exercice du droit de propriété par les titulaires de droits réels sur les immeubles concernés par les mesures destinées à atteindre l'objectif fixé". Cela résume l'objectif de l'ordonnance que nous voterons cet après-midi.

*(Applaudissements sur les bancs de la majorité)*

**Mme la présidente.-** La parole est à M. Doulkeridis.

**M. Christos Doulkeridis, secrétaire d'État.-** Je ne comptais initialement pas prendre la parole, dans la mesure où M. Colson, comme rapporteur, a repris les propos que j'avais tenus en commission. Il a rappelé que d'une part, je me réjouissais du dépôt de cette proposition et de son adoption telle qu'elle avait été amendée en vue d'améliorer le dispositif, et que d'autre part, je me réservais, en fonction d'évaluations auxquelles je me consacre d'ores et déjà, le droit de vous soumettre un projet susceptible d'améliorer encore cette politique, si nécessaire. C'est parfaitement normal, d'autant plus que cette logique ne concurrence pas le travail qui a été accompli, et qui va dans la bonne direction.

Si je prends la parole, c'est un peu grâce à vous, M. de Clippele. En effet, j'ai été amusé par le petit tour de magie que vous avez exécuté en alignant vos

*Dit nieuwe voorstel kan enkel efficiënt werken als een aantal randvoorwaarden vervuld zijn. Tijdens de komende weken moeten de verenigingen waarnaar wordt verwezen in het voorstel van ordonnantie zoveel mogelijk middelen krijgen. Ook de inspectiedienst moet in actie schieten. De evaluatie kan niet binnen drie of vier maanden plaatsvinden. Laten we minstens twee jaar de tijd nemen om na te gaan of de regeling resultaten oplevert.*

*Het heeft geen zin om het recht op eigendom tegenover het recht op wonen te stellen. In een arrest van het Grondwettelijk Hof van 2005 stond dat een huisvestingsbeleid er onvermijdelijk toe leidt dat er grenzen worden gesteld aan het eigendomsrecht.*

*(Applaus bij de meerderheid)*

**Mevrouw de voorzitter.-** De heer Doulkeridis heeft het woord.

**De heer Christos Doulkeridis, staatssecretaris (in het Frans).-** *Ik was niet van plan om het woord te nemen, omdat de heer Colson in zijn verslag mijn betoog uit de commissievergaderingen heeft samengevat. Ik ben blij met het voorstel, maar behoud me het recht voor om het op termijn bij te sturen als dat nodig zou blijken.*

*Mijnheer de Clippele, u goochelt met cijfers en vergelijkt appels met peren. Toch wijst u er terecht op dat ook de overheden een verantwoordelijkheid dragen voor de leegstand van woningen. Iedereen is zich daarvan bewust.*

*Op 31 december 2008 stonden er inderdaad 2.443 openbare woningen leeg. Dat zijn er te veel, maar daarvan zijn er slechts 341 woningen die niet worden gerenoveerd. Op een totaal van 38.500*

chiffres, qui comparaient en définitive des réalités très peu comparables. Cela dit, vous avez raison de dire que les pouvoirs publics ont aussi une responsabilité dans la vacance de logements dans le contexte de crise de l'habitat que nous connaissons aujourd'hui. Personne, à commencer par moi, n'est insensible à cette situation d'inoccupation de certains logements publics. Néanmoins, j'aimerais apporter les nuances suivantes quant aux statistiques que vous avez données.

D'abord, il y a en effet 2.443 logements dans le patrimoine public qui ne sont pas occupés. Ce chiffre est une photographie qui a été faite un jour bien précis, en l'occurrence le 31 décembre 2008. Je considère évidemment que c'est trop. Cependant, il convient surtout de regarder le nombre de logements qui ne sont pas en cours de rénovation. Si nous le faisons, nous constatons que leur nombre s'élevait à 341. Sur un patrimoine d'un peu plus de 38.500 logements publics, cela représente un peu moins d'un pour cent de logements inoccupés qui n'étaient pas en cours de rénovation. Pour le solde des autres logements, une très grande partie - près de 1.500 - d'entre eux était en cours de rénovation. Les autres se trouvaient en vacance locative, donc en attente d'un locataire. Cette situation est parfaitement logique lorsque l'on prend une photographie de ce type.

Je dois ajouter à cela que, dans le logement social, il n'existe pas de logement qui soit disponible et vide, M. de Clippele. Autrement dit, quand un logement est en état d'accueillir des habitants, il y a déjà une liste d'attente suffisamment longue. C'est aussi une différence avec le secteur privé. Les logements disponibles sont directement occupés.

Ensuite, je voudrais préciser que, même si la situation est moins grave que votre caricature ne le suggère, les pouvoirs publics continuent de prendre leurs responsabilités. Dans le budget 2010, un montant de 206 millions d'euros a été adopté pour un nouveau quadriennal de rénovation. Cela signifie que nous continuons de dégager d'importants moyens pour rénover le parc immobilier et augmenter le nombre de logements disponibles à destination des personnes en attente. D'autre part, un autre montant a été dégagé par la SLRB pour pouvoir faire en sorte que les travaux de rénovation en cours, qui traînent malheureusement souvent trop longtemps, puissent être accélérés grâce à une équipe pluridisciplinaire qui serait mise en place au

*openbare woningen is dat niet bijster veel. Meer dan 1.500 woningen worden gerenoveerd, de rest van de leegstaande woningen wacht op een huurder. Dit zijn geen abnormale cijfers.*

*Mijnheer de Clippele, gezien de lange wachtlijsten wordt een sociale woning die in orde is, altijd onmiddellijk in gebruik genomen. In de privésector is dat niet altijd het geval.*

*De toestand is minder schrijnend dan u laat uitschijnen. De overheid neemt wel degelijk haar verantwoordelijkheid op. In de begroting 2010 is een bedrag van 206 miljoen euro ingeschreven voor een nieuw vierjarenplan inzake renovatie. Bovendien zal de BGHM een multidisciplinair team financieren om de bedrijven die de renovatiewerken uitvoeren, te helpen de werkzaamheden efficiënter en sneller af te ronden.*

*Het voorliggende voorstel van ordonnantie is zowel voor de privé- als voor de openbare sector bedoeld. Beide sectoren zullen gelijk worden behandeld. Ik zal de BGHM en het Woningfonds vragen hun beleid zowel op de privé- als op de openbare sector toe te spitsen.*

*(Applaus bij de meerderheid)*



sein de la SLRB.

Enfin, le dispositif qui sera sans doute adopté tout à l'heure vise à agir autant auprès du secteur privé que du secteur public. C'est absolument normal, et aucune discrimination ne sera pratiquée. Je demanderai à la SLRB, mais aussi au Fonds du logement, qui seront habilités à réagir, à intervenir, tant auprès du secteur privé que du secteur public, dans les semaines à venir. C'est une nécessité.

*(Applaudissements sur les bancs de la majorité)*

**Mme la présidente.**- La discussion générale est close.

#### *Discussion des articles*

**Mme la présidente.**- Nous passons à la discussion des articles, sur la base du texte adopté par la commission.

#### *Article 1er*

Pas d'observation ?

Adopté.

#### *Articles 2 à 5*

Pas d'observation ?

Adoptés.

La discussion des articles est close.

Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur l'ensemble de la proposition d'ordonnance.

### INTERPELLATIONS

**Mme la présidente.**- Le restant de cette journée a été placé sous le signe de la femme, faisant ainsi suite à la journée mondiale de la femme du 8 mars. J'informe ceux et celles qui ne le sauraient pas qu'il s'agissait de la centième édition de cette manifestation. Ce n'est pas rien, mais cela n'est pas connu du public.

**Mevrouw de voorzitter.**- De algemene bespreking is gesloten.

#### *Artikelsgewijze bespreking*

**Mevrouw de voorzitter.**- We gaan over tot de bespreking van de artikelen, op basis van de door de commissie aangenomen tekst.

#### *Artikel 1*

Geen bezwaar?

Aangenomen.

#### *Artikelen 2 tot 5*

Geen bezwaar?

Aangenomen.

De artikelsgewijze bespreking is gesloten.

Wij zullen later stemmen over het geheel van het voorstel van ordonnantie.

### INTERPELLATIES

**Mevrouw de voorzitter** *(in het Frans).*- *De rest van deze dag staat in het teken van de vrouw en sluit aan bij de honderdste Wereldvrouwendag die plaatsvond op 8 maart 2010.*

*Er kan eindeloos worden gepalaverd over het verschil tussen de wet en de toepassing daarvan. De cijfers spreken echter voor zich. In 2007 waren*

Certes, on peut gloser à l'infini sur la différence entre la loi et la pratique. J'imagine que c'est ce que nous allons faire la journée durant. Cependant, certains chiffres ne pardonnent pas : 96 femmes ont été victimes de meurtre et de tentative de meurtre en Belgique en 2007. Dans 32 cas, l'auteur des violences était le compagnon. Dans le secteur privé, un salaire moyen est de 41.000 euros par an. Concernant celui d'une employée, cette moyenne tombe à 25.000 euros. Le fait de citer ces chiffres suffit à ce que j'aie gagné ma journée et je ne doute pas que vous aurez à coeur, au-delà de cette journée qui sera sans doute riche en développements, tous les autres jours de l'année, de continuer à agir dans ce secteur. Cela me semble indispensable. Veuillez m'excuser si je vous ôte les paroles de la bouche.

L'ordre du jour appelle les interpellations.

**INTERPELLATION DE MME BRIGITTE DE PAUW**

**À M. BRUNO DE LILLE, SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE LA MOBILITÉ, DE LA FONCTION PUBLIQUE, DE L'ÉGALITÉ DES CHANCES ET DE LA SIMPLIFICATION ADMINISTRATIVE,**

**concernant "le rapport sur la représentation équilibrée des hommes et des femmes dans les organes consultatifs".**

**INTERPELLATION JOINTE DE MME CÉLINE FREMAULT,**

**concernant "la représentation équilibrée des hommes et des femmes dans les organes consultatifs".**

**INTERPELLATION JOINTE DE M. AHMED EL KTIBI,**

**concernant "l'organisation d'une Quinzaine de l'égalité des chances et de la diversité".**

*in België 96 vrouwen het slachtoffer van moord of poging tot moord. In 32 gevallen was de levensgezel de dader. In de privésector bedraagt het gemiddeld jaarloon 41.000 euro. Voor een vrouwelijke werknemer is dat slechts 25.000 euro. Het is duidelijk dat er op dit vlak nog nood is aan initiatieven.*

Aan de orde zijn de interpellaties.

**INTERPELLATIE VAN MEVROUW BRIGITTE DE PAUW**

**TOT DE HEER BRUNO DE LILLE, STAATSSECRETARIS VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST, BELAST MET MOBILITEIT, OPENBAAR AMBT, GELIJKE KANSEN EN ADMINISTRATIEVE VEREENVOUDIGING,**

**betreffende "het verslag over de evenwichtige vertegenwoordiging tussen mannen en vrouwen in adviesorganen".**

**TOEGEVOEGDE INTERPELLATIE VAN MEVROUW CÉLINE FREMAULT,**

**betreffende "de evenwichtige vertegenwoordiging van mannen en vrouwen in de adviesorganen".**

**TOEGEVOEGDE INTERPELLATIE VAN DE HEER AHMED EL KTIBI,**

**betreffende "de organisatie van een veertiendaagse van de gelijke kansen en de diversiteit".**

**INTERPELLATION JOINTE DE MME  
ZAKIA KHATTABI,**

concernant "la coordination de l'égalité des chances à l'Administration des Pouvoirs Locaux".

**INTERPELLATION JOINTE DE MME  
OLIVIA P'TITO,**

concernant "le respect de l'ordonnance du 4 septembre 2008 visant à garantir la présence équilibrée de femmes et d'hommes dans les conseils d'administration des organismes pararegionaux de droit ou d'intérêt public".

**Mme la présidente.-** La parole est à Mme De Pauw.

**Mme Brigitte De Pauw** (en néerlandais).- *Je me réjouis que nous puissions mener cet important débat sur l'égalité des chances dans les organes décisionnels avec nos collègues masculins.*

*L'ordonnance du 5 juillet 2001 modifiant l'ordonnance du 27 avril 1995 concernant l'introduction d'une représentation équilibrée des hommes et des femmes dans les organes consultatifs stipule que deux tiers au plus des membres d'un organe consultatif peuvent appartenir au même sexe. C'est une bonne chose que ce point figure dans l'ordonnance. Le gouvernement doit faire tout son possible pour proscrire toute forme de discrimination ou d'exclusion.*

*C'est le cas dans cet l'hémicycle, mais il n'en va pas toujours de même à tous les niveaux. Le rapport indique que sept organes consultatifs sur quinze n'atteignent pas le minimum requis par l'ordonnance. En 2009, ils étaient cinq. Cette légère amélioration est encore insuffisante.*

*L'article 3 de l'ordonnance précise que si cette règle n'est pas respectée dans un organe consultatif, celui-ci ne peut pas émettre d'avis valables, sauf lorsque l'impossibilité est motivée.*

*Les cinq organes consultatifs en question ont-ils motivé une quelconque impossibilité ? Quels étaient les motifs invoqués ? Quelles mesures envisagez-vous pour que l'ordonnance du 5 juillet 2001 soit*

**TOEGEVOEGDE INTERPELLATIE VAN  
MEVROUW ZAKIA KHATTABI,**

betreffende "de coördinatie van de gelijke kansen bij het bestuur van de Plaatselijke Besturen".

**TOEGEVOEGDE INTERPELLATIE VAN  
MEVROUW OLIVIA P'TITO,**

betreffende "de naleving van de ordonnantie van 4 september 2008 ertoe strekkende in de raden van bestuur van de pararegionale instellingen naar publiek recht of van openbaar belang een evenwichtige aanwezigheid van mannen en vrouwen te waarborgen".

**Mevrouw de voorzitter.-** Mevrouw De Pauw heeft het woord.

**Mevrouw Brigitte De Pauw.-** Het is heel goed dat we vandaag de hele dag over dit probleem van gelijkheid van kansen kunnen debatteren. Zoals de voorzitter al zei, is dit probleem nog heel groot. Ik ben verheugd dat hier ook mannelijke collega's aanwezig zijn. Gelijkheid van kansen moet immers in aanwezigheid van mannelijke collega's worden besproken.

Begin februari bezorgde u ons het verslag dat u naar aanleiding van de ordonnantie van 5 juli 2001 tot wijziging van de ordonnantie van 27 april 1995 houdende de invoering van een evenwichtige vertegenwoordiging van mannen en vrouwen in adviesorganen, dient over te maken aan het parlement. De ordonnantie bepaalt dat ten hoogste tweederden van de leden van adviesorganen van hetzelfde geslacht mogen zijn. Deze regel houdt zelfs een resultaatsverbintenis in. Het is goed dat dit in de ordonnantie is opgenomen. De overheid moet alle inspanningen leveren om elke vorm van discriminatie en uitsluiting te weren. Mannen en vrouwen moeten dan ook evenredig vertegenwoordigd zijn in het besluitvormingsproces.

In dit halfroond zijn we gelukkig goed vertegenwoordigd, maar er zijn nog niveaus waar de zaken moeilijker verlopen. In uw verslag kon ik lezen dat 7 adviesorganen van de 15 niet voldeden aan de minimumeis die opgelegd wordt door de ordonnantie. Volgens het verslag waren er in 2009

*appliquée correctement ?*

*Comptez-vous insister auprès du ministre de tutelle pour assurer une représentation proportionnelle correcte au sein des organes consultatifs ? Une double candidature peut toujours être introduite.*

*(Applaudissements)*

**Mme la présidente.**- La parole est à Mme Fremault pour son interpellation jointe.

**Mme Céline Fremault.**- Le cinquième rapport relatif à la politique menée par le gouvernement bruxellois pour une représentation équilibrée des hommes et des femmes dans les organes consultatifs examine dans quelle mesure ces organes respectent les critères stipulés dans

5 commissies die hieraan niet voldeden. De Commissie voor de Coördinatie van de werken telde slechts 2,6% vrouwen, het Gewestelijk Adviescomité voor de taxidiensten 15,4%, het Stedenbouwkundig College 25%, de Gewestelijke Ontwikkelingscommissie 23,8% en de Adviescommissie voor Buitenlandse Handel 32,7% vrouwen. Dit is een lichte verbetering tegenover het jaar 2008, maar we zijn er nog lang niet. De ideale verhouding zou natuurlijk 50/50 zijn, omdat dit een weerspiegeling van de bevolkingssamenstelling zou zijn.

Artikel 3 van bovenvermelde ordonnantie bepaalt bovendien dat indien een adviesorgaan niet volgens de eenderde-tweederderegeling is samengesteld, het desbetreffende adviesorgaan geen rechtsgeldige adviezen kan verstrekken, behalve bij gemotiveerde onmogelijkheid.

Hebben de vijf adviesraden die niet voldeden aan de minimumvereisten zoals bepaald in de ordonnantie, gebruik gemaakt van de gemotiveerde onmogelijkheid? Welke motieven werden ingeroepen? Indien niet alle adviesorganen rechtsgeldig werden samengesteld, welke maatregelen hebt u dan genomen of zult u nemen om de ordonnantie van 5 juli 2001 correct toe te passen?

Zult u er bij de toezichthoudende minister van de betrokken adviesorganen op aandringen werk te maken van een correcte samenstelling ervan? Men moet toch niet steeds weer komen vertellen dat vrouwen vooral in de zachte sectoren aanwezig zijn en in de hardere sectoren niet. Ik ben van oordeel dat er inspanningen moeten worden geleverd. Er kan altijd een dubbele kandidaatstelling worden gevraagd. Een oplossing kan altijd worden gevonden.

*(Applaus)*

**Mevrouw de voorzitter.**- Mevrouw Fremault heeft het woord voor haar toegevoegde interpellatie.

**Mevrouw Céline Fremault** *(in het Frans).*- *Overeenkomstig de ordonnantie van 27 april 1995 houdende invoering van een evenwichtige vertegenwoordiging van mannen en vrouwen in adviesorganen dient, telkens in een adviesorgaan één of meerdere mandaten ten gevolge van een*

l'ordonnance du 5 juillet 2001, modifiant elle-même l'ordonnance de 1995 portant introduction d'une représentation équilibrée des hommes et des femmes dans les organes consultatifs. Les données qu'il contient portent sur la situation au 30 avril 2009. S'il y a lieu de rectifier les chiffres de façon positive, j'en serai très heureuse.

L'ordonnance prévoit des obligations précises pour les organes consultatifs. Chaque fois qu'au sein d'un organe consultatif, un ou plusieurs mandats sont à attribuer suite à une procédure de présentation, chaque instance chargée de présenter des candidatures est tenue de présenter, pour chaque mandat, la candidature d'au moins un homme et une femme. L'article 3 de cette ordonnance de 2001 précise que les deux tiers au plus des membres d'un organe consultatif peuvent appartenir au même sexe.

Il ressort de ce rapport que, sur quinze organes consultatifs, cinq ne comptaient que 33% de femmes en leur sein. Il s'agit certes d'une amélioration, puisque l'année dernière, sept organes consultatifs ne satisfaisaient pas à l'exigence minimum imposée par l'ordonnance. Cependant, cela reste cinq de trop.

La première est la commission régionale de développement de Bruxelles-Capitale, où la présence des femmes était de 23,8%. Sur les 48 personnes qui composent cette commission particulière, régie par un arrêté gouvernemental de 1993, on dénombre douze experts indépendants, douze représentants des communes et vingt-quatre représentants des instances consultatives. Fin 2009, sept membres démissionnaires devaient être remplacés et le renouvellement de l'ensemble des membres représentant les communes était en cours. J'aimerais savoir s'il y a actuellement une représentation plus équilibrée des femmes et des hommes dans cette commission, et si chacune des instances chargées de présenter des candidatures avait bien présenté la candidature d'une femme et d'un homme, comme prévu.

Le second cas, qui peut prêter à sourire, est la commission de coordination des chantiers. La présence des femmes y était, en avril 2009, de 2,6%. Nous noterons que les représentants des ministres en charge de l'Aménagement du territoire, de l'Environnement et de la Tutelle sur les communes, ainsi que le conseil des services publics,

*voordrachtprocedure te begeven zijn, per mandaat, door elke voordragende instantie, de kandidatuur van minstens één man en één vrouw voorgedragen te worden. Bovendien mag ten hoogste twee derde van de leden van een adviesorgaan van hetzelfde geslacht zijn.*

*Het vijfde verslag over de toepassing van deze ordonnantie heeft betrekking op de situatie op 30 april 2009. Op die datum telden 5 van de 15 adviesorganen minder dan 33% vrouwen. Dat is een verbetering ten opzichte van het jaar voordien, waarin 7 adviesorganen niet aan de minimumvereisten van de ordonnantie voldeden, maar er blijft nog werk aan de winkel.*

*De Gewestelijke Ontwikkelingscommissie, die samengesteld is uit 12 onafhankelijke deskundigen, 12 vertegenwoordigers van de gemeenten en 24 vertegenwoordigers van adviesorganen, telde slechts 23,8% vrouwen. Eind 2009 dienden 7 leden te worden vervangen, alsook alle vertegenwoordigers van de gemeenten. Is er ondertussen een meer evenwichtige vertegenwoordiging? Heeft iedere instantie zowel een man als een vrouw voorgedragen?*

*De Commissie voor de coördinatie van de werken op de openbare weg, die samengesteld is uit 38 leden, telde in april 2009 maar 2,6% vrouwen, die slechts een adviserende stem hadden. De laatste vernieuwing van mandaten dateert van 18 april 2008. Er is sindsdien ongetwijfeld maar weinig veranderd. Zijn er voor die nieuwe mandaten telkens zowel een man als een vrouw voorgedragen? Waarom is geen enkele vrouw verkozen?*

*Het Adviescomité voor taxi's en huurwagens met chauffeur telde 15,4% vrouwen. Volgens het regeringsbesluit van 2009 mag dit comité van het principe van de evenwichtige vertegenwoordiging afwijken, omdat de taxisector een bij uitstek mannelijke sector is. Dat is bijzonder stigmatiserend. Volgens dat besluit zijn de representatieve beroepsverenigingen over het algemeen niet in staat om kandidaturen van vrouwen voor te dragen en nog minder om voor elk mandaat de kandidatuur voor te dragen van minstens een man en een vrouw.*

*Het laatste mandaat werd vernieuwd in september 2008. De volgende vernieuwing zal*

y disposent d'une voix consultative. Si on analyse la présence de femmes avec voix délibérative dans cette commission, on ne trouve aucune femme sur les 38 membres.

Le dernier renouvellement de mandat date du 18 avril 2008. Il n'y a sans doute pas eu de grands changements depuis. Le fait qu'il n'y ait que des hommes avec voix délibérative dans cette commission m'inquiète. En effet, je pense personnellement qu'il est possible de proposer des femmes compétentes qui apporteraient une plus-value à cet organe particulier. Je cherche donc à comprendre ce qui s'est passé. Pourriez-vous donc me dire si chacune des instances chargées de présenter des candidatures avait bien présenté la candidature d'une femme et d'un homme ? Si oui, pourquoi donc aucune d'entre elles n'a-t-elle été retenue ?

Dans le comité consultatif régional des taxis et voitures de location, la présence des femmes est de 15,4%. Je tiens à noter que le comité consultatif régional des taxis et des voitures de location a le droit de déroger au principe de la représentation équilibrée. En effet, l'arrêté du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale de 2009 désignant les membres de ce comité consultatif stipule que "le secteur du taxi est essentiellement masculin", ce qui est assez stigmatisant. Selon cet arrêté, "les organismes professionnels représentatifs des exploitants et chauffeurs de taxi ne sont, en règle générale, pas en mesure de présenter des candidatures de femmes et, a fortiori, de présenter pour chaque mandat la candidature d'au moins un homme et une femme et qu'il y lieu dès lors de déroger à la règle".

Le dernier mandat y a été renouvelé en septembre 2008. Le prochain renouvellement aura donc lieu en août 2010, d'où ma vigilance. Même s'il n'y a plus d'obligation d'avoir une représentation équilibrée d'hommes et de femmes dans ce comité, je pense qu'il serait utile de sensibiliser les acteurs au fait que la présence de femmes autour de la table apporterait une véritable plus-value pour l'organisme.

Au Collège d'urbanisme, la présence des femmes en avril 2009 était de 25%. Le dernier renouvellement de mandat date du 6 novembre 2003. La durée du mandat est de six ans. En ce début 2010, les quatre nouveaux membres n'ont toujours pas été nommés.

*plaatsvinden in augustus 2010, vandaar mijn waakzaamheid. Ook al is een evenwichtige vertegenwoordiging geen verplichting, wij moeten de actoren ervan overtuigen dat de aanwezigheid van vrouwen in dit comité een echte meerwaarde betekent.*

*In het Stedenbouwkundig College bedroeg het aantal vrouwen 25%. De jongste mandaatvernieuwing dateert van 6 november 2003. Het gaat om mandaten van 6 jaar, maar begin 2010 waren er nog altijd vier leden niet benoemd. Ik kan er alleen maar op aandringen dat de regelgeving wordt nageleefd.*

*In het Adviescomité voor de buitenlandse handel zit 32,7% vrouwen. De norm dat niet meer dan twee derde van de leden van hetzelfde geslacht mag zijn, wordt dus bijna gehaald, maar dat belet niet dat de raad geen geldig advies kan uitbrengen, tenzij hij voldoende kan motiveren waarom deze voorwaarde niet gehaald werd.*

*Hebben de instanties die kandidaten moesten voorstellen, wel telkens een man en een vrouw voorgesteld?*

*Welke maatregelen zult u nemen om ervoor te zorgen dat de reglementering eindelijk toegepast wordt, ten minste voor de vijf resterende organen? Zo niet kunnen alle adviezen van deze comités in beroep door de Raad van State vernietigd worden.*

*(Applaus)*

Je ne saurais trop insister pour que la réglementation soit respectée.

Enfin, en ce qui concerne le Comité consultatif du commerce extérieur, le pourcentage total de femmes est de 32,7%. Cependant, le fait que le rapport deux tiers / un tiers soit presque atteint a les mêmes conséquences que s'il n'était pas atteint du tout. En effet, si plus de deux tiers des membres appartiennent au même sexe, l'organe consultatif ne peut pas émettre d'avis valable, sauf si une demande suffisamment motivée concernant l'impossibilité de remplir cette condition a été soumise au Conseil des ministres.

Lors de la présentation des candidatures à ces commissions, chacune des instances chargées de présenter des candidatures a-t-elle bien présenté la candidature d'une femme et d'un homme ?

Au-delà de la vigilance générale que je souhaite que vous puissiez exercer vis-à-vis de ces comités, pourriez-vous m'indiquer quelles actions seront mises en place afin que la réglementation soit enfin appliquée, au moins pour les cinq derniers organes restants ? Quelles dispositions particulières comptez-vous prendre afin de remédier à cette situation ? Je précise que tous les actes qui seront pris par ces comités peuvent être invalidés et susceptibles d'un recours au Conseil d'État.

*(Applaudissements)*

**Mme la présidente.-** La parole est à M. El Ktibi pour son interpellation jointe.

**M. Ahmed El Ktibi.-** Vous avez annoncé il y a quelque temps l'organisation, du 10 au 25 novembre 2010, d'une quinzaine régionale de l'Égalité des chances et de la diversité. Je salue tout d'abord la fidélité de votre engagement dans ce domaine, puisque vous aviez initié la quinzaine des femmes en 2003 à la Ville de Bruxelles. J'ai d'ailleurs l'honneur de poursuivre cette initiative en tant qu'échevin de l'Égalité des chances.

Je pense également que cette initiative est positive pour l'ensemble de la Région bruxelloise et qu'elle apportera une aide concrète et une meilleure lisibilité aux très nombreuses actions menées dans le cadre de l'Année européenne de lutte contre la pauvreté et de l'exclusion sociale. Cela d'autant plus que la Belgique présidera l'Europe durant cette

**Mevrouw de voorzitter.-** De heer El Ktibi heeft het woord voor zijn toegevoegde interpellatie.

**De heer Ahmed El Ktibi (in het Frans).-** Van 10 tot 25 november 2010 organiseert u in het gewest de Veertiendaagse van de Gelijke Kansen en Diversiteit. U blijft daarmee trouw aan uw engagement. In 2003 organiseerde u voor het eerst in de stad Brussel de Veertiendaagse van de Vrouw. Als schepen voor Gelijke Kansen kan ik dit initiatief voortzetten.

*Dit initiatief zal heel wat acties in het kader van het Europese jaar voor de armoedebestrijding beter zichtbaar maken en ondersteunen. De projectoproep richt zich op alle terreinen die te maken hebben met discriminatie en diversiteit. Deze oproep liep af op 1 maart 2010. Er is in een budget voorzien van 300.000 euro.*

période. Je salue aussi le fait que l'appel à projets vise tous les domaines relatifs à la discrimination et à la diversité. Un appel à projets a en effet été lancé le 28 janvier dernier et s'est terminé le 1<sup>er</sup> mars 2010. Le budget prévu à cet effet est de 300.000 euros, ce qui est assez conséquent pour une première.

Dans un premier temps, comment se traduira le soutien aux projets communaux et quelles sont les garanties de leur pérennité, puisqu'ils existent depuis quelques années ? La spécificité de certains quartiers appelle en effet une action de proximité pilotée par les cellules de l'égalité des chances, dont la plupart des communes bruxelloises se sont dotées depuis quelques années. Cela illustre le fait qu'elles répondent à un vrai besoin, mais cela demande aussi une concertation de la Région avec celles-ci, pour apporter une efficacité maximale à leur action. À ma connaissance, il n'y a pas eu de véritable concertation entre les communes et les secteurs concernés. Avez-vous prévu d'entamer une concertation dans ce sens à l'avenir ?

Les montants annoncés sur le site de la Région sont considérables par rapport aux moyens dont disposent les communes pour développer leurs projets locaux en cette matière. Ne craignez-vous pas que les promoteurs des projets soient plutôt attirés par l'importance des subsides régionaux, au risque de négliger leur champ d'action habituel ? Avez-vous scindé les moyens à octroyer aux projets régionaux et locaux ? Les associations bénéficiant d'un subside local peuvent-elles prétendre à un subside régional ?

Nous sommes encore dans l'ambiance du 8 mars ; la problématique des inégalités entre les femmes et les hommes, qui ont tendance à augmenter par certains aspects, nous interpelle de manière criante. Jamais la violence intrafamiliale n'a été aussi forte, les inégalités salariales restent préoccupantes, les effets de la crise économique touchent encore plus durement les femmes et, surtout, les mères de famille monoparentale. Les projets menés depuis quelques années à l'échelon local visent à combattre ces disparités souvent tragiques. Pouvons-nous espérer que, à votre initiative, ces actions seront renforcées ?

Enfin, quel type de collaboration durable envisagez-vous d'entretenir avec les acteurs locaux, en l'occurrence les communes, qui peuvent également

*Hoe zal de steun aan gemeentelijke projecten verlopen? Hoe wordt hun voortbestaan op langere termijn gegarandeerd? Om specifieke wijken aan te pakken, zijn de gemeentelijke cellen voor de gelijkheid van kansen het best geplaatst. Om zo efficiënt mogelijk te zijn, moet het gewest met hen overleggen. Tot nu toe hebben de gemeenten nog niet echt overlegd met de betrokken sectoren. Plant u overleg?*

*De bedragen die op de website van het gewest vermeld worden, liggen veel hoger dan de middelen waarover de gemeenten beschikken voor hun lokale projecten. Vreest u niet dat de indieners van projecten aangetrokken zullen worden door de aanzienlijke gewestsubsidie en zo hun vroegere activiteiten zullen verwaarlozen? Kunnen verenigingen die een lokale subsidie genieten, ook aanspraak maken op een gewestsubsidie?*

*Dat de ongelijkheid tussen mannen en vrouwen op sommige vlakken blijft toenemen, is verontrustend. Nooit is het huiselijk geweld zo sterk geweest. De ongelijke verloning blijft een feit en de economische crisis heeft de grootste impact op alleenstaande moeders. Lokale projecten leveren al jaren strijd tegen de ongelijkheid tussen mannen en vrouwen. Ik hoop dat ze op uw steun mogen rekenen.*

*Hoe zult u een duurzame samenwerking met de gemeenten uitwerken en de coördinatie tussen de gemeenten en verenigingen verbeteren?*



porter leurs propres projets ou, simplement, coordonner l'action locale en partenariat avec le tissu associatif ?

**Mme la présidente.-** La parole est à Mme Khattabi pour son interpellation jointe.

**Mme Zakia Khattabi.-** Monsieur le secrétaire d'État, je voulais profiter de cette occasion pour interroger le ministre-président sur deux initiatives que j'avais suivies et applaudies en leur temps, et à propos desquelles je vous avais déjà interrogé à l'occasion des débats budgétaires. À l'époque, vous m'aviez renvoyée vers le ministre-président concernant ces deux initiatives lesquelles, de fait se trouvent orchestrées par la coordination locale de l'Égalité des chances à l'administration des pouvoirs locaux du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale, placée sous son autorité. Le Bureau en a décidé autrement et j'espère que, cette fois, vous pourrez m'éclairer.

Entre autres initiatives, cette coordination des pouvoirs locaux vise à favoriser l'égalité au niveau local via des formations, des animations de réseaux, tant de fonctionnaires que d'élus locaux. C'est donc précisément à propos de ces deux réseaux que je souhaite vous interroger. Le premier est un réseau de fonctionnaires communaux chargés de l'Égalité entre hommes et femmes, devant exécuter différentes mesures visant à assurer l'égalité entre les hommes et les femmes au sein de l'administration communale, par la sensibilisation du personnel, son information, l'aménagement du temps de travail, etc. Ce réseau des fonctionnaires est censé se réunir régulièrement pour permettre l'échange d'expériences et d'expertise, pour aborder l'un ou l'autre thème lié à l'égalité, ou encore pour suivre une formation.

La seconde initiative consiste en un réseau d'élues locales mis en place en Région de Bruxelles-Capitale, et qui a comme objectif "l'empowerment" des élues locales par la mise sur pied d'un programme de formation. Ces formations portent tant sur des savoir-faire - en quoi consiste un budget communal, comment l'appréhender -, que sur des savoir-être, notamment la prise de parole en public. Certaines de mes collègues pourraient en témoigner, puisqu'elles en ont bénéficié.

Il semblerait malheureusement que ces deux réseaux ne soient plus animés depuis que la

**Mevrouw de voorzitter.-** Mevrouw Khattabi heeft het woord voor haar toegevoegde interpellatie.

**Mevrouw Zakia Khattabi (in het Frans).-** *Het coördineren van de plaatselijke besturen is bedoeld om de gelijkheid op het plaatselijke niveau te bevorderen met behulp van opleidingen en het oprichten van netwerken, zowel voor ambtenaren, als voor lokale verkozenen. Het eerstgenoemde netwerk is bedoeld voor gemeenteambtenaren die zich bezighouden met de gelijkheid van mannen en vrouwen en bijvoorbeeld informatie verstrekken aan het personeel. Het netwerk vergadert regelmatig om ervaringen en expertise uit te wisselen, om bepaalde thema's te bespreken enzovoort.*

*Het tweede netwerk verzamelt plaatselijke verkozenen die streven naar 'empowerment' van plaatselijke verkozenen door in een opleidingsprogramma te voorzien. De opleidingen gaan zowel over kennis (bijvoorbeeld van de gemeentebegroting) als over de houding die men moet aannemen als verkozenen (bijvoorbeeld om voor een groep te spreken).*

*Helaas liggen die twee netwerken op apegapen sinds de ambtenaar die zich ermee bezighield een andere baan heeft gevonden. Iedereen was het erover eens dat ze goed werk leverde. Ik vind dan ook dat ze moet worden vervangen en dat de twee voormelde initiatieven niet mogen verdwijnen.*

*Worden de beide projecten voortgezet? Zijn de doelstellingen en perspectieven nog steeds dezelfde of zijn ze geëvolueerd?*

*(Applaus)*

fonctionnaire chargée de leur constitution et de leur animation a quitté le service de l'administration des pouvoirs locaux. S'il est vrai que le travail effectué par cette fonctionnaire a été largement salué par tous ceux et toutes celles, élues comme fonctionnaires, qui ont bénéficié de son travail, je n'ose croire que tant la pérennité que la qualité de ce travail n'étaient liées qu'à la personnalité et à la compétence de cette fonctionnaire et que, dès lors qu'elle a quitté le service, ces deux initiatives dynamiques tombent à l'eau.

Pouvez-vous me rassurer quant à la poursuite de ces deux projets ? La fonction d'animation de ces réseaux est-elle remplie ? Le cas échéant, les objectifs et perspectives de ces réseaux sont-ils les mêmes ou ont-ils évolué ?

*(Applaudissements)*

**Mme la présidente.-** La parole est à Mme P'tito pour son interpellation jointe.

**Mme Olivia P'tito.-** Je me permets de revenir vers vous afin de savoir où en est la mise en oeuvre de l'ordonnance du 4 septembre 2008, publiée au Moniteur belge du 30 septembre 2008, relative au renouvellement des conseils d'administration des organismes d'intérêt public (OIP).

L'ordonnance s'appliquait aux conseils d'administration des organismes d'intérêt public suivants : l'ORBEM (aujourd'hui appelé Actiris), la Société du logement de la Région de Bruxelles-Capitale (SLRB), la Société régionale du port de Bruxelles, la Société de développement pour la Région de Bruxelles-Capitale (SDRB), la Société régionale d'investissement de Bruxelles (SRIB), la Société des transports intercommunaux de Bruxelles (STIB).

Ces organes ne peuvent comprendre plus de deux tiers de membres du même sexe parmi ceux à désigner par la Région bruxelloise. Une dérogation peut toutefois être accordée par le gouvernement, pour un délai maximum d'un an, sur la base d'une demande motivée émanant du conseil d'administration. Je voudrais savoir où l'on en est aujourd'hui et si des demandes de dérogation ont été introduites.

**Mevrouw de voorzitter.-** Mevrouw P'tito heeft het woord voor haar toegevoegde interpellatie.

**Mevrouw Olivia P'tito (in het Frans).-** *Hoe staat het met de uitvoering van de ordonnantie van 4 september 2008, ertoe strekkende in de raden van bestuur van de pararegionale instellingen naar publiek recht of van openbaar belang een evenwichtige aanwezigheid van mannen en vrouwen te waarborgen?*

*De ordonnantie was van toepassing op de raden van bestuur van de BGDA (nu Actiris), de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij (BGHM), de Gewestelijke Vennootschap van de Haven van Brussel, de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (GOMB), de Gewestelijke Investeringsmaatschappij van Brussel (GIMB) en de Maatschappij voor Intercommunaal Vervoer van Brussel (MIVB). Maximaal twee derde van de door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest aangewezen leden mag tot hetzelfde geslacht behoren. De regering kan evenwel, op grond van een met redenen omkleed verzoek van de raad van bestuur, een afwijking toestaan voor maximaal één jaar.*

*Wat is de huidige stand van zaken en werden er verzoeken tot afwijkingen ingediend?*

*Discussion conjointe*

**Mme la présidente.-** La parole est à M. De Lille.

**M. Bruno De Lille, secrétaire d'État (en néerlandais).-** *La Journée internationale de la femme est célébrée cette année pour la centième fois, rappelant que les femmes ne bénéficient toujours pas d'un traitement égal aux hommes. Cette situation n'est pas l'apanage des pays du Tiers-Monde. Notre pays n'est pas non plus épargné.*

*Même quand des avancées sont fixées par loi, décret ou ordonnance, elles se révèlent dans la pratique être remises en question.*

*Le gouvernement considère le thème de l'égalité des chances comme une compétence transversale et chaque ministre ou secrétaire d'État est amené à prendre ses responsabilités. C'est d'ailleurs ce qui ressortira du plan d'action que nous présenterons sous peu.*

*Le dernier rapport sur la représentation équilibrée des hommes et des femmes au sein des organes consultatifs de la Région de Bruxelles-Capitale date du 30 avril 2009, soit sous la précédente législature. Il apparaît que certains organes n'ont pas respecté la norme des 33%, mais le gouvernement de l'époque a décidé alors de ne pas prendre de mesures. Nous attendons le prochain rapport au printemps 2010.*

*(poursuivant en français)*

Il ressort clairement des chiffres de 2009 que la situation de la Commission de coordination des chantiers est la plus problématique.

Comme je l'ai dit, il revient en premier lieu à chaque ministre de tutelle compétent pour l'organe consultatif concerné de veiller au respect de l'ordonnance du 5 juillet 2001 modifiant l'ordonnance du 27 avril 1995 portant l'introduction d'une représentation équilibrée des hommes et des femmes dans les organes consultatifs.

En 2010, il faudra également vérifier, lors de la collecte des informations, si une demande de dérogation suffisamment motivée a bien été soumise au Conseil des ministres comme le prévoit

*Samengevoegde bespreking*

**Mevrouw de voorzitter.-** De heer De Lille heeft het woord.

**De heer Bruno De Lille, staatssecretaris.-** Ik ben blij met deze interpellatie over vrouwenrechten en de gelijke behandeling van vrouwen en mannen. Het is inderdaad de honderdste maal dat we Wereldvrouwendag hebben gevierd. In feite is het een schande dat dit nog altijd nodig is, want de Wereldvrouwendag is er alleen maar om de vinger op de wond te leggen en erop te wijzen dat een gelijke behandeling nog altijd niet bestaat. Er valt in feite niet veel te vieren. Het is vooral een oproep aan mannen en vrouwen om samen in actie te schieten. Dat geldt ook voor ons land. We kijken vaak naar derdewereldlanden als het om de ongelijke behandeling van mannen en vrouwen gaat, maar ook in ons land zijn er nog heel wat problemen. Dan heb ik het niet alleen over het intrafamiliale geweld of de loonkloof die nog altijd bestaan, maar ook over rechten die blijkbaar nooit zijn verworven.

Telkens opnieuw merken we dat zaken waarvan iedereen denkt dat ze in wetten, decreten en ordonnanties zijn verankerd, in de praktijk weer in vraag worden gesteld. Telkens weer blijkt dat het moeilijk is om gelijke rechten daadwerkelijk te realiseren.

In mijn antwoorden zal ik geregeld verwijzen naar mijn collega's, want gelijke kansen is niet alleen het werk van één staatssecretaris. De regering beschouwt dit thema als een transversale bevoegdheid en ik ben daar zeer blij om. Dat betekent dat elke minister of staatssecretaris zijn of haar verantwoordelijkheid moet opnemen. Uit het actieplan dat we binnenkort voorstellen, blijkt ook dat ze dat zullen doen.

Vooreerst wil ik antwoorden op de vragen betreffende de evenwichtige vertegenwoordiging van mannen en vrouwen in de adviesorganen. Het meest recente verslag over de evenwichtige vertegenwoordiging van mannen en vrouwen in de adviesorganen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is opgesteld op 30 april 2009. Het dateert dus van de vorige legislatuur. Ik kan enkel vaststellen dat de zaken toen niet helemaal in orde waren. Sommige adviesraden hebben de 33-procentnorm niet gerespecteerd, maar de

l'article 3 de cette ordonnance.

*(poursuivant en néerlandais)*

*Les demandes de dérogation doivent être dûment motivées.*

*(poursuivant en français)*

Nous serons obligés d'être assez sévères au Conseil des ministres concernant cette représentation des femmes.

Un examen des justifications fournies dans les cas où cette règle de représentation équilibrée n'a pas pu être respectée devrait donc déboucher sur de nouvelles actions tendant à faire respecter cette règle de manière optimale.

*(poursuivant en néerlandais)*

*Ces lignes de force sont déjà prises en compte dans la note de politique en matière d'égalité des chances pour les hommes et les femmes 2009-2014, approuvée par le gouvernement le 4 mars 2010.*

*Nous réexaminerons la liste des organes consultatifs qui sont soumis à l'ordonnance relative à la représentation équilibrée des hommes et des femmes. Au besoin, nous la compléterons. Nous voulons sensibiliser les décideurs politiques et les gestionnaires à l'importance d'une représentation équilibrée, par exemple au moyen d'une publication et d'une information relative à la base de données VEGA. Cette question est trop souvent considérée comme une obligation, alors que c'est une opportunité !*

*En outre, pour provoquer de véritables changements, nous sommes disposés à faire usage de sanctions, comme nous le permet l'ordonnance du 5 juillet 2001 modifiant l'ordonnance du 27 avril 1995.*

*(poursuivant en français)*

En tant que secrétaire d'État à l'Égalité des chances, je considère ce point comme un objectif important. En concertation avec mes collègues ministres, je souhaite faire en sorte que les comités consultatifs bruxellois excellent désormais tant en matière d'expertise que de représentation. Le fait que cet objectif rencontre l'adhésion de ce parlement ne

toenmalige regering heeft toen beslist om geen maatregelen te treffen.

Het eerstvolgende verslag verwachten wij in het voorjaar van 2010. Ik zal hier de cijfers van de vijf adviesraden die niet in orde waren, niet herhalen. Ze zijn hier al meer dan eens aangehaald.

*(verder in het Frans)*

*Uit de cijfers van 2009 blijkt dat de toestand het meest zorgwekkend is bij de Commissie voor de coördinatie van de werken.*

*Elke minister moet ervoor zorgen dat de adviesorganen die onder zijn bevoegdheid vallen, de ordonnantie van 5 juli 2001 naleeft.*

*In 2010 zullen we bij het verzamelen van de gegevens ook nagaan of er een voldoende gemotiveerd verzoek tot afwijking werd ingediend bij de ministerraad.*

*(verder in het Nederlands)*

Er kunnen altijd wel drogredeenen worden verzonnen waarom er geen vrouwen worden gevonden, maar we mogen dit niet al te gemakkelijk aanvaarden. Afwijkingsaanvragen moeten steeds grondig gemotiveerd zijn.

*(verder in het Frans)*

*De regering zal streng toezien op een behoorlijke vertegenwoordiging van de vrouw.*

*Een onderzoek van de redenen tot afwijking op dit voorschrift moet leiden tot nieuwe initiatieven om de wet te doen naleven.*

*(verder in het Nederlands)*

Die krachtlijnen komen al aan bod in de beleidskeuzenota inzake gelijke kansen voor mannen en vrouwen 2009-2014 die op 4 maart 2010 door de regering werd goedgekeurd. Ik noem er hiervan een aantal op.

We zullen de lijst van de adviesorganen die aan de ordonnantie inzake evenwichtige vertegenwoordiging tussen mannen en vrouwen onderworpen zijn, opnieuw bekijken en eventueel uitbreiden. Beleidsmakers en bestuurders willen

peut qu'accélérer le dossier, ce dont je vous remercie.

*(poursuivant en néerlandais)*

*Une Quinzaine de l'égalité des chances et de la diversité sera-t-elle organisée ?*

*(poursuivant en français)*

Beaucoup de mesures sont prises en matière d'égalité des chances aux échelons régional, associatif et communal. Pour les prochaines années, mon ambition est d'en augmenter sensiblement la visibilité. Nous ne pourrions le faire qu'en informant le grand public et en l'impliquant davantage dans les activités organisées par les associations actives en ce domaine.

La Quinzaine de l'Égalité des chances et de la Diversité a pour thème central la lutte contre la pauvreté et l'exclusion sociale. Le caractère persistant de la pauvreté à Bruxelles implique une approche transversale dans tous les domaines, y compris, donc, l'égalité des chances et la diversité. Il était donc logique que dans cette première édition, nous souhaitions traiter en profondeur de la pauvreté, de l'exclusion et de la discrimination.

Pour mener une politique claire et performante en matière d'égalité des chances, une bonne collaboration avec les organisations de terrain, y compris les pouvoirs locaux, est nécessaire. J'ai d'ailleurs entrepris de consulter les communes, car une collaboration avec ces dernières est indispensable. Mon intention n'est certes pas de me substituer à elles. Je préfère que les communes continuent de coordonner les actions menées par les diverses associations.

La Région soutiendra des manifestations dans le cadre de cette Quinzaine, mais elle transmettra aux communes les données des associations sélectionnées. Selon nous, en effet, les communes ont un rôle important de coordination à jouer à l'échelon local. Je souhaite lancer une dynamique locale, car les communes sont proches de ces associations. En ce domaine, la ville de Bruxelles est un bon exemple de prise de responsabilité, que je souhaite voir généralisé aux dix-neuf communes.

Cette synergie avec le niveau local peut encore être renforcée, par exemple en harmonisant activement

we sensibiliseren en informereren over het belang van een evenwichtige vertegenwoordiging door middel van bijvoorbeeld een publicatie en het bekendmaken van de VEGA-databank, de databank voor het valoriseren van experts op het vlak van genderkwesties. Dit wordt immers nog te dikwijls als een verplichting beschouwd, terwijl het toch eigenlijk een verrijking en een kans is. Ook voor adviesorganen waarbij dit minder voor de hand ligt, kan de aanwezigheid van vrouwen zorgen voor een andere kijk op de zaken. Dit is volgens mij zeker in het belang van de adviesraad zelf. We gaan bovendien gebruik maken van de sanctiemogelijkheid van de ordonnantie van 5 juli 2001 tot wijziging van de ordonnantie van 27 april 1995 inzake de niet-naleving van de verplichting met betrekking tot de evenwichtige vertegenwoordiging van vrouwen en mannen in adviesorganen. Als we niet bereid zijn om de stok achter de deur te gebruiken, zullen we nooit echt veranderingen kunnen teweegbrengen.

Door aan de update van het verslag meteen enkele acties te koppelen, moet het mogelijk zijn om eindelijk komaf te maken met de ondervertegenwoordiging van vrouwen in bepaalde adviesraden.

*(verder in het Frans)*

*Als staatssecretaris bevoegd voor Gelijke Kansen, vind ik dit een belangrijke doelstelling. Ik zal met mijn collega's overleggen om de Brusselse adviescomités te laten uitmunten op het vlak van expertise en vertegenwoordiging. Ik dank het parlement voor zijn steun.*

*(verder in het Nederlands)*

Wordt er een veertiendaagse in verband met gelijkheid van kansen en diversiteit georganiseerd?

*(verder in het Frans)*

*Het gewest, de gemeenten en de verenigingen nemen heel wat maatregelen inzake gelijke kansen. Het is mijn bedoeling daar meer ruchtbaarheid aan te geven. Er is nood aan informatie en de Brusselaars moeten worden betrokken bij de activiteiten die de verenigingen in dit verband organiseren.*

*De bestrijding van de armoede en de sociale*

les politiques locales et régionales via la plateforme des échevins de l'Égalité des chances, avec laquelle je souhaite collaborer efficacement.

Concrètement, la Quinzaine peut bénéficier de manière directe et indirecte aux actions locales. En effet, un tel événement sensibilise, informe et mobilise les Bruxellois. Le soutien de ceux-ci à la politique d'égalité des chances et leur engagement, local ou régional, n'en seront que renforcés. En prenant des initiatives locales telles que la Quinzaine de la femme à la Ville de Bruxelles, dans le cadre de la communication autour du programme, nous contribuerons à une meilleure visibilité et à une meilleure connaissance de ce dernier.

Il est également important de savoir que toutes les communes ne proposent pas de nombreuses initiatives en matière d'égalité des chances. Donc, en entreprenant des actions également au niveau régional, nous offrons à tous les Bruxellois l'occasion de participer à de telles initiatives.

En ce qui concerne les questions relatives au soutien financier, toutes les associations personnalisées de la Région de Bruxelles-Capitale peuvent participer. Les pouvoirs locaux ne peuvent pas introduire des projets via cet appel à projets. Cependant, les communes peuvent quand même commander des projets par le biais de l'appel à projets pour les pouvoirs locaux 2010, à propos duquel des questions seront encore posées. Un peu plus de 100.000 euros ont été réservés pour ces actions.

Ces projets peuvent également être organisés lors de la Quinzaine régionale, ce qui serait même une très bonne idée. De cette manière, le programme de la Quinzaine s'étoufferait encore et les projets locaux bénéficieraient gratuitement d'une visibilité renforcée. Si je suis bien informé, cet appel à projets doit débiter dans les deux semaines.

Les organisations dont un projet a été approuvé dans le cadre de l'appel à projets pour la Quinzaine peuvent toujours demander un soutien pour d'autres projets. Pour toute l'année, 300.000 euros sont encore prévus pour des projets, le budget total étant de 600.000 euros.

Pour finir, c'est une première : l'appel à projets s'est clôturé le 1<sup>er</sup> mars et pas moins de 76 projets ont été introduits. Pour une première, c'est un grand succès. Cela me conforte dans l'idée que la Quinzaine peut

*uitsluiting is het centrale thema van de Veertiendaagse van de gelijke kansen en diversiteit. Het hardnekkige karakter van de armoede in Brussel vraagt om een transversale benadering in alle domeinen. De belangrijkste actiepunten zijn armoede, uitsluiting en discriminatie.*

*Er is nood aan een goede samenwerking met de organisaties die actief zijn op het terrein en met de gemeenten. Ik wil zeker niet in de plaats treden van de gemeenten. De gemeenten moeten instaan voor de coördinatie van de initiatieven.*

*Het gewest zal de evenementen in het kader van deze veertiendaagse ondersteunen en de gemeenten de gegevens bezorgen van de geselecteerde verenigingen. Ik hoop daarmee een lokale dynamiek op gang te brengen. De stad Brussel geeft op dit vlak het goede voorbeeld.*

*Deze synergie met de gemeenten kan nog aan kracht winnen door het gemeentelijk en het gewestelijk beleid op elkaar af te stemmen in het overleg met de schepenen voor Gelijke Kansen.*

*De veertiendaagse komt de plaatselijke initiatieven zowel rechtstreeks als onrechtstreeks ten goede. Het informeert en mobiliseert de Brusselaars. Plaatselijke initiatieven, zoals de Veertiendaagse van de Vrouw, georganiseerd door de stad Brussel, dragen bij tot een betere zichtbaarheid en kennis van de veertiendaagse.*

*Niet alle gemeenten zijn zo actief op het terrein van de strijd voor gelijke kansen. De initiatieven van het gewest kunnen dus aanvullend werken.*

*Wat de financiering betreft, kunnen alle verenigingen met rechtspersoonlijkheid in het Brussels Gewest deelnemen. De plaatselijke besturen kunnen geen projectvoorstellen indienen voor deze projectoproep. Ze kunnen echter wel voorstellen indienen voor de projectoproep die voor de plaatselijke besturen is bestemd. Er is ongeveer 100.000 euro uitgetrokken voor de initiatieven.*

*Dergelijke projecten kunnen ook perfect worden georganiseerd naar aanleiding van de Veertiendaagse van de Vrouw. Op die manier kan het programma van de veertiendaagse worden aangevuld en worden plaatselijke projecten beter*

devenir un instrument important dans le cadre d'une politique ambitieuse en matière d'égalité des chances, à laquelle ne pourront qu'adhérer les Bruxellois, les associations concernées et les pouvoirs locaux.

L'interpellation de Mme Zakia Khattabi concernait la coordination de l'Égalité des chances à l'Administration des Pouvoirs locaux. Étant donné que la question a trait à l'Administration des Pouvoirs locaux, elle se rapporte effectivement à l'une des compétences du ministre-président. Comme la question a été jointe aux autres interpellations, j'ai l'honneur de vous transmettre la réponse.

Il est vrai qu'à l'heure actuelle, le poste de l'agent en charge de l'animation de ces réseaux et du suivi des appels à projets à destination des communes en matière d'égalité des chances et de lutte contre les violences entre partenaires et violences intrafamiliales n'est pas renouvelé, mais il le sera très prochainement, afin de garantir la pérennité des initiatives passées et de soutenir durablement la dynamique lancée.

Cet agent, homme ou femme, sera également en charge de l'animation du groupe de travail "Représentation communale" de la plateforme de coordination régionale en matière de violences entre partenaires et intrafamiliales, et ce, afin de garantir la meilleure intégration des initiatives et le meilleur partage des expériences (best practices) entre les initiatives nationales, régionales et locales. Je vous demanderai donc encore un peu de patience.

Mme P'tito, ma réponse sera un peu plus longue que votre question.

Je dois rappeler qu'il appartient à chaque ministre de tutelle de veiller à l'application de l'ordonnance précitée lors de la désignation des membres des conseils d'administration des organismes pararégonaux. Le gouvernement devant présenter annuellement un rapport d'évaluation relatif à l'exécution de l'ordonnance, je proposerai prochainement à mes collègues d'en préparer un sur l'état de la situation pour les années 2009 et 2010.

En 2009, les conseils d'administration de toutes les institutions mentionnées dans l'ordonnance ont été renouvelés conformément à la législation en vigueur. L'accord de gouvernement prévoit, en

*zichtbaar. De projectoproep zal geloof ik binnen de twee weken worden bekendgemaakt.*

*Verenigingen die al steun kregen voor de organisatie van een project, mogen nog meer voorstellen indienen. Er is nog 300.000 euro beschikbaar. Het totale jaarbudget bedraagt 600.000 euro.*

*De projectoproep liep af op 1 maart. Er werden niet minder dan 76 projecten ingediend. Dat is een groot succes. Ik denk dat de Veertiendaagse van de Vrouw een belangrijk onderdeel van het gelijkheidsbeleid kan worden.*

*De interpellatie van mevrouw Khattabi ging over de coördinatie van het gelijkheidsbeleid bij de plaatselijke besturen. Momenteel is er inderdaad niemand die toezicht houdt en instaat voor de coördinatie maar er zal zeer binnenkort iemand in dienst worden genomen.*

*De nieuwe ambtenaar zal ook een sturende rol spelen in de werkgroep Gemeentelijke Vertegenwoordiging van het gewestelijk overlegplatform inzake partner- en gezinsgeweld.*

*De toeziende ministers moeten erop letten dat de ordonnantie wordt nageleefd bij de aanstelling van leden van de raden van bestuur van de pararegionale instellingen. De regering moet daarover jaarlijks een evaluatierapport opstellen. Wij zullen dit binnenkort doen voor 2009 en 2010.*

*In 2009 werden de raden van bestuur van al deze instellingen vernieuwd volgens de nieuwe regels. Volgens het regeerakkoord moet de regel dat hoogstens twee derde van de leden van hetzelfde geslacht mag zijn, uitgebreid worden tot de raden van bestuur van alle instellingen die worden erkend en gesubsidieerd door het Brussels Gewest en tot de leden die niet worden aangeduid door de regering. Daarvoor moet de ordonnantie van 4 september 2008 worden gewijzigd.*

*De raden van bestuur moeten ervoor zorgen dat ze op zijn minst deze norm halen. Meer hierover staat in de beleidskeuzenota inzake de gelijke kansen voor mannen en vrouwen 2009-2014, die de regering goedkeurde op 4 maart 2010.*

*(Applaus)*

outre, que la règle des deux tiers des personnes du même sexe soit élargie aux conseils d'administration des organes et des institutions reconnus et subsidiés par la Région de Bruxelles-Capitale. Je prévois donc une modification de l'ordonnance du 4 septembre 2008 en vue de cet élargissement qui s'adresserait aussi aux conseils d'administration des organismes pararégionaux de droit public et d'intérêt public, et ne serait plus réservé uniquement aux membres désignés par le gouvernement.

Une solution doit être trouvée pour placer tous ces conseils d'administration devant leurs responsabilités. Il leur incombe de s'organiser pour arriver à cette répartition deux tiers/un tiers, ou encore mieux : pour atteindre la parité. Ces perspectives sont exposées dans la note d'orientation en matière d'égalité entre les hommes et les femmes 2009-2014, approuvée par le gouvernement en date du 4 mars 2010.

*(Applaudissements)*

**Mme la présidente.-** La parole est à Mme De Pauw.

**Mme Brigitte De Pauw.-** *Je suis convaincue que vous veillerez à la présence équilibrée des femmes et des hommes au sein des organes consultatifs. Cette règle n'est cependant qu'un début. Huit partis ont déposé une proposition d'ordonnance relative au "gender mainstreaming" et pourront s'entendre sur la question.*

**Mme la présidente.-** La parole est à Mme P'tito.

**Mme Olivia P'tito.-** Je n'avais pas compris que c'était précisément l'ordonnance de 2008 que vous alliez modifier. Nous nous en réjouissons. L'initiative était parlementaire au départ. Le parlement n'est donc jamais à l'abri d'une bonne idée ! Nous vous soutiendrons.

Cependant, nous devons examiner préalablement si l'ordonnance actuelle est bien respectée, et si les patrons et les syndicats sont prêts à suivre le

**Mevrouw de voorzitter.-** Mevrouw De Pauw heeft het woord.

**Mevrouw Brigitte De Pauw.-** Mijnheer de staatssecretaris, ik ben ervan overtuigd dat u de nodige waakzaamheid aan de dag zult leggen voor de evenwichtige vertegenwoordiging van mannen en vrouwen in adviesorganen. Het hard maken van de eenderde-tweederderegeling in adviesorganen is nog maar een begin. Er zijn meer gendervriendelijkere maatregelen nodig. Acht partijen hebben hier een voorstel van ordonnantie over gender mainstreaming ingediend. We zullen het wat dat betreft zeker goed met elkaar kunnen vinden.

**Mevrouw de voorzitter.-** Mevrouw P'tito heeft het woord.

**Mevrouw Olivia P'tito (in het Frans).-** *Ik had niet begrepen dat het om een wijziging van de ordonnantie van 2008 ging. Dat is een zeer goede zaak. Wij zullen uw parlementair initiatief steunen.*

*Wij moeten niettemin eerst nagaan of de huidige ordonnantie goed wordt nageleefd en of de werkgevers en de vakbonden bereid zijn te volgen.*



mouvement. Si ce n'est pas le cas, nous les y encouragerons.

**Mme la présidente.**- la parole est à Mme Fremault.

**Mme Céline Fremault.**- Je vous remercie, M. le secrétaire d'État, pour l'ensemble de vos réponses qui font plus que me satisfaire. Elles vont au-delà de mes espérances lorsque vous parlez de sanctions et de la nécessité de coller davantage au texte de l'ordonnance de 2001. Je vous remercie également pour votre présence. Je connaissais vos difficultés d'agenda et c'est très respectueux de votre part d'avoir libéré cette journée pour les femmes.

**Mme la présidente.**- La parole est à M. El Ktibi.

**M. Ahmed El Ktibi.**- C'est à mon tour de remercier le secrétaire d'État pour cette réponse détaillée qui me rassure, en grande partie en tout cas. Vous avez souligné votre volonté de renforcer le soutien aux actions déjà menées au niveau local et votre volonté de l'élargir aux communes qui ne sont pas encore très actives dans ce domaine. Ce sera important en termes de visibilité, et j'espère également d'efficacité.

Concernant les moyens, vous avez dit que les 300.000 euros qui avaient été libérés seraient consacrés aux projets des associations qui ont déjà introduit des demandes et qu'il y avait encore de l'argent à dépenser, notamment au niveau des pouvoirs locaux. Vous avez également dit que vous étiez en train de faire le tour des communes.

Aurons-nous encore la possibilité, après concertation, de voir se libérer des moyens pour la prochaine quinzaine de cette année ? Vous avez parlé de 100.000 euros restant à dépenser dans ce cadre. Cet argent pourra-t-il encore être liquidé cette année pour des projets devant avoir lieu en 2010 ? Je me réjouis de cette réponse positive.

**Mme la présidente.**- La parole est à Mme Khattabi.

**Mme Zakia Khattabi.**- Je me joins à mes collègues pour remercier M. le secrétaire d'État. Je ne vous cacherai cependant pas que je ne suis pas entièrement satisfaite de votre réponse, mais que ce n'est évidemment pas de votre fait. Je ne manquerai

**Mevrouw de voorzitter.**- Mevrouw Fremault heeft het woord.

**Mevrouw Céline Fremault** *(in het Frans).*- *Uw antwoorden overstijgen mijn verwachtingen, niet alleen wat de sancties betreft, maar ook met betrekking tot de noodzaak om dichter bij de tekst van de ordonnantie van 2001 te blijven. Ik dank u voorts voor uw aanwezigheid, ondanks uw drukke agenda.*

**Mevrouw de voorzitter.**- De heer El Ktibi heeft het woord.

**De heer Ahmed El Ktibi** *(in het Frans).*- *Ik ben blij dat u de bestaande lokale initiatieven wilt versterken en uitbreiden naar gemeenten die nog niet actief zijn op dit vlak.*

*Het bedrag van 300.000 euro zal gaan naar verenigingen die al een aanvraag hebben ingediend. Er zou nog 100.000 euro beschikbaar zijn voor lokale initiatieven. Zal dat bedrag nog worden ingezet voor projecten die in 2010 plaatsvinden?*

*Zouden er na overleg nog middelen kunnen worden vrijgemaakt voor de Veertiendaagse van dit jaar?*

**Mevrouw de voorzitter.**- Mevrouw Khattabi heeft het woord.

**Mevrouw Zakia Khattabi** *(in het Frans).*- *Het antwoord van de staatssecretaris kan me niet helemaal overtuigen. Ik zal me later tot de minister-president wenden om meer duiding te krijgen.*

pas de revenir auprès du ministre-président pour des éclaircissements.

Si une partie de la réponse me rassure, quant à la volonté de pérenniser ce type de projets, l'autre partie m'inquiète un peu dans la mesure où, sauf erreur de ma part, il me semble qu'il y avait à l'administration deux fonctionnaires, l'une en charge de la mise en place du plan d'action contre la violence contre les femmes et la seconde en charge de l'animation de ces deux réseaux. Or, j'entends qu'on engagera une seule personne pour mener l'ensemble de ces projets à bien. J'interpellerai le ministre-président à ce propos.

- *L'incident est clos.*

#### **INTERPELLATION DE MME NADIA EL YOUSFI**

**À M. BRUNO DE LILLE, SECRÉTAIRE D'ÉTAT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE LA MOBILITÉ, DE LA FONCTION PUBLIQUE, DE L'ÉGALITÉ DES CHANCES ET DE LA SIMPLIFICATION ADMINISTRATIVE,**

**concernant "la note d'orientation et le futur rapport Pékin".**

**Mme la présidente.-** La parole est à Mme El Yousfi.

**Mme Nadia El Yousfi.-** Mon interpellation pourrait quelque peu être redondante par rapport à certains débuts de réponses fournis par M. le secrétaire d'État. Je me permettrai néanmoins de la présenter entièrement, ce qui lui permettra d'explicitier quelque peu ces débuts de réponse et de répondre à d'autres.

Le rapport de Pékin est un levier d'action mis en place lors de la quatrième conférence mondiale des Nations Unies portant sur les femmes qui s'est tenue à Pékin en 1995. Ce rapport est donc un instrument qui permet d'évaluer l'action promouvant l'égalité entre les femmes et les hommes.

Le gouvernement belge figure parmi les 189 gouvernements ayant ratifié le traité. Afin de concrétiser cet engagement, la Région de Bruxelles-

*Dat u dit soort projecten wilt bestendigen, is geruststellend nieuws. Wat me echter verontrust, is dat er één enkele persoon in dienst zal worden genomen om opdrachten uit te voeren die tot op vandaag aan twee personen waren toegewezen: een eerste ambtenaar stond in voor het actieplan inzake de strijd tegen partnergeweld en een tweede voor de twee netwerken.*

- *Het incident is gesloten.*

#### **INTERPELLATIE VAN MEVROUW NADIA EL YOUSFI**

**TOT DE HEER BRUNO DE LILLE, STAATSSECRETARIS VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST, BELAST MET MOBILITEIT, OPENBAAR AMBT, GELIJKE KANSSEN EN ADMINISTRATIEVE VEREENVOUDIGING**

**betreffende "de beleidskeuzenota en het toekomstige Pekingrapport".**

**Mevrouw de voorzitter.-** Mevrouw El Yousfi heeft het woord.

**Mevrouw Nadia El Yousfi (in het Frans).-** *Het Pekingrapport is ingevoerd in 1995 naar aanleiding van de vierde wereldvrouwenconferentie van de Verenigde Naties in Peking en heeft tot doel de maatregelen ter bevordering van de gelijkheid tussen vrouwen en mannen te beoordelen. Het verdrag werd door 189 regeringen ondertekend.*

*Om concrete vorm aan de Belgische belofte te geven, heeft het Brussels Gewest in 2006 een ordonnantie opgesteld die de regering verplicht om jaarlijks aan het parlement verslag uit te brengen over haar beleid inzake gelijkheid tussen mannen en vrouwen.*

*Dat jaarlijks evaluatieverslag moet uiterlijk op 30 september aan het parlement worden*

Capitale s'est dotée, en 2006, d'une ordonnance relative à l'élaboration par le gouvernement d'un rapport annuel d'évaluation de la politique gouvernementale en matière d'égalité entre femmes et hommes.

Le parlement bruxellois peut ainsi évaluer les initiatives prises en vue de promouvoir l'égalité entre les femmes et les hommes. Selon ladite ordonnance, ce rapport doit être rendu public avant le 30 septembre de chaque année, excepté l'année du renouvellement du gouvernement. Dans ce cas précis, dans lequel nous nous trouvons par ailleurs, le gouvernement doit remettre au 30 septembre de l'année qui suit l'année du renouvellement du parlement un rapport qui porte sur la période concernée.

Entre-temps, il remet pour le 1<sup>er</sup> janvier de l'année qui suit, une note d'orientation qui comprend les priorités et les objectifs stratégiques de son département en matière d'égalité entre les femmes et les hommes, et que chaque membre du gouvernement souhaite porter, ainsi que le nom d'une personne de contact chargée de ces matières soit dans son cabinet, soit dans son département.

La législature dernière, nous avons évalué, au sein du Comité d'avis pour l'égalité des chances entre femmes et hommes, le premier rapport Pékin présenté alors par Mme Brigitte Grouwels. Il en était ressorti des recommandations et suggestions des parlementaires, quant à la forme et au fond. En effet, celui-ci était effectivement le résultat d'une collaboration entre les différents ministres régionaux bruxellois, et une méthode de travail avait été mise au point pour aider les collaborateurs de cabinet à rédiger ce document.

Cependant, il était ressorti de l'analyse de la majorité des parlementaires du comité d'avis que le résultat était malheureusement dépourvu de toute vision globale, les contributions des différents ministres et secrétaires d'État étant juxtaposées, sans fil conducteur, sans mise en lumière des problématiques cruciales et présentant de facto un caractère fragmentaire.

Concernant la méthode, le deuxième rapport de Pékin ne s'est pas avéré plus concluant. Selon les propos de votre prédécesseur, Mme Brigitte Grouwels, le manque de temps avait empêché les cabinets de se mettre autour de la table et

*voorgelegd, behalve in het jaar waarin het parlement wordt vernieuwd. In dat geval dient de regering pas op 30 september van het volgend jaar verslag uit te brengen. Ondertussen dient de regering, op 1 januari van het jaar dat volgt op het jaar waarin het parlement wordt vernieuwd, een beleidskeuzenota in over de strategische prioriteiten en doelstellingen inzake gelijkheid tussen mannen en vrouwen die elk regeringslid met zijn departement wil verwezenlijken, met vermelding van de contactpersoon die met die aangelegenheden belast is.*

*Tijdens de vorige legislatuur stelde mevrouw Grouwels het eerste Pekingrapport voor in het Adviescomité voor gelijke kansen voor mannen en vrouwen. De parlementsleden hebben toen een aantal aanbevelingen met betrekking tot de inhoud en de vorm van het rapport gedaan. Er was een werkmethode opgesteld om de medewerkers van de verschillende kabinetten te helpen bij het opstellen van het document, maar de bijdragen van de verschillende ministers werden gewoon naast elkaar geplaatst, waardoor een algemeen overzicht ontbrak.*

*Ook in het tweede Pekingrapport liet de methode te wensen over. Volgens mevrouw Grouwels hadden de kabinetten niet voldoende tijd gehad om samen een transversale werkmethode vast te stellen. De parlementsleden hebben er nogmaals op aangedrongen dat de regeringsleden beter zouden samenwerken voor de volgende rapporten, omdat het gelijkheidsbeleid van nature transversaal is. De gender mainstreaming moet de rode draad doorheen alle beleidsmaatregelen zijn.*

*Een aantal regeringsleden voelde zich niet betrokken, omdat hun bevoegdheden op het eerste gezicht niets met deze problematiek te maken hebben. Het lid van het adviescomité had de ministers en staatssecretarissen nochtans om meer inzet gevraagd.*

*Pas wanneer iedereen een inspanning doet en er een jaarlijks verslag wordt opgesteld met een evaluatie van de initiatieven en met nieuwe prioriteiten, wordt één van de doelstellingen van de Conferentie van Peking van 1995 bereikt. Die doelstelling bestaat erin dat regeringen bij de uitwerking van hun initiatieven systematisch rekening houden met het genderbeleid.*

d'examiner une méthode de travail transversale. Les députés ont alors suggéré, pour la rédaction des futurs rapports, que les membres du gouvernement travaillent davantage en coopération, la politique de l'égalité étant par essence, comme vous l'avez déjà indiqué, transversale. L'objectif étant effectivement de favoriser le "gendermainstreaming" au sein du gouvernement, lequel devra donc en permanence garder l'aspect de genre comme guide de son action.

Enfin, certains membres du gouvernement ne s'étaient pas totalement prêtés à l'exercice, leurs compétences étant, de prime abord, éloignées de cette thématique. Le membre du comité d'avis avait encouragé les différents ministres et secrétaires d'État à s'impliquer davantage dans la constitution de ce document.

En effet, lorsque cet effort sera fourni par tous et que, chaque année, le rapport dévoilera les initiatives prises, ainsi que leur évaluation et les nouvelles pistes d'action, nous pourrions prétendre que sera atteint l'un des objectifs principaux de la Conférence de Pékin de 1995, à savoir que les gouvernements prennent systématiquement en compte la politique du genre dans leurs actions.

Dès lors, voici mes questions. Concernant les délais et étant entendu que nous sommes dans une année de renouvellement du gouvernement, vous avez annoncé, lors du comité d'avis du 18 janvier 2010, que la note d'orientation exigée par l'ordonnance, dans ce cas précis avant le 1<sup>er</sup> janvier, allait nous parvenir vers la mi-février.

Cela a été voté le 4 mars, ce qui constitue déjà une réponse à ma première question. Sous quelle forme et avec quel support comptez-vous rendre celle-ci accessible, afin que tous les parlementaires, mais aussi le secteur associatif, puissent en prendre facilement connaissance ?

Lors du même comité d'avis de janvier dernier, vous aviez souligné que le prochain rapport porterait assez logiquement sur l'année 2009, mais que, par ailleurs, le départ de certains membres du cabinet avait peut-être rendu certaines informations indisponibles. Depuis lors, et notamment au regard des exigences relatives au contenu de la note d'orientation dictée par l'ordonnance de 2006, avez-vous pu identifier les personnes de contact dans les différents cabinets et administrations concernées ?

*In de vergadering van het adviescomité van 18 januari 2010 hebt u verklaard dat het jaarlijks rapport door de regeringswisseling pas rond midden februari mag worden verwacht.*

*De oriëntatienota werd goedgekeurd op 4 maart. Wat zult u doen om hem beschikbaar te maken voor de parlementsleden en verenigingen?*

*U hebt gezegd dat het rapport over 2009 misschien onvolledig zou zijn omdat sommige informatie niet beschikbaar is wegens het vertrek van bepaalde kabinetsleden. Hebt u ondertussen al achterhaald wie de contactpersonen zijn in de verschillende kabinetten en administraties?*

*Welke maatregelen overweegt u om ervoor te zorgen dat de informatie in de toekomst correct wordt doorgegeven? Deze informatie is onontbeerlijk om de resultaten van het gelijkheidsbeleid te kunnen evalueren.*

*Hebt u rekening gehouden met de opmerkingen van het adviescomité in de vorige regeerperiode, namelijk dat er bij het opstellen van de nota en de rapporten te weinig over de grenzen van de sectoren heen werd gekeken?*

*Overlegt u met uw collega's in de regering om de coherentie van de nota en de rapporten te verhogen?*

*(Applaus)*

Si ce problème de sauvegarde de l'information s'est révélé exact, quelles mesures comptez-vous prendre afin d'assurer à l'avenir l'archivage et la continuité de l'information, indispensables pour une bonne évaluation de l'évolution de la politique de l'Égalité des chances menée dans les différents départements de notre exécutif régional ?

Avez-vous tenu compte des remarques formulées par les membres du comité d'avis de la législature précédente, notamment concernant le manque de transversalité pour la constitution de la note et des rapports futurs ? Vous avez donné un début de réponse, mais je voudrais en savoir davantage.

Concernant la méthode appliquée, avez-vous mis en place une logique de concertation et de coopération avec l'ensemble de vos collègues du gouvernement, afin d'assurer la cohérence de la note comme des futurs rapports, ainsi que la bonne implication de tous dans l'exercice ?

*(Applaudissements)*

*Discussion*

**Mme la présidente.-** La parole est à M. De Lille.

**M. Bruno De Lille, secrétaire d'État.-** Avant mon départ pour la conférence des Nations unies sur les droits des femmes dans le monde, à New York, j'avais mis la dernière main à l'élaboration d'une note d'orientation politique en matière d'égalité entre les femmes et les hommes. Jeudi dernier, le 4 mars, cette note a été approuvée par le conseil des ministres.

En tant que secrétaire d'État à l'Égalité des chances, je suis enchanté de constater que l'ensemble du gouvernement s'engage pour une Région bruxelloise plus favorable aux femmes. Chaque ministre a élaboré des actions à mener dans le cadre de ses propres compétences, dont le résultat aura un impact important.

La portée de cette note est très large : elle va de l'établissement d'un comité consultatif à une attention spécifique portée à la féminisation de la pauvreté, de l'emploi et du logement, en passant par la création d'un espace public à la mesure des femmes. La note d'orientation politique est une base solide pour mener pendant cinq ans une politique

*Bespreking*

**Mevrouw de voorzitter.-** De heer De Lille heeft het woord.

**De heer Bruno De Lille, staatssecretaris (in het Frans).-** Op 4 maart 2010 keurde de ministerraad mijn beleidskeuzenota inzake gelijke kansen tussen mannen en vrouwen goed.

*Ik ben tevreden dat de hele regering zich schaaft achter een verbetering van de situatie van de vrouwen. Elke minister heeft hiervoor acties uitgewerkt binnen zijn eigen bevoegdheden.*

*De nota is zeer ruim en omvat onder meer de oprichting van een adviesraad, de creatie van een openbare ruimte op maat van vrouwen en een specifieke aandacht voor de vervrouwelijking van armoede en voor werkgelegenheid en huisvesting. Op basis hiervan kunnen we vijf jaar lang een concreet en kwaliteitsvol beleid voeren. Nu komt het erop aan werk te maken van de geplande acties.*

*Ondertussen heeft het parlement de beleidskeuzenota ontvangen. Op 22 maart zal ik hem bespreken in het adviescomité voor gelijke kansen voor mannen en vrouwen van het*

concrète et qualitative en matière de genre. Il reste maintenant à exécuter ces différentes actions, et pour cela, un suivi actif sera nécessaire. Ce suivi sera bel et bien effectué, par le biais des personnes de contact désignées dans les différents cabinets.

Entre-temps, la note d'orientation politique a été transférée au parlement. Le 22 mars, j'irai commenter la note devant le conseil consultatif pour l'égalité entre les femmes et les hommes au parlement. Nous aurons à cette occasion la possibilité de revenir plus en détail sur le contenu de la note d'orientation politique. Cette note sera également disponible pour le grand public sur le site internet de la cellule Égalité des chances.

La note d'orientation politique est un premier pas important vers une politique transversale en matière de genre. Le but en est d'augmenter sensiblement l'attention portée au genre dans la politique bruxelloise au cours des prochaines années. Pour pouvoir réaliser cet objectif, une ordonnance sur le "gender mainstreaming" sera prochainement rédigée. Une telle ordonnance avait déjà été reprise dans l'accord de gouvernement et les différents groupes avaient demandé, à juste titre, que cet aspect soit réglé le plus vite possible. Je pense pouvoir l'introduire très prochainement au conseil des ministres.

De cette manière, l'attention portée à l'égalité entre les femmes et les hommes sera intégrée dans l'ensemble des processus politiques.

L'égalité entre les femmes et les hommes nécessite en effet une approche structurelle, chaque jour renouvelée, de la part de l'ensemble des responsables politiques et ce, à tous les niveaux. Il s'agit pour eux de légaliser le "gender mainstreaming". Nous ne nous encombrons ainsi plus du superflu. Ce n'est que de cette manière que nous parviendrons à combattre l'inégalité qui touche encore les femmes actuellement.

*(Applaudissements)*

**Mme la présidente.-** La parole est à Mme El Yousfi.

**Mme Nadia El Yousfi.-** Depuis le comité d'avis, nous avons eu l'occasion d'entendre M. le secrétaire d'État s'exprimer et communiquer son engouement par rapport à cette matière, ainsi que sa volonté de

*parlement. Het grote publiek kan de nota raadplegen op de website van de cel Gelijkekansenbeleid.*

*Het doel van de nota is de aandacht voor genderaspecten in alle domeinen van het Brusselse beleid te verhogen. Daarvoor komt er binnenkort ook een ordonnantie over "gender mainstreaming", zoals al aangekondigd in de regeringsverklaring.*

*Alleen een structurele aanpak van alle beleidsverantwoordelijken zal leiden tot meer gelijkheid tussen man en vrouw.*

*(Applaus)*

**Mevrouw de voorzitter.-** Mevrouw El Yousfi heeft het woord.

**Mevrouw Nadia El Yousfi (in het Frans).-** *Staatssecretaris De Lille geeft blijk van zijn enthousiasme voor dit onderwerp en van zijn wil om een aantal initiatieven te nemen.*

mettre des choses en place. Lors de la présentation de la note, nous poserons des questions d'approfondissement.

Je demande à M. De Lille qu'il veuille à l'archivage de l'information, laquelle a posé quelques problèmes par le passé. Pour le futur, il faudra veiller à ce que l'archivage des informations récoltées et des actions menées puisse se faire convenablement. Cela permettra de poursuivre les politiques entamées.

**Mme la présidente.**- La parole est à M. De Lille.

**M. Bruno De Lille, secrétaire d'État.**- Vous avez raison en ce qui concerne l'archivage. Ce n'est pas très aisé pour 2009 lorsqu'on analyse tous les changements qui ont eu lieu. Cependant, le fait de disposer de statistiques à long terme est très important pour mener une politique chiffrée et objectivée.

- *L'incident est clos.*

**INTERPELLATION DE M. ARNAUD  
PINXTEREN**

**À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU  
GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE  
BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE  
L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DU  
COMMERCE EXTÉRIEUR ET DE LA  
RECHERCHE SCIENTIFIQUE,**

**ET À M. BRUNO DE LILLE, SECRÉTAIRE  
D'ÉTAT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-  
CAPITALE, CHARGÉ DE LA MOBILITÉ,  
DE LA FONCTION PUBLIQUE, DE  
L'ÉGALITÉ DES CHANCES ET DE LA  
SIMPLIFICATION ADMINISTRATIVE,**

**concernant "la mise en oeuvre de mesures  
pour lutter contre les inégalités de traitement  
entre femmes et hommes sur le marché de  
l'emploi bruxellois" ;**

**INTERPELLATION JOINTE DE MME  
VIVIANE TEITELBAUM,**

*Het is duidelijk dat er een probleem is met de informatieoverdracht. Dat moet voortaan beter.*

**Mevrouw de voorzitter.**- De heer De Lille heeft het woord.

**De heer Bruno De Lille, staatssecretaris (in het Frans).**- *U hebt gelijk, er moet iets aan de archivering gebeuren. De inzameling van gegevens is niet zo eenvoudig, als je ziet wat er allemaal is veranderd in 2009. Om een objectief beleid te kunnen voeren, moeten we nochtans over statistieken beschikken.*

- *Het incident is gesloten.*

**INTERPELLATIE VAN DE HEER ARNAUD  
PINXTEREN**

**TOT DE HEER BENOÎT CEREXHE,  
MINISTER VAN DE BRUSSELSE  
HOOFDSTEDELIJKE REGERING,  
BELAST MET TEWERKSTELLING,  
ECONOMIE, BUITENLANDSE HANDEL  
EN WETENSCHAPPELIJK ONDER-  
ZOEK,**

**EN TOT DE HEER BRUNO DE LILLE,  
STAATSSECRETARIS VAN HET  
BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GE-  
WEST, BELAST MET MOBILITEIT,  
OPENBAAR AMBT, GELIJKE KANSSEN  
EN ADMINISTRATIEVE VEREEN-  
VOUDIGING,**

**betreffende "de toepassing van de  
maatregelen ter bestrijding van de  
ongelijkheden in de behandeling van  
vrouwen en mannen op de Brusselse  
arbeidsmarkt";**

**TOEGEVOEGDE INTERPELLATIE VAN  
MEVROUW VIVIANE TEITELBAUM,**

concernant "les personnes rentrantes - essentiellement des femmes - sur le marché du travail " ;

**INTERPELLATION JOINTE DE MME FATOUMATA SIDIBE,**

concernant "l'accompagnement des femmes d'origine étrangère ou issues de l'immigration" ;

**INTERPELLATION JOINTE DE MME GISÈLE MANDAILA,**

concernant "le blocage que rencontrent les femmes quant à leur accession aux postes de direction (le plafond de verre) " ;

**INTERPELLATION JOINTE DE MME ELKE VAN DEN BRANDT,**

concernant "l'emploi des femmes dans les secteurs privé et public".

**Mme la présidente.-** La parole est à M. Pinxteren.

**M. Arnaud Pinxteren.-** Nous abordons ici un autre volet des questions liées au genre. En l'occurrence, c'est la question de la discrimination des femmes sur le marché du travail que je souhaite développer ici. M. le ministre, M. le secrétaire d'État, je suis ravi que vous répondiez tous les deux, car cela me semble nécessaire.

En 2002, le Pacte pour l'Emploi des Bruxellois avait confié au Conseil économique et social une mission d'étude prospective sur les inégalités de traitement entre hommes et femmes sur le marché de l'emploi. Cette mission d'étude a abouti en 2007 à la publication d'un plan d'actions spécifiques reprenant huit actions et neuf recommandations pour lutter contre ces inégalités de traitement.

Les actions recouvraient des engagements concrets dont pouvaient s'emparer les interlocuteurs sociaux afin de concrétiser les principes d'égalité au niveau de la Région bruxelloise. Les recommandations étaient, quant à elles, des invitations à l'égard des pouvoirs publics bruxellois, notamment, en vue d'assurer une cohérence dans la mise en œuvre de cette égalité.

betreffende "de personen - vooral vrouwen - die opnieuw de arbeidsmarkt betreden";

**TOEGEVOEGDE INTERPELLATIE VAN MEVROUW FATOUMATA SIDIBE,**

betreffende "de begeleiding van de vrouwen van vreemde oorsprong of de migrantenvrouwen";

**TOEGEVOEGDE INTERPELLATIE VAN MEVROUW GISÈLE MANDAILA,**

betreffende "de moeilijke toegang voor vrouwen tot directieposten (glazen plafond)";

**TOEGEVOEGDE INTERPELLATIE VAN MEVROUW ELKE VAN DEN BRANDT,**

betreffende "de tewerkstelling van vrouwen in de private en publieke sector".

**Mevrouw de voorzitter.-** De heer Pinxteren heeft het woord.

**De heer Arnaud Pinxteren (in het Frans).-** *Het verheugt me dat de minister en de staatssecretaris allebei zullen antwoorden.*

*In 2002 kreeg de Economische en Sociale Raad van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest de opdracht om een studie uit te voeren over de ongelijke behandeling van mannen en vrouwen op de arbeidsmarkt. De studie gaf aanleiding tot de publicatie van een actieplan met daarin acht maatregelen en negen aanbevelingen.*

*De maatregelen betreffen concrete engagementen ter bevordering van de gelijkheid. De aanbevelingen waren bedoeld voor de Brusselse overheden en hielden onder meer de oprichting van een adviesorgaan in, het opstellen van een jaarverslag, het sluiten van een samenwerkingsakkoord enzovoort.*

*Het Brussels Observatorium van de Arbeidsmarkt en de Kwalificaties publiceerde in oktober een verslag over eenoudergezinnen en werkloosheid in het Brussels Gewest. Een op drie Brusselse gezinnen zijn eenoudergezinnen. In drie vierden van de gevallen gaat het over alleenstaande*



Les neuf recommandations étaient les suivantes :

- la création d'un Conseil d'avis sur cette question ;
- la réalisation d'un rapport annuel régional ;
- la conclusion d'un accord de collaboration entre Bruxelles dans ses différentes composantes (RBC, COCOF, COCOM et VGC) et l'Institut pour l'Égalité des Femmes et des Hommes ;
- la création d'outils d'analyse et de suivi, entre autres, des statistiques sexuées ;
- la création de places d'accueil supplémentaires ;
- le développement et l'intégration de la dimension de genre dans les (pré-)formations des chercheurs et chercheuses d'emploi ;
- la formation et la sensibilisation des personnes dites "intermédiaires" pour éviter les stéréotypes de genre dans l'accueil des enfants et l'enseignement ;
- des efforts en vue d'une représentation correcte du genre au sein de la fonction publique ;
- le développement des services de proximité.

Par ailleurs, l'Observatoire bruxellois de l'Emploi a publié en octobre dernier un rapport portant sur la situation des familles monoparentales face à l'emploi et au chômage en Région de Bruxelles-Capitale. Ce rapport indique que ce type de famille représente un tiers des ménages avec enfants et que, parmi ces familles, les trois quarts sont composées d'une mère qui élève seule ses enfants. Ces mères éprouvent des difficultés à trouver ou retrouver leur place sur le marché du travail, tantôt en raison d'une inactivité prolongée lorsque les enfants étaient en bas âge, tantôt par manque de structures d'accueil de la petite enfance. Le risque d'une précarisation est, en conséquence, très grand.

M. le ministre, pourriez-vous exposer les suites données par le gouvernement aux recommandations précitées, tirées de la mission d'études confiée au Conseil économique et social ? Pourriez-vous m'indiquer les mesures spécifiques prises par le gouvernement en vue de favoriser l'accès au marché du travail pour les mères en charge d'une famille monoparentale ?

**Mme la présidente.-** La parole est à Mme Teitelbaum pour son interpellation jointe.

**Mme Viviane Teitelbaum.-** De nombreuses femmes quittent, à un moment ou à un autre de leur vie, le marché du travail ; souvent, elles souhaitent prendre du temps pour élever leurs enfants. Si

*vrouwen met kinderen. Zijn hebben het vaak moeilijk om opnieuw een baan te vinden als ze een tijd niet hebben gewerkt om op hun kinderen te passen. Er zijn namelijk ook te weinig crèches.*

*Welke gevolgen heeft de regering aan die aanbevelingen gegeven?*

*Welke specifieke maatregelen heeft de regering genomen om de toegang tot de arbeidsmarkt te bevorderen voor alleenstaande moeders met kinderen?*

**Mevrouw de voorzitter.-** Mevrouw Teitelbaum heeft het woord voor haar toegevoegde interpellatie.

**Mevrouw Viviane Teitelbaum (in het Frans).-** *Heel wat vrouwen verlaten op een bepaald ogenblik de arbeidsmarkt om voor hun gezin te zorgen. Sommigen kiezen ervoor om deeltijds te*

certaines font le choix du travail à temps partiel, d'autres quittent le milieu professionnel parfois pendant de longues années. Elles en sont, dès lors, totalement déconnectées.

Lorsque celles-ci désirent revenir sur le marché du travail pour reprendre leur vie professionnelle à un âge plus avancé, elles sont défavorisées : la démarche s'apparente souvent à un véritable parcours du combattant, ou de la combattante, tant les difficultés rencontrées sont nombreuses. La problématique n'est pas neuve, elle est soulevée depuis des années.

Il existe une série de mesures qui leur permettent de sortir provisoirement et partiellement du marché du travail pour s'occuper de leur famille sans sortir tout à fait du circuit, comme, le crédit temps. La réintégration est ainsi plus aisée. Tout ce qui est aménagement du temps de travail pour tous, hommes et femmes, est évidemment une bonne piste et correspond à une évolution de la société et à un souhait des hommes et des femmes d'assumer des responsabilités professionnelles et d'assurer leur sécurité personnelle et familiale, tout en assumant des responsabilités familiales, sociales, politiques et autres.

Ainsi, quelles sont les actions et les mesures spécifiques entreprises à Bruxelles pour favoriser le retour de ces femmes rentrantes sur le marché du travail ? Des moyens particuliers sont-ils ou seront-ils dégagés pour atteindre des résultats significatifs ?

Par ailleurs, dans certains cas, comme lors de la perte subite du revenu unique, l'abandon, le veuvage ou divers frais soudain élevés, le conjoint au foyer se voit dans la nécessité de retrouver d'urgence un emploi. Malheureusement, il se heurte alors à des mesures discriminatoires en matière de plan d'embauche.

D'abord, un obstacle banal en soi, mais lourd de conséquences : le manque d'information actualisée d'Actiris ou du ministère de l'Emploi, concernant ces femmes rentrantes. Comment voulez-vous que les employeurs engagent ces personnes en priorité, si aucune publicité n'est faite pour cette catégorie d'individus ?

En tant que femmes rentrantes et non chômeurs complets indemnisés - ce qui est souvent la

*blijven werken, terwijl anderen thuis blijven en daardoor volledig van de arbeidsmarkt zijn afgesneden. Wanneer die vrouwen na verloop van tijd terug willen gaan werken, ondervinden zij vaak heel wat problemen.*

*Er bestaan maatregelen die vrouwen de mogelijkheid bieden om tijdelijk de arbeidsmarkt te verlaten zonder volledig uit het circuit te vallen, zoals bijvoorbeeld het tijdskrediet. Dergelijke maatregelen spelen in op de evolutie van onze maatschappij en op de wens van vrouwen en mannen om gezin en werk met elkaar te verzoenen.*

*Welke specifieke maatregelen hebt u genomen voor vrouwen die opnieuw de arbeidsmarkt betreden? Welke middelen hebt u hiervoor uitgetrokken? Met welke resultaten?*

*In sommige gevallen moet de partner die thuis is gebleven, snel werk vinden, bijvoorbeeld omdat de werkende partner zijn job heeft verloren of is overleden, of in geval van uitzonderlijke kosten. Dat is echter niet altijd eenvoudig. Zij worden vaak geconfronteerd met discriminatie.*

*Noch Actiris noch het ministerie van Werkgelegenheid hebben actuele cijfers over het aantal vrouwen dat opnieuw de arbeidsmarkt betreedt. Hoe wilt u de werkgevers ervan overtuigen om hen prioritair in dienst te nemen? Die vrouwen komen vaak niet in aanmerking voor werkgelegenheidsmaatregelen omdat zij niet volledig uitkeringsgerechtigd zijn, terwijl zij gemotiveerd en meestal ook gediplomeerd zijn. Voor welke plannen komen zij wel in aanmerking?*

*Voor een werkgever is het financieel interessanter om een volledig uitkeringsgerechtigde werkloze in dienst te nemen in plaats van een ouder aan de haard. Hoe denkt u dit probleem te verhelpen?*

*(Applaus)*

condition de base -, à quels plans d'emploi peuvent-elles avoir accès ?

En effet, si elles sont les dernières à pouvoir être engagées parce que les avantages sont nombreux dans les autres plans, quelles mesures envisagez-vous pour répondre aux problèmes de ces femmes rentrantes qui sont nombreuses aujourd'hui et qui ont besoin de travailler ? Ce sont, rappelons-le, des personnes motivées et souvent diplômées.

À profil égal, l'employeur préférera engager un chômeur complet indemnisé qu'un candidat ex-parent au foyer. Le premier apportera tout de suite à son patron, dans la corbeille d'embauche, des avantages financiers, tandis que le second n'en offrira qu'à l'issue d'une sorte de parcours du combattant. Il y a là matière à réflexion. Avez-vous des propositions à formuler pour améliorer cette situation dans notre Région ?

*(Applaudissements)*

**Mme la présidente.-** La parole est à Mme Sidibe pour son interpellation jointe.

**Mme Fatoumata Sidibe.-** Depuis les années nonante, on assiste à une féminisation croissante des migrations et ce, pour des raisons diverses. Les conflits armés, les pressions intégristes, les lois inégalitaires et sexistes, la pauvreté, les violences font que les femmes migrent de manière indépendante.

Ces femmes sont issues de la première et de la seconde génération d'arrivantes ou sont primo-arrivantes. Elles sont jeunes ou plus âgées, de nationalité belge ou étrangère, analphabètes ou universitaires. Elles vivent dans les centres fermés ou émargent au CPAS. Elles exercent ou non un emploi, sont étudiantes ou en formation. Elles sont célibataires, mariées, veuves, ... Bref, ces femmes se caractérisent par leur grande diversité.

Elles sont plurielles par leur parcours migratoire, mais également par leur culture, leurs origines, leurs convictions religieuses ou philosophiques. Il est donc important de ne pas mettre un accent inapproprié et exclusif sur les femmes musulmanes. Celles-ci ne sont en effet qu'une des composantes de la communauté des femmes d'origine étrangère ou issues de l'immigration en Belgique.

**Mevrouw de voorzitter.-** Mevrouw Sidibe heeft het woord voor haar toegevoegde interpellatie.

**Mevrouw Fatoumata Sidibe (in het Frans).- Sinds de jaren negentig migreren er steeds meer vrouwen naar België. Dat heeft te maken met gewapende conflicten, armoede, geweld tegen vrouwen, seksistische wetten, enzovoort.**

*Veel migrantenvrouwen zijn nieuwkomers of migranten van de eerste of tweede generatie. Het is een zeer divers publiek.*

*Ook op het gebied van cultuur, afkomst, godsdienst en filosofische overtuiging is er zeer veel diversiteit onder migrantenvrouwen. Het is dus verkeerd om enkel aandacht te besteden aan moslima's.*

*Allerlei vrouwenorganisaties voeren studies uit over de levensomstandigheden van migrantenvrouwen. Daaruit blijkt vooral dat het een onbekende doelgroep is. Er zijn weinig statistische en sociologische gegevens over migrantenvrouwen.*

*Als men de situatie van migrantenvrouwen wil verbeteren, zijn statistische gegevens nochtans belangrijk. Niet alleen het geslacht, maar ook de etnische afkomst moet in overweging worden*

De nombreuses associations, comme la Voix des femmes, le Monde selon les femmes, la coordination bruxelloise de la Marche mondiale des femmes ou le Réseau des femmes africaines ont réalisé des études et des analyses sur les conditions de vie de ces femmes et sur les réalités auxquelles elles sont confrontées au quotidien. Une constante se dégage de ces observations : la méconnaissance de ce public. La rareté des travaux de recherches et d'analyses s'explique par les lacunes des données statistiques et sociologiques.

Or, si l'on veut développer des politiques en vue d'améliorer la situation des femmes, il paraît nécessaire de disposer de statistiques sur leur situation. À côté du genre, l'origine ethnique doit en effet être intégrée de manière transversale dans toute réflexion, mesure, action et politique au niveau régional.

Les femmes, et en particulier les femmes d'origine étrangère, subissent des discriminations multiples. Dans son mémorandum, la coordination bruxelloise de la Marche mondiale des femmes réitère un ensemble de revendications issues de constats dans ces domaines (contexte politique, logement, aménagement du territoire, mobilité, violence, santé, petite enfance).

L'association insiste sur le fait que "réduire les inégalités dans l'accès à l'éducation, à la santé, à l'emploi et à l'autonomie économique, assurer un accueil optimal des enfants, une lutte efficace contre la violence domestique et les discriminations ne peut se réaliser sans appréhender de manière juste et positive la dimension multiculturelle". L'association souligne donc qu'il est important de prendre en considération tant la dimension du genre que l'approche de la migration dans l'analyse des chiffres.

Je voudrais insister sur le travail mené par les femmes du milieu associatif pour pallier l'insuffisance des structures d'accompagnement et d'accueil. En effet, beaucoup d'associations ont permis aux femmes de s'organiser pour mieux prendre en main leur destinée, de participer de manière informelle à la vie politique et de développer leur citoyenneté. Nombre de ces engagements sont bénévoles, mais permettent à ces femmes d'acquérir les compétences nécessaires à la compréhension de notre société.

*genomen voor de beleidsmaatregelen.*

*Vrouwen zijn vaak het slachtoffer van discriminatie. Naar aanleiding van de Wereldvrouwenmars werden een aantal eisen geformuleerd over huisvesting, mobiliteit, gezondheid, enzovoort.*

*Zo benadrukt de vrouwenvereniging onder meer dat de ongelijkheden op het gebied van onderwijs, gezondheid, werkgelegenheid en economische autonomie enkel kunnen worden weggewerkt en dat meer aandacht voor kinderopvang, de bestrijding van huishoudelijk geweld alleen kan als er op een correcte manier rekening wordt gehouden met de culturele achtergrond van vrouwen.*

*De vrouwenverenigingen leveren heel wat inspanningen om het gebrek aan kinderopvang op te lossen. Veel verenigingen helpen vrouwen immers om zich beter te organiseren, zodat ze ook meer kunnen deelnemen aan de samenleving. Er gebeurt veel vrijwilligerswerk.*

*Dankzij dit vrijwilligerswerk verwerven ze bekwaamheden en een beter inzicht in onze maatschappij. Talrijke verenigingen moeten echter rondkomen zonder of met te weinig subsidies. Deze vrouwenorganisaties vormen een verrijking voor de maatschappij en voor hun eigen gemeenschap.*

*Op een arbeidsmarkt die wordt gekenmerkt door recessie en discriminatie, dragen deze verenigingen bij tot het herstel van het zelfbewustzijn van vrouwen die worden achtergesteld wegens hun opleidingsniveau of hun status in hun land van herkomst. Het is een verlies van menselijk kapitaal dat deze vrouwen niet naar waarde worden geschat.*

*Talrijke migrantenvrouwen hebben problemen met de erkenning van hun beroepsbekwaamheden of hun ervaring, en worden dan ook onderbetaald in minderwaardige jobs. Meestal werken ze op onmogelijke uren in de schoonmaaksector of de horeca en vaak in het zwart. Heel wat vrouwen, niet alleen migranten, zijn ook alleenstaand en hebben kinderen. Niet zelden maken ze schrijnende toestanden mee.*

*Toch hebben deze migrantenvrouwen vaak bekwaamheden en ervaring verworven in hun*

Ces engagements, très souvent bénévoles, permettent l'acquisition de compétences, mais aussi de mieux comprendre notre société. Cependant, de nombreuses associations pointent le travail militant accompli avec des subsides parfois inexistantes, souvent insuffisants. Ces associations de femmes réalisent un travail de solidarité, d'échange qui est une source d'enrichissement mutuel pour la société et leur communauté.

Face à un marché de l'emploi en récession et discriminatoire, l'associatif permet de redorer le blason de ces femmes disqualifiées vis-à-vis de leurs proches, souvent eu égard à leur niveau de formation ou à leur poste dans leur pays d'origine. En matière d'emploi et d'insertion professionnelle, le phénomène de "déqualification" des femmes migrantes et de dislocation des familles entraîne un gaspillage du capital humain.

Il apparaît que de nombreuses femmes immigrées sont confrontées à des difficultés de reconnaissance de leurs qualifications professionnelles ou de leur expérience, et occupent des postes mal payés et sous-qualifiés. Elles sont généralement contraintes à des horaires atypiques dans les secteurs du nettoyage ou de la restauration, ainsi qu'au travail en noir, qui les prive d'une protection sociale correcte. Les conditions de travail difficiles et l'exploitation sont amplifiées par l'apparition des familles monoparentales. De nombreuses femmes, d'origine étrangère ou non, se retrouvant seules avec leurs enfants, sont confrontées à des situations dramatiques.

Les femmes migrantes ont pourtant souvent acquis dans leur pays d'origine ou dans un autre pays étranger des compétences et des expériences utiles qui pourraient être optimisées ici en Belgique. Ces compétences sont cependant méconnues dans la plupart des cas. D'autres femmes migrantes ont suivi une formation et obtenu un diplôme, lequel n'est pas toujours reconnu. Leur participation et leur épanouissement resteront un vain mot aussi longtemps que leurs capacités ne seront pas appréciées et reconnues de façon optimale.

D'autres questions ont leur importance : le manque de structures d'accueil adaptées à leurs besoins et à des prix abordables, le niveau de langue, le faible niveau d'éducation, mais également les stéréotypes et attitudes négatives à l'égard de la femme migrante, les discriminations à l'embauche et le

*geboorteland die ze hier zouden kunnen benutten. Hun opleidingen en diploma's worden hier niet altijd erkend.*

*Er zijn ook andere problemen, zoals het gebrek aan betaalbare en aangepaste opvangstructuren, de talenkennis en de lage scholingsgraad. Daarnaast zijn de vooroordelen ten opzichte van migrantenvrouwen, de discriminatie bij de indienstneming en het gebrek aan maatschappelijk kapitaal een belemmering voor hun sociaal-economische integratie. Die problemen moeten worden aangepakt.*

*Zal de minister de studies aanmoedigen over het migratietraject van deze vrouwen, over hun motieven, hun gezinstoestand, hun verblijfsvergunning, hun opleiding, hun levensomstandigheden, de discriminatie, hun netwerken en hun bekwaamheden? Het betreft hier noodzakelijke informatie om initiatieven te nemen ten voordele van deze vrouwen.*

*Vaak weten we wat voor werk deze vrouwen doen. Het is echter ook noodzakelijk om te weten wat deze vrouwen zouden kunnen bereiken met hun opleidingsniveau. Deze informatie is onontbeerlijk om toegang te krijgen tot werk en om zich professioneel en maatschappelijk te integreren.*

*Kennis is macht. Steunt de minister nog steeds de oprichting van een steunpunt waar de migrantenvrouwen alle nuttige informatie kunnen vinden? De verenigingen zijn vragende partij daarvoor.*

*Hoe verlopen uw contacten met de andere Brusselse, Vlaamse en Franstalige instellingen die op dit vlak bevoegd zijn in Brussel? Kunt u een soepel systeem invoeren voor de erkenning van diploma's en verworven vaardigheden? Zo kunnen we de competenties van de migrantenvrouwen optimaal gebruiken en de opleidingen afstemmen op de reële behoeften. De vrouwen kunnen dan ook sneller terecht in de opleidingen.*

*De migrantenvrouwen kennen het systeem niet en blijven daardoor vaak onzichtbaar, hoewel ze vaak zeer competent zijn.*

manque de capital social sont autant de freins à leur insertion socio-économique. Afin d'augmenter les chances d'intégration de ces femmes et de permettre à la société de profiter de façon optimale de leurs qualités, il convient de s'attaquer aux problèmes spécifiques des femmes migrantes.

Envisagez-vous de favoriser les études portant sur le parcours migratoire des femmes et sur les raisons qui le motivent, sur leur situation familiale, leur titre de séjour, leur parcours éducatif et leur formation, les conditions dans lesquelles elles vivent, les discriminations qu'elles subissent, les réseaux dans lesquels elles s'inscrivent, les compétences qu'elles ont ? Ces informations sont cruciales si l'on veut développer des actions pertinentes en faveur des femmes.

Au niveau de l'emploi, on sait souvent ce que font ces femmes, mais rarement ce à quoi elles auraient pu prétendre avec leur niveau de qualification. Pour avoir accès au monde de l'emploi et s'insérer au plan socio-professionnel, il faut que l'information circule.

En effet, le monde appartient à celui qui maîtrise l'information. Souvent, cette information n'est pas centralisée. Le ministre est-il favorable à la création d'un centre d'appui où l'information utile aux femmes migrantes serait centralisée et où ces dernières pourraient trouver réponses à leurs questions ? Le milieu associatif est demandeur d'un tel centre.

Quel est l'état de vos contacts avec les autres institutions bruxelloises, francophones et flamandes, compétentes dans ce domaine à Bruxelles ? En matière d'insertion professionnelle, est-il possible d'appliquer un système souple de reconnaissance des diplômes et d'appliquer la procédure de reconnaissances des compétences déjà acquises ? Cela permettrait d'optimiser l'utilisation des compétences des femmes migrantes et d'adapter la formation aux besoins réels de ces femmes. Cela leur permettrait aussi de suivre des formations plus rapidement, dès la reconnaissance de leurs compétences. Ces questions interpellent grandement le monde associatif.

Dans le cadre de cette journée consacrée à la situation des femmes, je souhaitais attirer l'attention sur la situation particulière de ces femmes, souvent invisibles en raison de leur méconnaissance de notre

système, mais qui sont toutefois capables et compétentes.

**Mme la présidente.-** La parole est à Mme Mandaila pour son interpellation jointe.

**Mme Gisèle Mandaila.-** Les problèmes que rencontrent les femmes sont souvent évoqués en termes d'emploi ou d'insertion mais, pour les femmes déjà sur le marché de l'emploi, il existe aussi des problèmes, comme celui communément surnommé de "plafond de verre".

L'OIT, l'Organisation Internationale du Travail, définit le plafond de verre comme "les barrières invisibles créées par des préjugés comportementaux et organisationnels qui empêchent les femmes d'accéder aux plus hautes responsabilités". L'obstacle du "plafond de verre" ou "plancher collant" ou "échelon gluant" est essentiellement attribuable à des facteurs culturels et psychologiques qui entravent les progrès des femmes en milieu de travail. Ces appellations dépendent de la situation géographique : Belgique, Québec ou France.

Le "plafond de verre", qui est une expression apparue aux États-Unis à la fin des années 70 et s'est fait connaître en 1986 avec l'apparition d'un article dans le "Wall Street Journal" sur cette problématique, désigne le fait que, dans une structure hiérarchique, les niveaux supérieurs ne sont pas accessibles à certaines catégories des personnes, en particulier aux femmes.

L'existence du plafond de verre se traduit également par une différence de salaire entre les cadres masculins et féminins. Au plafond de verre vient s'ajouter également l'expression de "parois de verre" qui traduit une autre mécanique plus sournoise : quand les femmes parviennent à atteindre de hauts niveaux, elles se retrouvent souvent dans des filières ou des services considérés comme moins centraux, moins stratégiques pour l'organisation.

Or, on sait que l'égalité de traitement entre les hommes et les femmes dans le travail implique le respect de plusieurs principes par l'employeur : interdiction de discrimination en matière d'embauche, absence de différenciation en matière de rémunération et de déroulement de carrière, information des salariées et des candidats à

**Mevrouw de voorzitter.-** Mevrouw Mandaila heeft het woord voor haar toegevoegde interpellatie.

**Mevrouw Gisèle Mandaila (in het Frans).- Vrouwen ondervinden niet alleen problemen bij het vinden van een job, maar ook op de arbeidsmarkt zelf. Ik heb het daarbij over het glazen plafond.**

*De Internationale Arbeidsorganisatie omschrijft dat glazen plafond als "onzichtbare hinderpalen die door vooroordelen in de gedragingen en in de organisatievormen worden geschapen en die vrouwen beletten hogere verantwoordelijkheden op te nemen." Die hinderpalen zijn vaak te wijten aan culturele en psychologische factoren.*

*Het begrip "glazen plafond" dook aan het einde van de jaren '70 op in de Verenigde Staten en werd algemeen bekend toen in 1986 een artikel in de Wall Street Journal verscheen over het feit dat in een hiërarchische structuur de topniveaus niet toegankelijk waren voor bepaalde categorieën personen, en in het bijzonder voor vrouwen.*

*Dat glazen plafond houdt ook een loonverschil tussen de mannelijke en vrouwelijke kaderleden in. Naast het begrip glazen plafond doet nu ook het begrip glazen muur zijn intrede: wanneer vrouwen toch tot op de hoogste niveaus geraken, is dat vaak in minder strategische of belangrijke diensten.*

*De gelijke behandeling van mannen en vrouwen op de werkvloer houdt in dat de werkgever niet mag discrimineren bij de aanwerving, dat hij gelijke lonen en loopbaankansen moet geven, dat hij informatie aan de werknemers en kandidaat-werknemers moet geven over de preventieve maatregelen die in het bedrijf worden genomen om ongewenste seksuele intimiteiten te voorkomen, enzovoort.*

*In de praktijk is er evenwel vaak een glazen plafond dat vrouwen verhindert om tot de directieposten door te stoten. Er zijn tal van oorzaken waarom vrouwen, bij gelijke bekwaamheid, minder vaak doorstoten naar de top. Het gaat niet enkel om seksistische vooroordelen en actieve discriminatie. Er zijn tal van psychologische factoren en stereotypen die daarbij*

l'embauche et mise en place de mesures de prévention du harcèlement sexuel dans l'entreprise, etc.

Malheureusement, en ce qui concerne le déroulement de carrière, les femmes rencontrent généralement un blocage pour leur accession aux postes de direction.

Malgré leur place croissante dans le monde du travail, les femmes sont encore largement minoritaires aux postes de décision. Le plafond de verre qui entrave la possibilité d'une évolution de leur carrière constitue une réalité indéniable. Tout se passe comme si un plafond invisible empêchait les femmes de grimper les échelons. La question est alors de comprendre ce qui, à compétences égales, contrarie la progression professionnelle des femmes par rapport à celles des hommes.

Dès lors, le plafond de verre tiendrait-il à des préjugés sexistes ? Pas seulement. Les facteurs d'explication sont nombreux et hétérogènes. Si les femmes sont parfois l'objet de harcèlement ou de pratiques discriminatoires, il reste que le plafond de verre ne s'explique pas principalement par une discrimination active.

Il existe de nombreux facteurs psychologiques ou liés aux poids des stéréotypes et des normes. L'ambition et la compétitivité valorisée dans les carrières apparaissent comme des qualités masculines. Les expériences de psychologie relèvent que les concepts comme le charisme, la combativité, le pouvoir, l'autorité sont associés implicitement aux hommes et peu aux femmes ; ou aussi une organisation du temps de travail encore fondée pour certains postes sur un modèle de la disponibilité totale, des exigences de mobilité géographique qui n'intègrent pas les contraintes de couples ou de vie familiale.

Autant de facteurs qui creusent des inégalités entre hommes et femmes et qui participent à la construction du plafond de verre. Ces stéréotypes auraient un impact à la fois sur le recrutement, mais aussi en amont sur le choix que font les femmes qui les auraient intériorisés.

Il apparaît que la conciliation d'une vie professionnelle active et réussie et les responsabilités liées à la famille est plus particulièrement difficile pour les femmes ; les

*een rol spelen. Ambitie, competitiviteit, charisma, macht en autoriteit worden als mannelijke kwaliteiten beschouwd. Daarnaast is de organisatie van de arbeidstijd voor sommige posten nog altijd gebaseerd op een model van volledige beschikbaarheid en mobiliteit dat niet verenigbaar is met een gezinsleven.*

*Al die elementen vergroten de ongelijkheden tussen mannen en vrouwen. De stereotypen hebben niet alleen een invloed op de selectie, maar ook op de keuzes die de vrouwen zelf maken. Het is nog altijd moeilijker voor een vrouw om een actieve carrière met een gezinsleven te combineren, omdat vrouwen nog altijd de meeste gezinsverantwoordelijkheden op zich nemen. Het gebrek aan evenwicht tussen werk en gezin heeft ernstige gevolgen: meer stress, meer afwezigheden, minder betrokkenheid en tevredenheid, een geringere mobiliteit enzovoort.*

*Sinds een aantal jaren wordt er vooruitgang geboekt inzake de professionele gelijkheid tussen mannen en vrouwen. De bedrijven hebben meer aandacht voor deze problematiek en werken actieplannen uit om de obstakels voor vrouwen uit de wereld te helpen. Deze omvatten onder meer vormingen voor managers en loopbaanbeheerders, mentoring- en coachingacties en een betere organisatie van het bevallingsverlof.*

*De federale minister van Gelijke Kansen denkt er zelfs aan om quota in te voeren voor de directieraden van autonome overheidsbedrijven. Studies geven aan dat het glazen plafond een cruciaal probleem blijft.*

*Beschikt u over cijfers inzake het aantal hoge kaderfuncties dat in de Brusselse overheidsbedrijven door vrouwen wordt ingevuld? Denken de ministers eraan om quota in te voeren voor de raden van bestuur van de Brusselse overheidsbedrijven?*

*Welke initiatieven worden er in het Brussel Gewest genomen om zowel mannen als vrouwen bewust te maken van deze problematiek?*

*(Applaus)*



femmes étant les premières à assumer les responsabilités de la vie familiale.

Ces déséquilibres entre le travail et la famille ont de coûteuses répercussions tant pour les femmes que pour les organisations : une augmentation du stress, une diminution de l'implication et de la satisfaction au travail, l'accroissement de retards, absences, et diminution de la mobilité du personnel. Le plafond de verre est en particulier le fruit de processus de gestion de carrière qui restent producteurs de différences entre les hommes et les femmes.

Depuis quelques années, on constate du progrès dans le domaine de l'égalité professionnelle entre les hommes et les femmes. Les entreprises sont désormais plus nombreuses à vouloir se préoccuper de ces questions et à élaborer des plans d'action pour diminuer les obstacles que les femmes rencontrent dans leur carrière et pour améliorer la mixité du management, tels que la sensibilisation des managers et des gestionnaires de carrière, des actions de "mentoring" et de "coaching", des mesures destinées à faire évoluer les mentalités quant à la participation des femmes aux sphères du pouvoir, une meilleure organisation des congés de maternité, etc.

Aujourd'hui, la ministre fédérale de l'Égalité des chances parle même de mener une réflexion sur les quotas de femmes dans les organes de direction des entreprises publiques autonomes. Les études montrent que le plafond de verre est et reste un problème crucial des discriminations de genre.

Des statistiques existent-elles quant au nombre des hauts cadres féminins dans les entreprises publiques ? Les ministres envisagent-ils de mener également une réflexion sur les quotas de femmes dans les conseils d'administration des entreprises publiques bruxelloises ? Quelles sont les actions en Région bruxelloise qui sont menées pour sensibiliser à la fois les hommes et les femmes à cette problématique ?

*(Applaudissements)*

**Mme la présidente.-** La parole est à Mme Van den Brandt pour son interpellation jointe.

**Mme Elke Van den Brandt** *(en néerlandais)*.- *Le 6*

**Mevrouw de voorzitter.-** Mevrouw Van den Brandt heeft het woord voor haar toegevoegde interpellatie.

**Mevrouw Elke Van den Brandt.-** Op 6 maart is

*mars, lors de la Marche mondiale des femmes à Bruxelles, l'on pouvait notamment entendre : "Contre la misère, l'autonomie financière !" Le VOK (comité de concertation pour les femmes) en appelle à l'autonomie économique pour toutes les femmes, à des emplois durables et de qualité, ainsi qu'à un salaire égal.*

*Les chiffres relatifs au marché de l'emploi révèlent que le taux d'activité des femmes est inférieur à celui des hommes, avec une différence particulièrement marquée à Bruxelles par rapport aux autres Régions. Les mères, isolées ou pas, font très mauvaise figure en la matière. Du reste, nous ne possédons pas de données concernant la nature du travail, le régime partiel ou à temps plein, le travail sous-rémunéré, la concentration de femmes dans certains secteurs et leurs possibilités d'évolution limitées au sein de la hiérarchie.*

*Pour que les femmes puissent exercer des fonctions durables, il s'agit d'abord de s'atteler à créer des emplois de qualité. L'alliance travail-environnement offre ici des opportunités qu'il nous faut saisir.*

*Une fois qu'il y a du travail, il faut que les femmes puissent poser leur candidature. À cet égard, l'existence de lieux d'accueil d'enfants flexibles est une condition importante, au même titre que la reconnaissance des diplômes étrangers.*

*Les études démontrent également que les femmes doivent démontrer deux fois plus de compétences que les hommes pour bénéficier de chances égales lors d'une procédure de sélection.*

*Pour y remédier, nous pouvons faire appel au CV anonyme, bien que cette solution ne soit pas imparable. Ainsi, une femme qui s'est occupée de ses enfants pendant plusieurs années aura du mal à cacher les "trous" qui figurent sur son CV. La reconnaissance des compétences acquises par ailleurs pourrait signer une avancée en la matière.*

*Une fois que les femmes ont un travail, elles doivent aussi pouvoir faire carrière. Or, la combinaison travail-famille constitue un obstacle de taille. Les femmes se heurtent souvent à un plafond de verre, qui peut s'expliquer par le manque de formation. Nous constatons cependant à cet égard un mouvement de rattrapage, car les femmes sont de mieux en mieux formées.*

de Wereldvrouwenmars door Brussel getrokken en de meesten van ons hebben dat gemerkt: er werd hier trouwens een eisenpakket aan de deur gehangen. Een van de eisen luidt: "Baas in eigen beurs". Het Vrouwen Overleg Komitee (VOK) bepleit daarmee economische autonomie voor alle vrouwen, duurzaam en volwaardig werk en een gelijk loon. Wij steunen die eisen van harte en ik verdedig ze met plezier in het parlement.

Ook in Brussel is het merendeel van de vrouwen geen baas over eigen beurs. Er zijn dus nog tal van uitdagingen voor de regering weggelegd. Zie ze als een kans om onze wereld te verbeteren.

Cijfers in verband met de arbeidsmarkt tonen al meteen een paar knelpunten. De activiteitsgraad van vrouwen ligt lager dan die van mannen, ongeveer 16%. Het verschil is in Brussel veel groter dan in de andere gewesten. Moeders, al dan niet alleenstaand, scoren heel laag wat de werkzaamheidsgraad betreft. Overigens zijn er geen gegevens opgenomen over de aard van het werk, het tijdelijk en of deeltijds karakter, het onderbetaalde werk, de concentratie van vrouwen in bepaalde sectoren en de beperkte doorstromingsmogelijkheden van vrouwen op de hiërarchische ladder, allemaal aspecten waardoor vrouwen minder goed af zijn dan mannen.

Opdat vrouwen duurzame jobs kunnen uitoefenen, moeten die natuurlijk voorhande zijn. Er moet dus eerst werk worden gemaakt van kwalitatieve jobs. Veel tijdelijk en deeltijds werk heeft een heel pervers effect op de situatie van mannen en vrouwen. De alliantie werk-leefmilieu biedt opportuniteiten, die we ten volle moeten grijpen.

Als er werk is, moeten vrouwen kunnen solliciteren. Flexibele kinderopvang is een belangrijke voorwaarde, net zoals de erkenning van buitenlandse diploma's en elders verworven competenties waardoor vrouwen in aanmerking komen voor bepaalde vacatures, zeker bij de overheid.

Vrouwen moeten ook eerlijke kansen krijgen bij de selectie. Studies tonen aan dat vrouwen nog steeds tweemaal zoveel competenties moeten kunnen aantonen als mannen om gelijke kansen te hebben in een selectieprocedure. Ze moeten zichzelf dubbel en dik bewijzen. Dat is zelden het gevolg van bewuste discriminatie. Het gaat om

*D'autres explications à cette difficulté d'atteindre le sommet de la hiérarchie peuvent être le manque d'expérience et d'intérêt pour la fonction, le manque de confiance en ses capacités et l'accès aux offres d'emploi au sein de l'entreprise.*

*Une forme de sexisme inconscient joue souvent dans ces procédures.*

*Il n'existe pas de solution miracle pour lever ces nombreux obstacles. Les méthodes du 'mentoring' et du 'netwerking' ont déjà prouvé leur efficacité et ne sont pas très coûteuses à mettre en œuvre. Le 'mentoring' ou tutorat est la prise en charge d'un jeune par un travailleur plus âgé ou plus expérimenté. Le 'netwerking' ou mise en réseau consiste à mettre des hommes et des femmes en contact avec d'autres hommes et femmes.*

*Les autorités bruxelloises doivent stimuler le marché du travail sur ce plan. Par ailleurs, étant elles-mêmes un employeur important, elles doivent jouer un rôle exemplatif au niveau de la diversité de leur personnel. Et ce dans leur propre intérêt, puisque l'élargissement du pôle d'embauche potentiel permet de choisir le personnel le plus qualifié.*

*Avez-vous eu des contacts avec les organisateurs de la Marche mondiale des femmes ? Les exigences formulées, qui émanent de femmes du monde entier, peuvent-elles être reprises dans la politique bruxelloise ? La position de la femme sur le marché du travail peut-elle être incluse dans l'alliance environnement-emploi et le pacte de croissance urbaine durable ?*

*Prévoyez-vous de vous concerter avec les différents ministres de l'Enseignement en vue de promouvoir davantage les formations techniques ? Des mesures seront-elles adoptées en faveur des femmes qui envisagent leur retour sur le marché du travail après une absence prolongée ? Les autorités bruxelloises joueront-elles un rôle d'exemple à ce niveau ? Quelles seront les mesures adoptées en vue de faciliter la combinaison travail-vie de famille, tant dans le secteur privé que public ? Le gouvernement envisage-t-il le lancement de projets de tutorat dans le cadre des plans de diversité ? Ceux-ci existent-ils déjà dans les services publics ? La mise en réseau sera-t-elle encouragée ? Les plans de diversité la prévoient-ils ? Des mesures existent-elles dans le secteur public bruxellois en*

diepgewortelde stereotypen en vooroordelen in onze maatschappij over wat mannelijk en vrouwelijk is.

Een van de hulpmiddelen daartegen is het anonieme curriculum vitae. Dat is evenwel geen oplossing voor alle vormen van discriminatie. Een vrouw kan bijvoorbeeld niet verbergen dat ze een paar jaar niet beschikbaar was op de arbeidsmarkt, omdat ze haar kinderen of oudere familieleden heeft verzorgd. Het is heel moeilijk om die vrouw weer aan het werk te krijgen, net omdat haar cv een aantal gaten vertoont. De erkenning van elders verworven competenties kan een stap vooruit betekenen. De betrokken vrouw is immers niet op een eiland in Hawaï gaan zitten om van een cocktail te nippen, zij heeft competenties verworven die nuttig zijn op de arbeidsmarkt.

Eens vrouwen werk hebben, moeten ze ook een loopbaan kunnen uitbouwen. De combinatie werk en gezin vormt een heel groot obstakel, vooral voor vrouwen. Zij botsen vaak tegen een glazen plafond, waardoor zij niet hogerop geraken. Het gebrek aan opleiding kan een verklaring zijn. Ter zake stellen we gelukkig een inhaalbeweging vast. Vrouwen zijn steeds beter en hoger opgeleid.

Andere verklaringen waardoor vrouwen moeilijker hogerop geraken, zijn ervaring met en interesse in de job, het geloof in het eigen kunnen en het op de hoogte zijn van vacatures in het bedrijf.

Er is ook vaak onbewust seksisme bij die procedures en daaraan moet zeker gewerkt worden.

Er zijn dus heel wat hinderpalen. Er is hiernaar al heel wat onderzoek geweest. Er bestaat echter geen toveroplossing. Mocht die bestaan dan was ze al lang ingevoerd, want er is genoeg goede wil. Twee methodes die al vaak hun efficiëntie bewezen hebben, zijn mentoring en netwerking. Mentoring betekent dat een oudere of meer ervaren werknemer een jongere begeleidt in zijn of haar loopbaan of in een hogere functie. Bij netwerking komen vrouwen en mannen in contact met andere vrouwen en mannen. Dat zijn twee methodes die eigenlijk niet zoveel geld vergen en die dus vrij makkelijk in dit gewest gestimuleerd zouden kunnen worden.

De Brusselse overheid kan op twee manieren het probleem verhelpen. Ze kan enerzijds stimulansen

*vue de stimuler le cette mise en réseau ? De manière générale, quelles sont les mesures prévues dans cette matière ?*

*(Applaudissements)*

geven aan de privéarbeidsmarkt. Anderzijds is de overheid ook een belangrijke werkgever en kan in die rol een impact hebben. Het spreekt voor zich dat de overheid een voortrekkersrol op zich moet nemen en bijgevolg streeft naar een zo divers mogelijke groep van werknemers. Dat dient immers ook het eigen belang: een gediversifieerde samenstelling van het werknemerbestand wil zeggen dat men het aanwezige potentieel ten volle benut en dat men in staat is de meest gekwalificeerde mensen uit te kiezen. Het zich beperken tot Belgische mannen tussen 30 en 40 jaar zorgt natuurlijk voor een beperkter aanwervingspool, hetgeen de kwaliteit aantast. Ik wil natuurlijk de capaciteiten van betrokken mannen niet onderschatten, maar met alle anderen erbij, is de pool breder waardoor je beter personeel en dus meteen ook een betere overheid krijgt. Door het positieve effect daarvan uit te dragen, neemt de overheid een voorbeeldfunctie voor de arbeidsmarkt op zich.

Is er contact geweest met de organisatoren van de Wereldvrouwenmars over hun eisen? Kunnen die eisen zoals Baas in eigen beurs opgenomen worden in het Brusselse beleid? Het zijn immers niet zomaar eisen van een groepje Brusselse vrouwen. Neen, het is een initiatief dat vrouwen van over de hele wereld samenbrengt. Het eisenpakket is breed gedragen en dus niet zomaar een losse flodder. Kan in de alliantie werk-leefmilieu en het pact voor een duurzame stedelijke groei de positie van de vrouw op de arbeidsmarkt meegenomen worden? Komt er overleg met de verschillende onderwijsministers om technische opleidingen meer te promoten? Komen er maatregelen ten voordele van vrouwen die na lange afwezigheid opnieuw in de arbeidsmarkt willen stappen? Zal de Brusselse overheid hierbij een voorbeeldfunctie op zich nemen? Welke maatregelen worden er getroffen om de combinatie werk-gezin te vergemakkelijken, zowel in de privésector als in het openbaar ambt? Overweegt de regering om mentoringprojecten op te starten in het kader van de diversiteitsplannen? Bestaan die al in de overheidsdiensten? Zal netwerking gestimuleerd worden? Zijn de diversiteitsplannen hierop voorzien? Bestaan er in de Brusselse openbare sector maatregelen om netwerking te stimuleren? Welke maatregelen in het algemeen staan op stapel in deze materie?

*(Applaus)*

*Discussion conjointe*

**Mme la présidente.-** La parole est à M. Diallo.

**M. Bea Diallo.-** Dans le cadre du débat sur l'égalité lancé ce matin devant notre parlement, je tenais à m'inscrire dans la discussion à la suite de l'interpellation de Mme Sidibe sur l'accompagnement des femmes d'origine étrangère ou issues de l'immigration.

Dans son intervention, Mme Sidibe insiste sur le travail mené par le secteur associatif local. Il permet de pallier le manque éventuel de moyens et de reconnaissance accordés par la Région aux politiques d'accueil ou de lutte contre la discrimination à l'embauche et à l'insertion professionnelle. Une discrimination dont sont trop souvent victimes les personnes issues de l'immigration, plus particulièrement les femmes migrantes.

Dans notre Région, il existe fort heureusement de nombreuses structures chargées d'accompagner, de former, d'orienter ou d'aider les porteuses et porteurs de projets. On ne peut que se réjouir de cette richesse et de cette effervescence de structures d'aide à l'échelon communal au sein de notre Région.

Toutefois, aujourd'hui, beaucoup de personnes issues des minorités ne se sentent pas suffisamment armées (méconnaissance de la langue, absence d'historique bancaire...). Les obstacles rencontrés par les femmes migrantes sont encore plus importants : elles sont non seulement discriminées sur le plan socio-économique, mais également confrontées à des difficultés liées au genre. C'est en cela que le secteur associatif local joue un rôle important.

Le projet pilote que je souhaite vous présenter est une initiative communale ixelloise soutenue par le pouvoir fédéral : Start-Création, dont l'objectif est d'apporter une réponse aux échelons local et régional, puisque les participants proviennent des dix-neuf communes.

En effet, dans un contexte socio-économique de discrimination, les actions de développement des femmes et des hommes migrants ont toute leur raison d'être. Elles contribuent à leur valorisation et

*Samengevoegde bespreking*

**Mevrouw de voorzitter.-** De heer Diallo heeft het woord.

**De heer Bea Diallo (in het Frans).-** *Mevrouw Sidibe verwijst in haar interpellatie naar het werk dat de plaatselijke verenigingen verrichten. Ze proberen om iets te doen aan de hiaten in de kinderopvang of het beleid ter bestrijding van discriminatie bij de aanwerving. Migranten en meer bepaald migrantenvrouwen worden maar al te vaak gediscrimineerd.*

*Gelukkig bestaan er in Brussel heel wat structuren om projecten te begeleiden, mensen op te leiden, enzovoort. Dat is een goede zaak.*

*Veel migranten kampen met problemen als een gebrekkige talenkennis. Migrantenvrouwen hebben het extra moeilijk: ze worden niet enkel in sociaaleconomisch opzicht gediscrimineerd, maar ook als vrouw. Verenigingen spelen een belangrijke rol om daar iets aan te doen.*

*In Elsene loopt er een proefproject met de steun van de federale overheid. Het heet "Start création".*

*In de huidige sociaaleconomische context zijn maatregelen voor migranten belangrijk om hen naar waarde te schatten en hun vaardigheden te erkennen.*

*Start création richt zich op Latijns-Amerikanen, Noord-Afrikanen, Centraal-Afrikanen en Aziaten. Het is een zeer heterogene groep. Sommigen zijn ballingen die hun familie hebben moeten achterlaten. Hun vaardigheden als ondernemers worden vaak miskend door het grote publiek en door de overheid.*

*Start création is bedoeld om een dienstencentrum op te richten om de creativiteit van de migranten te benutten. Ze krijgen verschillende vormen van begeleiding. Het is de bedoeling dat migranten die willen ondernemen, begeleid worden om een zaak te starten. Sommigen leggen daarvoor contacten met hun land van oorsprong en stimuleren zowel de Brusselse economie als de economie in hun land van oorsprong.*

*Net als andere gemeentelijke projecten draagt dit*

à la reconnaissance de leurs compétences. Pour qu'une personne soit intégrée et active dans son milieu de vie, il est impératif que ses compétences soient prises en compte et reconnues par les autochtones et les structures du pays d'accueil.

Start-Création cible les communautés latino-américaines, maghrébines, subsahariennes et asiatiques. Ces communautés aux visages multiples constituent un groupe hétérogène avec des points communs. Le premier est l'exil, avec toutes ses conséquences : déracinement, perte de repères, etc. Ces populations ont laissé au pays leur famille et elles veulent leur assurer un avenir meilleur. Alors qu'elles affichent un certain dynamisme associatif et culturel, leurs actions entrepreneuriales sont souvent méconnues du grand public et peu reconnues par les pouvoirs publics.

Le projet pilote Start-Création consiste à créer un centre de services, d'appui et de conseil visant à favoriser l'émergence de ce potentiel de créativité. Cet accompagnement se présente sous différentes formes : information, conseil, formation, mise en réseau, coaching, orientation de financement. L'objectif est d'informer les futurs entrepreneurs, de les guider vers des structures d'appui et de les accompagner, pendant et après le lancement de leur activité. Parmi les entreprises en devenir, certaines développeront des activités en lien avec le pays d'origine. Elles participeront ainsi à la diversification du tissu économique bruxellois, tout en stimulant l'activité économique et le développement dans le pays d'origine de l'entrepreneur.

Ce projet, comme d'autres au sein des communes, contribue sans nul doute et de manière significative à une meilleure intégration et ce, en améliorant l'insertion des entrepreneurs issus de ces communautés dans une économie encore trop locale.

Pour revenir à l'échelle de notre Région entière, je voulais vous interroger, Messieurs les ministres, sur l'existence éventuelle d'une politique de dynamique entrepreneuriale régionale axée sur les communautés d'origine étrangère, à l'instar de celle mise en oeuvre à Ixelles qui a également un rayonnement régional puisqu'elle accueille des personnes venant des dix-neuf communes.

Quelle dynamique fédératrice des différentes

*bij tot een betere integratie. Neemt het gewest ook initiatieven om mensen van vreemde origine aan te zetten tot ondernemen, zoals de actie van de gemeente Elsene, waar belangstellenden uit de negentien gemeenten op af komen? Op welke manier kan het gewest dergelijke gemeentelijke initiatieven bundelen?*

*Beschikt het gewest over studies die een sociaal-economisch beeld schetsen van deze ondernemers en van het soort ondernemingen dat ze leiden?*

*Wat is het aandeel van migrantenvrouwen met een economische activiteit?*

*Misschien kunnen we dit debat voortzetten in de commissie voor Economische Zaken?*

*(Applaus)*

initiatives communales, comme celle d'Ixelles, pourrait être développée au niveau des pouvoirs publics régionaux ?

Existe-t-il des études régionales permettant de nous présenter un profil socio-économique de ces hommes et femmes entrepreneurs, leur parcours, leur profil ou, encore, le type d'entreprise qu'ils ou elles dirigent ?

Quelle est, dans ce profil socio-économique, la part de femmes migrantes qui se lancent dans une activité économique ?

Bien conscient que l'ensemble de ces questions pourrait éventuellement ne pas trouver toutes les réponses concrètes dès ce matin, je vous propose de poursuivre l'examen de mes interrogations lors d'une prochaine séance de la commission des Affaires économiques de notre parlement.

*(Applaudissements)*

**Mme la présidente.-** La parole est à Mme Ampe.

**Mme Els Ampe** *(en néerlandais).- Le "mainstreaming" du genre, ou approche intégrée de la dimension du genre, peut constituer une solution à l'inégalité des chances dont pâtissent les femmes sur le marché du travail.*

*Il est important de ne pas se concentrer uniquement sur les femmes, mais bien sur les hommes et les femmes ensemble. En effet, certains secteurs semblent réservés à un sexe, comme celui des soins, généralement féminin, ou celui des sciences, plus souvent masculin. Il est possible que ces secteurs n'intéressent pas l'autre sexe, mais cela peut également être dû au fait que ce type de choix ne soit même pas envisagé, du fait des images sexuées qu'on a de ces professions depuis sa plus tendre enfance.*

*Un des objectifs de l'approche intégrée de la dimension du genre est de combattre la ségrégation sexuelle sur le marché du travail. La question est de savoir si les femmes pensent à exercer l'ensemble des métiers et si elles peuvent effectivement les exercer. Il en est de même pour les hommes.*

*Afin d'avoir une image claire de l'inégalité sur le marché du travail, serait-il possible d'avoir un bilan*

**Mevrouw de voorzitter.-** Mevrouw Ampe heeft het woord.

**Mevrouw Els Ampe.-** Tussen vrouwen en mannen zijn er zowel gelijkenissen als verschillen. Het is goed dat sommige aspecten dezelfde zijn en andere niet. Maar het is natuurlijk niet goed dat men omwille van dat verschil wordt gediscrimineerd, zeker niet als het om verschillen gaat waarvoor men niet heeft gekozen. Helaas is het nog altijd zo dat vrouwen omwille van hun vrouwzijn niet dezelfde kansen krijgen op de arbeidsmarkt.

Door gender mainstreaming toe te passen, kan men daar een oplossing voor bieden. Het is belangrijk zich niet alleen op vrouwen te richten, maar op mannen en vrouwen samen. Een van de vaststellingen is dat er niet alleen beroepen zijn waartoe vrouwen moeilijk toegang krijgen, maar dat er ook beroepen zijn waarvoor weinig mannen in aanmerking komen. De zorgsector is daar een goed voorbeeld van. Er bestaan natuurlijk wel mannelijke verplegers. Er staan wel mannen voor kleuterklassen en er zijn ook mannen in kinderdagverblijven actief. Maar ze zijn slechts sporadisch her en der aanwezig. De mogelijkheid bestaat natuurlijk dat het mannen niet interesseert, maar het kan ook zijn dat ze niet aan deze beroepskeuzen denken, omdat ze van kindsbeen af het beeld krijgen voorgeschoteld dat er meestal

*de la ségrégation sexuelle horizontale et verticale dans les différents secteurs économiques en Région de Bruxelles-Capitale ? Quelle conclusion en tirer ? Que pensez-vous y faire ?*

vrouwen in crèches werken of verpleegster worden. Dat geldt niet alleen voor de zorgsector, maar voor vele sectoren. Het omgekeerde bestaat ook. Slechts zeer weinig vrouwen kiezen bijvoorbeeld voor wetenschappen of toegepaste wetenschappen. Het is een echte ramp, al liggen hun slaagkansen zeer hoog als ze eraan beginnen. Er is geen enkele reden om te veronderstellen dat vrouwen minder in wetenschappen zijn geïnteresseerd, maar wetenschappen worden altijd wel als een mannelijke aangelegenheid voorgesteld. Vandaar dat het voor vrouwen minder aantrekkelijk wordt.

Een van de doelstellingen van gender mainstreaming is de seksesegregatie van de arbeidsmarkt tegen te gaan. Enkele voorbeelden zijn de zorgsector of de technologische sector. Ik durf niet te stellen dat mochten vrouwen aan de top van de bankwereld hebben gestaan, er geen wereldwijde crisis zou geweest zijn. Ik weet niet of het enig verschil zou hebben uitgemaakt. Dat doet niets ter zake. De vraag is of vrouwen eraan denken om dat beroep uit te oefenen, of ze daartoe de kans krijgen en of ze dat beroep kunnen uitoefenen. Dat is de vraag die moet worden gesteld en dat geldt voor elke persoon, of het nu om een man dan wel om een vrouw gaat. Om een duidelijk beeld van de ongelijkheid op de arbeidsmarkt te krijgen, is mijn vraag of het mogelijk is een overzicht te krijgen van de horizontale en verticale seksesegregatie in de verschillende economische sectoren die actief zijn binnen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Wat zijn de conclusies die we daaruit moeten trekken en wat denkt u eraan te doen?

**Mme la présidente.-** La parole est à M. Cerexhe.

**M. Benoît Cerexhe, ministre.-** Vous conviendrez avec nous, Mme la présidente, que le grand nombre d'interpellations reçues montre à quel point les préoccupations des femmes, dans leur vie professionnelle, restent d'actualité. Avec mon collègue M. De Lille, j'espère vous éclairer au mieux et, dans le cadre de mes propres compétences, vous apporter des réponses concrètes et vous exposer mes projets.

Votre interpellation, Mme Mandaila, relève essentiellement de la compétence de M. De Lille, qui vous répondra après moi. M. Pinxteren, vous

**Mevrouw de voorzitter.-** De heer Cerexhe heeft het woord.

**De heer Benoît Cerexhe, minister (in het Frans).-** *Het grote aantal interpellaties over problemen waarmee vrouwen op de werkvloer kampen, toont aan dat de bezorgdheid ter zake groot is.*

*Mijnheer Pinxteren, u vraagt me op welke manier de regering nagaat dat de negen aanbevelingen die ze in het actieplan van 2007 formuleerde, wel degelijk worden nageleefd. Dit actieplan had een grote impact op het debat inzake de genderproblematiek. In het kader van het territoriaal pact voor de werkgelegenheid hebben we in 2008 van gedachten gewisseld met*



m'interrogez sur le suivi donné par le gouvernement aux neuf recommandations reprises dans le plan d'action publié en 2007, à la suite de l'étude réalisée par le Conseil économique et social. Ce plan d'action a eu un grand impact sur les réflexions que nous avons menées concernant la problématique du genre dans différentes instances et organisations.

Ainsi, en 2008, le pacte territorial pour l'emploi a organisé une matinée de réflexion avec des acteurs de terrain sur les suites à donner à ce plan d'action. Parmi elles : conclure un accord avec l'Institut pour l'égalité des chances entre hommes et femmes de sorte que des plaintes puissent être correctement et objectivement traitées à Bruxelles. Autre suite à donner au plan d'action : réaliser une étude sur la situation des familles monoparentales dans la Région, et ce, en prenant en compte l'ensemble de la problématique.

Ainsi, pour répondre à la seconde partie de votre interpellation, le pacte territorial a réalisé une étude avec l'Observatoire bruxellois de l'emploi et avec l'Observatoire de la santé et du bien-être. Un premier état des lieux de la thématique des familles monoparentales a été rendu public assez récemment, le 5 février dernier.

Ce travail est poursuivi d'une part par une étude scientifique dans le cadre du programme de Prospective Research for Brussels, que nous soutenons à travers la politique de la Recherche, et d'autre part par un groupe de travail de professionnels de différents secteurs sociaux, qui auront pour tâche d'élaborer des pistes et des propositions de travail sur cette thématique.

Cependant, nous n'avons pas attendu pour agir. On le sait, un des grands problèmes des familles monoparentales réside dans la garde des enfants, qui représente un obstacle majeur à la disponibilité dont on a besoin pour chercher, trouver du travail ou même pour garder son travail. Et, sur ce point, on remarque un manque structurel de places dans les milieux d'accueil en Région de Bruxelles-Capitale.

Par ailleurs, on observe aussi que les places d'accueil, prioritairement dédiées aux parents qui travaillent, excluent presque systématiquement les enfants des demandeurs d'emploi et compliquent donc la réinsertion de ces derniers sur le marché de l'emploi. Une enquête a démontré qu'un enfant sur deux était dans l'impossibilité d'être placé le temps

*verantwoordelijken uit de sector. Daar werd het actieplan in concrete initiatieven vertaald. Er zou een akkoord worden gesloten met het Instituut voor gelijke kansen voor mannen en vrouwen, zodat de Brusselse klachten een objectieve behandeling krijgen. Er zou tevens een studie worden gemaakt over de Brusselse eenoudergezinnen.*

*Ondertussen werd in het kader van het territoriaal pact voor de werkgelegenheid deze studie in samenwerking met het Observatorium van de Arbeidsmarkt en het Observatorium voor Welzijn nader uitgewerkt. De eerste publicatie verscheen op 5 februari 2010.*

*Het werk wordt voortgezet, onder meer met een wetenschappelijke studie naar aanleiding van Prospective Research for Brussels, en door een werkgroep die mensen uit de sociale sector verenigt.*

*We hebben niet gewacht om maatregelen te nemen. Kinderopvang is een van de grote obstakels voor eenoudergezinnen om aan werk te geraken of om het te behouden. Crèches sluiten bijna systematisch werkzoekenden uit en maken het hen dan ook zeer moeilijk om aan de slag te gaan. Uit een onderzoek bleek dat werkloze ouders vaak moeilijk kinderopvang vinden. Het probleem is nog nijpender voor vrouwen. We hebben geprobeerd om voor een aantal eenvoudige, concrete en efficiënte oplossingen te zorgen.*

*We hebben eerst een kinderdagverblijf voor Actiris opgericht. In die crèche kunnen werklozen terecht als ze even opvang nodig hebben voor hun kind omdat ze naar werk zoeken. Het zijn vooral laaggeschoolde en kansarme vrouwen die hier gebruik van maken.*

*Er is steeds meer nood aan dergelijke initiatieven nu er veel mensen werken op basis van dienstencheques of als uitzendkracht. Het is een goede zaak dat er steeds meer dienstencheques worden gebruikt in Brussel.*

*Deze contracten komen ook vaker vrouwen ten goede. De crèche aan de Anspachlaan, met 40 plaatsen, is erkend door Kind en Gezin en de ONE en vangt jaarlijks 256 verschillende kinderen op, de crèche aan de Vandenbogaertstraat in Molenbeek 156 kinderen.*

nécessaire pour que ses parents aient la possibilité de se rendre chez l'employeur ou d'effectuer toute démarche relative à leur recherche d'emploi. Et force est de constater que les femmes sont généralement plus touchées que les hommes. C'est pourquoi nous avons tenté d'apporter des solutions concrètes, simples et efficaces à ce problème.

On a d'abord développé l'asbl "Maisons d'enfants d'Actiris". Ces "maisons d'enfants" ont pour objectif de prendre en charge ponctuellement les enfants des demandeurs d'emploi, généralement plus fragilisés économiquement, socialement ou psychologiquement, lorsqu'ils doivent poser les actions nécessaires dans le cadre de leur parcours de recherche d'emploi. On peut à nouveau constater que les destinataires de ces services sont, pour la grande majorité des cas, des femmes, pour la plupart infraqualifiées et fragilisées.

Ce type de structure est d'autant plus nécessaire que les contrats comme les chèques-services et les contrats intérimaires sont en augmentation. On peut certes se féliciter de l'explosion des titres-services en Région bruxelloise.

Nous savons aussi que ces contrats-là concernent plus spécifiquement le public féminin. Je citerai la crèche du boulevard Anspach, d'une capacité de 40 places. Cette crèche est reconnue par Kind & Gezin et par l'ONE. Elle accueille chaque année quelques 256 enfants sous le régime crèche ou sous le régime halte-garderie. La crèche de la rue Vandenberghe à Molenbeek accueille chaque année quelque 156 enfants différents, sous ces deux régimes également.

J'ai élargi le partenariat avec les haltes-garderies et les crèches en faveur des enfants des demandeurs d'emploi occupés à suivre une formation chez un partenaire conventionné d'Actiris, ou qui dépendent d'un CPAS et qui sont inscrits dans un programme d'insertion socioprofessionnelle. La présence de l'enfant est, dans ce cas, limitée à la période de formation du parent, afin de pouvoir satisfaire le plus grand nombre de demandes. Le réseau compte une petite centaine de places, réparties entre quatorze crèches. Ce partenariat a bénéficié, depuis 2007, d'un cofinancement du Fonds social européen dans le cadre opérationnel FSE, objectif compétitivité et emploi de notre Région, programme 2007-2013.

Enfin, nous avons pu ouvrir un grand nombre de

*Ik heb het partnerschap met de crèches uitgebreid voor de opvang van kinderen van werkzoekenden die een opleiding volgen bij een partner van Actiris of die afhangen van een OCMW en ingeschreven zijn in een programma voor socio-professionele inschakeling. De kinderen zijn dan alleen in de kinderopvang voor de duur van de opleiding. Dit netwerk omvat een honderdtal plaatsen in veertien crèches. Sinds 2007 wordt het systeem mede gefinancierd door het Europees Sociaal Fonds.*

*Dankzij de GESCO's hebben we heel wat plaatsen kunnen creëren in de kinderopvang. Sinds 2005 kwamen er ongeveer 320 GESCO-plaatsen bij die elk goed zijn voor de opvang van ongeveer zes kinderen.*

*We hebben conventies gesloten met de ministers van Jeugd van de beide gemeenschappen, waardoor we meer opvangplaatsen hebben gecreëerd in de crèches en in meer specifieke projecten. Voor alleenstaande ouders biedt dit concrete en onmiddellijke oplossingen.*

*Ik heb maatregelen genomen om voor alle gezinsvormen de combinatie van een privé- met een gezinsleven haalbaar te maken.*

*(verder in het Nederlands)*

Zo werden er in het kader van de opdracht van de GOMB in verband met de economische ontwikkelingsruimte drie tweetalige bedrijfscreches opgericht. De GOMB heeft ruimte verworven in de gemeenschappelijke industriële gebouwen van het Da Vinci-park te Evere voor de opvang van een dertigtal kinderen van personeelsleden van bedrijven uit de buurt van de site Gosset. Dat kinderdagverblijf werd in maart 2007 ingehuldigd. Voorts heeft de GOMB het vastgoedproject Caméléon in Sint-Lambrechts-Woluwe met het oog op de installatie van een crèche die ook toegankelijk is voor het publiek, ondersteund. Algemeener gezien moedigt de GOMB door een vermindering van de erfpachtrente bedrijven en wijken aan om op haar terreinen kinderdagverblijven op te richten.

*(verder in het Frans)*

*Ik kom nu bij de vragen van mevrouw Teitelbaum en mevrouw Van den Brandt over maatregelen die de terugkeer van vrouwen naar de arbeidsmarkt*

places d'accueil pour la petite enfance dans notre Région, grâce à la politique des ACS. Depuis 2005, un peu moins de 320 postes ont été créés dans le cadre de cette politique de la petite enfance. Un poste ACS représentant plus ou moins six places en crèche, on voit l'effort considérable qui a été fourni dans ce domaine.

Des conventions ont été signées avec les ministres en charge de la petite enfance au sein des deux Communautés. Elles ont permis de soutenir une extension des capacités de places d'accueil, ce qui n'est pas rien, et ce, grâce aux ACS, dans les crèches, mais aussi dans les haltes-garderie ou dans le cadre de projets plus spécifiques. Ces mesures apportent des solutions concrètes et immédiates aux parents qui élèvent seuls leurs enfants.

Dans la perspective d'aider tant les familles monoparentales que les familles formées autour d'un couple à concilier vie privée et vie professionnelle, et faisant écho à l'une des questions de Mme Van den Brandt, j'ai pris différentes mesures économiques.

*(poursuivant en néerlandais)*

*Ainsi, dans le cadre de la mission de développement économique de la SDRB, trois crèches d'entreprise bilingues ont été ouvertes. La SDRB a inauguré le 7 mars 2007 une crèche d'entreprise pour l'accueil d'une trentaine d'enfants à Evere, à proximité du site Gosset. Elle a ensuite soutenu le projet immobilier Caméléon à Woluwe Saint-Lambert afin d'installer une crèche accessible également au public. De manière globale, la SDRB encourage par une réduction du canon emphytéotique les entreprises à créer leurs propres crèches.*

*(poursuivant en français)*

Je poursuivrai avec les questions de Mmes Teitelbaum et Van den Brandt relatives aux actions entreprises pour favoriser le retour des femmes rentrant sur le marché du travail.

Je vous parlais voici quelques instants du tour d'horizon effectué par le Pacte territorial pour l'Emploi sur la situation des familles monoparentales dans notre Région. Dans ce contexte, il était évidemment impossible de ne pas aborder les difficultés rencontrées par les femmes lors de leur rentrée sur le marché de l'emploi, après

*moeten vergemakkelijken.*

*Na een lange periode van inactiviteit is het niet gemakkelijk voor vrouwen om opnieuw een baan te vinden. De kwestie wordt ook onderzocht in het kader van Prospective Research for Brussels. Die studie moet betere beleidsmaatregelen mogelijk maken. Nadat er onderzoek is uitgevoerd, kunnen we een aantal praktische maatregelen steunen.*

*Zo geven we subsidies aan Forum Jump, dat zich bezighoudt met allerlei aspecten van het professionele leven van vrouwen en meer bepaald vrouwelijke ondernemers steunt. Er bestaan nog gelijkaardige initiatieven die bedoeld zijn om vrouwelijke ondernemers te steunen.*

*Mevrouw Sidibe, u had het over migrantenvrouwen. Welnu, ik besteed zeer veel aandacht aan de bestrijding van discriminatie op de arbeidsmarkt.*

*Er werden meerdere studies uitgevoerd, onder meer over de situatie van vrouwen op de arbeidsmarkt en het werkgelegenheids- en opleidingsbeleid in het Brussels Gewest.*

*Ik gebruik die studies om mijn beleid te bepalen. Ik onderneem heel wat om werkgevers te stimuleren rekening te houden met de specifieke eigenschappen van de Brusselse samenleving.*

*Actiris heeft een specifiek informatieloket waar vrouwen terecht kunnen.*

*Dit loket staat open voor klachten over alle vormen van discriminatie en verwijst de betrokkenen eventueel door naar het Centrum voor gelijkheid van kansen zodat er in ernstige gevallen een gerechtelijke procedure kan worden gestart. Daarnaast verstrekt het loket ook informatie aan vrouwen die werk zoeken, via de adviseurs van Actiris.*

*(verder in het Nederlands)*

*Mevrouw Van den Brandt, sommige van uw vragen vallen onder de bevoegdheid van de heer De Lille. Hij zal die straks beantwoorden.*

*(verder in het Frans)*

*De maatregelen die ik de voorbije jaren heb*

une très longue période d'inactivité. Cette question fait également partie de la recherche que je subventionne dans le cadre du programme Prospective Research for Brussels. De meilleures réponses pourront être apportées sur la base des résultats de cette étude. De nouveau, si des initiatives sont prises sur le plan académique. Nous pouvons, dès à présent, soutenir un certain nombre d'initiatives pratiques.

Par exemple, je subventionne le Forum Jump, que vous connaissez peut-être, et qui traite de tous les aspects de la vie professionnelle des femmes, en visant plus particulièrement à soutenir l'entrepreneuriat féminin et à leur procurer les outils qui les aideront à réaliser leurs projets. Le salon 2010 est intitulé "L'extraordinaire impact des femmes dans notre économie". Un autre exemple est le projet "Femmes d'affaires et affaires de femmes", qui permet à des femmes d'oser se lancer dans un projet d'entreprise, d'être formées, accompagnées avant d'être financées à cette fin. Ainsi, 183 femmes provenant de notre Région ont été accueillies en séance d'information, et 84 d'entre elles ont été suivies et orientées. Ces projets s'adressent exclusivement aux femmes et, pour celles qui cherchent à réintégrer le marché du travail après une longue absence ; ils les encouragent et leur ouvrent des pistes qu'elles n'auraient peut-être pas pu explorer toutes seules.

Mme Sidibe, vous abordez la question des femmes d'origine étrangère. Sachez, et j'ai déjà eu l'occasion de le dire en séance plénière et en commission, que je mène une politique extrêmement engagée en termes de non-discrimination professionnelle. La situation des femmes d'origine étrangère qui, de ce fait, se sentent fragilisées, fait évidemment partie intégrante de cette politique.

Il existe à Bruxelles des études conduites par le Pacte territorial pour l'Emploi et par l'Observatoire bruxellois du marché du travail et des qualifications. Elles portent sur les sujets suivants :

- la situation des femmes sur le marché du travail (étude de 2004) ;
- la politique de l'emploi et de la formation professionnelle dans notre Région (étude de 2005).

Je me fonde sur ces travaux pour orienter au mieux les mesures que nous prenons. Aujourd'hui, j'ai mis

*ingevoerd om discriminatie te bestrijden, in het bijzonder op de arbeidsmarkt, houden rekening met de vrouwen die opnieuw werk zoeken. Het diversiteitshandvest, de diversiteitsplannen en de diversiteitslabels richten zich niet uitsluitend tot de vrouwen, maar houden wel rekening met de problemen die hier werden aangekaart.*

*U hebt ook gevraagd naar de plaats van de vrouw in de alliantie werkgelegenheid-milieu, het pact voor duurzame ontwikkeling en de technische opleidingen. Het gaat om een sector die in de toekomst heel wat werkgelegenheid in het gewest kan opleveren.*

*Momenteel loopt hierover een studie, waarvan de resultaten tegen de zomervakantie beschikbaar zouden moeten zijn.*

*Op basis van die studie zullen wij bepalen welke sociale en economische maatregelen er moeten worden genomen. Zo moeten wij ervoor zorgen dat de nieuwe beroepen, die soms vrij technisch zijn, open staan voor zowel mannen als vrouwen. Dat vraagt de nodige bewustmaking, die zo vroeg mogelijk moet beginnen in de scholen. Wij moeten vermijden dat bepaalde beroepen grotendeels een mannen- of vrouwenzaak blijven.*

en place toute une série d'instruments en matière de diversité qui tendent à interpeller les employeurs sur la nécessité de tenir compte des caractéristiques propres au tissu urbain bruxellois.

Pour répondre à votre souci d'accès à l'information de ces femmes, je vous indique qu'Actiris dispose d'un guichet dédié à cette question.

Non seulement ce guichet réceptionne les plaintes relatives à toutes les causes de discrimination et les oriente si nécessaire vers le Centre pour l'égalité des chances pour, dans les cas graves, lancer des poursuites éventuelles en justice, mais ce guichet remplit également une mission d'information et de sensibilisation par les différents conseillers d'Actiris.

Ces guichets sont donc à la disposition de ces femmes qui souhaitent bénéficier d'informations pour favoriser leur intégration via le monde du travail.

*(poursuivant en néerlandais)*

*Madame Van den Brandt, certaines de vos questions relèvent de la compétence de M. De Lille, qui y répondra plus tard.*

*(poursuivant en français)*

J'ai déjà eu l'occasion de répondre aux questions relatives aux femmes rentrantes sur le marché du travail et sur la combinaison entre vie familiale et monde du travail.

Au travers du souci qui est le vôtre, et qui est le nôtre, je peux à nouveau rappeler les mesures que je m'efforce depuis plusieurs années de mettre en place pour lutter contre toute forme de discrimination, et plus particulièrement dans le secteur de l'emploi, visent évidemment également cette problématique.

Il s'agit du lancement, en 2005, de la Charte pour la diversité en entreprise à laquelle environ 150 entreprises ont adhéré. Il s'agit aussi de la mise sur pied des plans de la diversité au travers des consultants de la diversité, pour accompagner le monde de l'entreprise dans toutes ses politiques de diversité. Il s'agit aussi de l'octroi du label de diversité et du soutien financier que nous octroyons à ces entreprises. J'ai eu l'occasion il y a quelques

semaines de délivrer les quatre premiers labels de diversité. Je peux vous confirmer qu'il y a aujourd'hui une évolution dans le monde de l'entreprise. Si ces mesures ne s'adressent pas exclusivement aux femmes, elles prennent en compte les problématiques qui ont été évoquées ce matin.

Certains d'entre vous ont abordé la place de la femme au sein du marché de l'emploi dans le cadre de notre alliance emploi-environnement, du pacte de croissance durable que nous mettons sur pied au cours de cette législature et des formations techniques. Au niveau économique, il s'agit d'un marché qui présente des potentialités extraordinaires pour les années futures, et donc un potentiel d'emploi extrêmement important pour notre Région. Ce potentiel fait actuellement l'objet d'une étude, dont les résultats sont attendus pour les vacances d'été.

Cependant, je me dois de vous dire que ce n'est qu'à l'issue de cet état des lieux que nous pourrons travailler sur les mesures économiques et sociales adéquates à mettre en oeuvre. Il faut être attentif à ce que tous ces nouveaux métiers qui vont se développer dans le cadre de l'alliance emploi-environnement, parfois de nature technique, soient ouverts tant aux femmes qu'aux hommes. Il y a là un travail de sensibilisation et d'information à réaliser, qui doit commencer dès le plus jeune âge, dès l'école. Il faut éviter que certains métiers soient "réservés" en grande partie à des hommes ou à des femmes

**Mme la présidente.-** La parole est à M. De Lille.

**M. Bruno De Lille, secrétaire d'État** *(en néerlandais).*- *Je tiens à rassurer tout le monde ; j'ai bien reçu le cahier de revendications de la Marche mondiale des femmes. J'ai même participé à cette marche.*

*Récemment, le World Economic Forum a rédigé pour la première fois un rapport sur la disparité entre les genres, qui analyse les relations hommes/femmes dans le monde de l'entreprise. Les résultats de ce rapport montrent que la sous-représentation des femmes, certainement dans les fonctions supérieures, est un phénomène largement répandu. Les acteurs publics bruxellois ne dérogent pas à cette règle. Le ministre M. Cerexhe vient*

**Mevrouw de voorzitter.-** De heer De Lille heeft het woord.

**De heer Bruno De Lille, staatssecretaris.-** Ik kan iedereen geruststellen: ik heb het eisenpakket van de Wereldvrouwenmars wel degelijk ontvangen. Meer nog: ik heb met de mars meegelopen.

Dat er vandaag zoveel vragen komen over de problematiek van gender en werkgelegenheid, is logisch in het licht van het feit dat het World Economic Forum recentelijk voor het eerst een Corporate Gender Gap-rapport heeft opgesteld dat de man-vrouw verhouding in het bedrijfsleven tot onderwerp heeft. Dit rapport toont aan dat er nog steeds een ondervertegenwoordiging is van vrouwen, zeker in de hogere functies, en dat dit een wijdverspreid fenomeen is. We hebben

*d'aborder les initiatives en matière d'enseignement et de marché du travail privé. Je m'attarderai sur les actions prévues dans le cadre de la politique régionale de l'égalité des chances et de la fonction publique bruxelloise.*

*Concernant la position de la femme dans le Plan régional de développement durable, le gouvernement s'efforcera d'appliquer totalement le principe du 'gender mainstreaming' pour chaque action entreprise, chaque décision prise et chaque réglementation adoptée. La note d'orientation en matière de genre reprend la même ambition.*

*Sur le plan de la réintégration des femmes après une absence prolongée, le ministère a travaillé à une note-cadre relative à la prévention de l'absentéisme, ainsi qu'à une note-cadre liée à la préparation de la reprise du travail. Cette note a deux objectifs : offrir un aperçu des mesures de prévention existantes - qui sont déjà très nombreuses - et suggérer une série de nouvelles mesures visant à maintenir le contact avec les collaborateurs absents et à faciliter la reprise du travail. Les actions liées à la réintégration après une absence de longue durée sont destinées aux hommes et aux femmes, mais le problème se pose surtout pour les femmes.*

*Quant aux mesures visant à mieux concilier vie privée et vie professionnelle, le statut prévoit une série de congés dans le cadre d'une interruption de carrière et de la redistribution du travail, ainsi que la possibilité d'effectuer des prestations réduites pour raisons familiales.*

*L'interruption de carrière, la semaine de quatre jours et le congé de paternité sont quelques exemples de dispositions de ce type. Le ministère dispose également d'une crèche pour les enfants des membres du personnel, à proximité du lieu de travail.*

*Par ailleurs, il promeut les activités du réseau fédéral des femmes exerçant une fonction dirigeante, via l'infonet. Il propose également aux hommes et aux femmes de suivre des formations. Le but est d'intéresser nos dirigeants à l'importance pour le service d'une représentation équilibrée des hommes et des femmes, d'examiner la manière d'améliorer la représentation des femmes à tous les niveaux de la hiérarchie, et de stimuler la carrière de celles-ci.*

daarover de laatste tijd in de kranten heel wat kunnen lezen. Ook bij de Brusselse publieke actoren is er nog heel wat werk aan de winkel. Minister Cerexhe is daarnet ingegaan op de initiatieven inzake opleiding en de privéarbeidsmarkt. Ik zal stilstaan bij de geplande acties binnen het regionaal gelijkheidsbeleid en het Brussels openbaar ambt.

Wat betreft de positie van de vrouw in het gewestelijk plan voor duurzame ontwikkeling zal de regering trachten het principe van de gender mainstreaming volledig toe te passen. Dit betekent concreet dat bij elke actie, bij elke reglementering, bij elk besluit de regering zich de vraag stelt wat hiervan de impact zal zijn op vrouwen en op mannen, al beseffen we dat een en ander vooral problematisch is voor vrouwen. Diezelfde ambitie is ook opgenomen in de beleidskeuzenota Gender. Ik citeer: "De transversale visie waar bij de uitwerking van het gewestelijk plan voor duurzame ontwikkeling nood aan is, zal er tijdens haar prospectieve fase over waken dat er rekening wordt gehouden met gendergebonden aangelegenheden". Dit zal dus worden toegepast vanaf het moment dat we starten met de voorbereidende werkzaamheden voor dat plan.

Inzake maatregelen voor de herintegratie van vrouwen na een langdurige afwezigheid, wordt er binnen het ministerie gewerkt aan een kadernota inzake preventie van afwezigheid, evenals aan een kadernota die een link heeft met de voorbereiding van de werkhervatting. Die nota heeft twee doelstellingen: het bieden van een overzicht van de bestaande preventie maatregelen, die al vrij talrijk zijn: de aanwezigheid van vertrouwenspersonen en van maatschappelijk assistenten en preventieadviseurs-psychologen, vooral bij afwezigheden die te maken hebben met bijvoorbeeld pesterijen of met problemen inzake de combineerbaarheid werk-gezin waarvoor toch vooral vrouwen gevoelig zijn. De tweede doelstelling is het suggereren van een aantal nieuwe maatregelen, zoals bijvoorbeeld de noodzaak om contact te houden met de afwezige medewerkers, de dynamisering van het onderzoek dat voorafgaat aan de werkhervatting, het aanmoedigen van een gesprek tussen de afwezige en de hiërarchische meerdere voorafgaand aan de terugkeer en het opstellen van een werkhervattingsplan om de herintrede een stuk soepeler te laten verlopen. De acties inzake de

*Le ministère a également suivi de près le projet Top Skills du Selor en reprenant dans le nouveau plan d'action Égalité des chances Diversité 2010-2012 l'organisation d'une formation en matière de gestion de la vie professionnelle.*

*En bref: des jalons sont posés.*

herintegratie na een langdurige afwezigheid zijn gericht op vrouwen én mannen, maar is vooral een probleem bij vrouwen.

Wat betreft de maatregelen om werk en privé beter op elkaar af te stemmen voorziet het statuut in een aantal verloven in het kader van loopbaanonderbreking en arbeidsherverdeling en ook in mogelijkheden tot verminderde prestaties om persoonlijke redenen, zodat elk personeelslid - man of vrouw - in staat moet zijn zijn of haar tijd optimaal te verdelen tussen werk en gezin.

Ik geef een paar voorbeelden: loopbaanonderbreking voor de opvoeding van de kinderen, de vrijwillige vierdaagse werkweek en het vaderschapsverlof, dat veertien dagen bedraagt en langer is dan in de privésector en andere overheidsdiensten. Het ministerie beschikt eveneens over een crèche voor het personeel, die kinderopvang biedt in de buurt van de arbeidsplaats.

Het ministerie promoot de activiteiten van het federaal netwerk van vrouwen met een leidinggevende functie via het infonet. Met vormingsplannen biedt het ministerie aan mannen en vrouwen de mogelijkheid opleidingen te volgen, zoals het seminarie voor een gedeeld managementstreven naar een gemengde vertegenwoordiging. Het doel is onze managers warm te maken voor het feit dat een gelijke vertegenwoordiging van mannen en vrouwen de dienst ten goede komt, na te gaan hoe vrouwen op alle niveaus van de hiërarchie beter kunnen vertegenwoordigd zijn en de loopbaanuitbouw voor vrouwen te stimuleren.

Het ministerie heeft ook het project Top Skills van Selor op de voet gevolgd door in het nieuwe actieplan Gelijke Kansen Diversiteit 2010-2012 de organisatie van een adviesopleiding inzake het beheer van het beroepsleven van mannen en vrouwen op te nemen.

Kortom, we zetten dus wel een aantal stappen.

**Mme la présidente.-** Il y a aussi l'échelon gluant.

**Mevrouw de voorzitter.-** Je kan ook op een bepaald niveau blijven hangen.

**M. Bruno De Lille, secrétaire d'État.-** On dit également de "lekkende buis" en néerlandais, ou

**De heer Bruno De Lille, staatssecretaris (in het Frans).-** In het Nederlands spreekt men over de



"the leaking pipeline" en anglais. Cela illustre le fait que si les femmes commencent bien à travailler dans les entreprises, on ne les retrouve plus lorsqu'on arrive au niveau managérial. Je vais vous communiquer quelques chiffres qui montrent que ce phénomène existe également au sein de nos ministères régionaux.

En effet, dans les ministères régionaux bruxellois, on constate qu'aucun haut dirigeant dont le grade est supérieur à celui de directeur n'est de sexe féminin. Le management intermédiaire présente une proportion de 13% de femmes. La situation est comparable dans les organismes d'intérêt public régionaux. S'il n'y a que 13% de femmes à ce niveau, il est très difficile pour une femme, à niveau égal, d'accéder à un grade supérieur à celui de directeur.

Au sein même du ministère, voici quelques données chiffrées, tous statuts confondus :

- agents de niveau A3 : 10 femmes et 39 hommes ;
- agents de niveau A4 : 1 femme et 1 homme ;
- agents de niveau A5 : 3 hommes et pas de femme ;
- agents de niveau A6 : 1 homme et pas de femme ;
- agents de niveau A7 : 1 homme et pas de femme.

Quelques initiatives ont déjà été prises dans la note d'orientation politique. Nous allons mener une action positive visant à augmenter le nombre de femmes occupant des fonctions dirigeantes. Nous allons également instaurer l'égalité des genres lors de la participation à des formations relatives au management. En effet, on constate déjà à ce niveau que les femmes y participent rarement. Nous allons également mener des actions en faveur des femmes au sein du management intermédiaire et introduire le "gender mainstreaming" et le "gender budgeting" au sein du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale.

Nous intégrerons les statistiques relatives au genre dans les tableaux de bord et dans les rapports annuels publiés par le ministère régional. Savoir, c'est également pouvoir agir. Nous sensibiliserons également les organismes d'intérêt public au "gender mainstreaming" et au "gender budgeting", ainsi qu'à l'utilisation des statistiques en matière de genre.

Concernant le Conseil consultatif régional pour l'égalité des chances, lors de la présidence de

*"lekkende buis": vrouwen starten vaak veelbelovend binnen het bedrijf, maar klimmen niet op tot managementniveau. Ook in het gewestministerie doet die situatie zich voor.*

*Bij de hooggeplaatste bestuurders met een graad hoger dan die van directeur, is er geen enkele vrouw. Het middenkader bestaat voor 13% uit vrouwen. De gedetailleerde cijfers zijn de volgende:*

- personeelsleden van niveau A3: 10 vrouwen en 39 mannen;
- personeelsleden van niveau A4: 1 vrouw en 1 man;
- personeelsleden van niveau A5: 3 mannen;
- personeelsleden van niveau A6: 1 man;
- personeelsleden van niveau A7: 1 man.

*De beleidnota bevat een aantal concrete actiepunten: het aantal vrouwen in topfuncties vergroten, zorgen voor gendergelijkheid bij deelname aan managementopleidingen, het aantal vrouwen in het middenkader vergroten, gender mainstreaming en gender budgeting ingang laten vinden in het ministerie, en de opname van genderstatistieken in de boordtabellen en de jaarverslagen van het ministerie. Ook bij de ION's willen we meer aandacht opwekken voor gender mainstreaming en gender budgeting en het gebruik van genderstatistieken.*

*Het gewestelijk beleid inzake gelijke kansen zal zich tijdens het voorzitterschap van de Europese Unie toespitsen op de organisatie van een veertiendaagse van de gelijke kansen en de diversiteit. Tevens zal de oprichting van een Brusselse adviesraad voor Gelijke Kansen worden voorbereid.*

*De mogelijkheid om samen te werken met de Franse Gemeenschapscommissie, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en de Vlaamse Gemeenschapscommissie wordt onderzocht.*

*Het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest heeft bijvoorbeeld een crèche voor personeelsleden geopend. Een aantal plaatsen is voorbehouden voor kinderen uit de buurt. Alle kinderen worden er in hun moedertaal opgevangen. Ik verwijs ook naar de strijkdienst, een sociaal initiatief uit Molenbeek waar*

l'Union européenne, outre l'organisation déjà annoncée d'une quinzaine de l'égalité des chances et de la diversité, la politique régionale de l'égalité des chances s'occupera de la préparation des travaux pour la constitution d'un Conseil consultatif régional pour l'égalité des chances. Cela devrait nous aider à mettre en place une politique dynamique à la Région.

La possibilité d'inclure des collaborations avec la COCOF, la COCOM et la VGC dans le cadre des conventions passées avec l'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes, est pour l'instant à l'étude.

Le ministère de la Région de Bruxelles-Capitale a développé des services de proximité, tels que la crèche pour les enfants des membres de son personnel, depuis octobre 2004. Cette crèche se situe sur le site de Tour & Taxis et peut accueillir 35 enfants de 0 à 3 ans. Certaines places sont réservées à des enfants du quartier. Chaque enfant y est accueilli dans sa langue maternelle. Je citerai encore le service de repassage. Les agents peuvent faire appel aux services de la centrale de repassage "À vos services", une coopérative à finalité sociale de Molenbeek.

En ce qui concerne les familles monoparentales, comme je l'ai déjà mentionné dans la note d'orientation en matière d'égalité entre les femmes et les hommes 2009-2014, je compte m'occuper de la situation dans laquelle se trouvent nombre de ces familles en Région bruxelloise. Il y a un grand besoin d'organisation et de concertation entre les différents secteurs concernés, entre autres l'enseignement, la protection de la jeunesse, etc. J'envisage de développer diverses actions spécifiques pour répondre à cette problématique, et ce, en collaboration avec ces divers secteurs.

Si vous souhaitez davantage de détails, je suis évidemment à votre disposition. Vous pourrez également poser vos questions au moment où nous discuterons de cette note.

*(poursuivant en néerlandais)*

*Il y a encore beaucoup à faire, surtout dans le secteur public. L'élimination des différences historiques ne se fera pas en un clin d'oeil, mais cela ne doit pas nous empêcher d'être ambitieux. Nous vous avons proposé de nombreuses actions que nous nous efforcerons de réaliser. Je remercie*

*ambtenaren gebruik van kunnen maken.*

*Ik ben van plan om meer aandacht te besteden aan de situatie van eenoudergezinnen. Er moeten maatregelen worden genomen op het gebied van onderwijs, jeugdbescherming enzovoort. Ik wil er werk van maken.*

*Als u nog meer specifieke vragen hebt, kunt u die uiteraard stellen.*

*(verder in het Nederlands)*

We weten dus dat er in 2010 nog heel wat werk aan de winkel is, vooral in de publieke sector, omdat we daarvoor zelf bevoegd zijn. Het wegwerken van de historische verschillen zal niet in een oogwenk plaatsvinden, al zou ik dat wel willen. Dat betekent niet dat we niet ambitieus mogen zijn. We hebben u vandaag heel wat acties voorgesteld. We zullen ze allemaal trachten te realiseren. Ik dank u alvast voor uw steun, want de steun van het parlement is op zulke momenten meer dan welkom.

*(Applaus bij de meerderheid)*

*le parlement pour son soutien.*

*(Applaudissements sur les bancs de la majorité)*

**Mme la présidente.-** La parole est à Mme Teitelbaum.

**Mme Viviane Teitelbaum.-** M. Cerexhe, vous me paraissez plus sensible à cette question au cours de cette législature que lors de la précédente. Vous apportez des réponses concrètes à certaines problématiques. Il importe qu'une bonne initiative soit saluée.

Vous soulignez l'importance du nombre de femmes ayant participé au projet ; disposez-vous de statistiques sur le nombre de femmes concernées en Région bruxelloise par cette problématique ?

Par ailleurs, M. De Lille isole le constat des causes pour en tirer des conclusions. S'il y a sous-représentation des femmes à certains postes, cela ne signifie pas pour autant que leur ascension à un poste supérieur est impossible. "Les femmes qui veulent être les égales des hommes manquent sérieusement d'ambition". Votre réponse me rappelle cette citation. Si on trouve des hommes capables de monter à un échelon supérieur, pourquoi la situation ne pourrait-elle être assimilable dans le cas de sous-représentation féminine à certains postes ? Il s'agit d'analyser la cause du problème et de comprendre la raison pour laquelle ce "tuyau" fuit.

La création d'un conseil consultatif est un élément positif. J'espère néanmoins qu'il travaillera, parce qu'entre les réunions interministérielles, les conseils consultatifs et le comité d'avis pour l'égalité des chances, les instruments vont être évalués...

**Mme la présidente.-** La parole est à M. Pinxteren.

**M. Arnaud Pinxteren.** - M. Cerexhe parlait de la création de nombreuses places. Cela va dans le bon sens. Néanmoins, ce nombre correspond-il aux besoins ? Si nous n'avons pas la comparaison, nous ne pouvons pas tirer de conclusions sur la situation. Il ne faudrait pas que, par manque de places dans les crèches, des demandeuses d'emploi ne puissent se présenter. Elles se retrouvent dans un processus de sanction, alors même qu'elles sont victimes d'un

**Mevrouw de voorzitter.-** Mevrouw Teitelbaum heeft het woord.

**Mevrouw Viviane Teitelbaum (in het Frans).-** *Mijnheer Cerexhe, u lijkt nu gevoeliger voor deze kwestie dan tijdens de vorige legislatuur. U hebt een aantal zeer concrete antwoorden gegeven.*

*Hoeveel vrouwen worden door deze problematiek getroffen in het Brussels Gewest?*

*Ook al zijn vrouwen ondervertegenwoordigd op topniveau, het blijft mogelijk voor hen om dit niveau te bereiken, zoals de heer De Lille opmerkte. We moeten niettemin nagan waarom "de buis lekt".*

*De oprichting van een adviesraad kan een goede zaak zijn, maar misschien moeten wij eerst de bestaande instrumenten evalueren.*

**Mevrouw de voorzitter.-** De heer Pinxteren heeft het woord.

**De heer Arnaud Pinxteren (in het Frans).-** *Het verheugt mij dat er crècheplaatsen bijkomen, maar zal dat wel voldoende zijn? Wij moeten vermijden dat vrouwen die werk zoeken, niet naar een jobinterview kunnen gaan omdat er niet voldoende plaatsen in de crèches zijn. Het verheugt mij ook dat sommige gemeentelijke crèches met elkaar samenwerken, in het bijzonder in Brussel-Stad.*

manque de places ! C'est sur l'adéquation entre l'offre et la demande que je voudrais vous interroger à titre complémentaire.

Ensuite, il me semblait que des partenariats avec les crèches communales existaient, en particulier à la Ville de Bruxelles. J'ai peut-être mal compris.

Enfin, j'ai entendu votre souhait de vous montrer vigilant dans le cadre de l'alliance entre l'emploi et l'environnement et du développement de filières. Celle de la construction est régulièrement mise en avant. Et, en effet, il est rare de voir des femmes occuper ces emplois, de par leur pénibilité. J'imagine, M. De Lille, que vous aurez une lecture de genre à ce propos.

**Mme la présidente.-** La parole est à Mme Sidibe.

**Mme Fatoumata Sidibe.-** Vous avez parlé du guichet Actiris relatif à l'information sur la discrimination. Néanmoins, je pense qu'il y a un défaut d'information en ce domaine, car beaucoup de femmes en ignorent l'existence. Il conviendrait de les sensibiliser.

Je n'ai pas reçu de réponse quant aux compétences de ces femmes diplômées qui pourraient être revalorisées.

**Mme la présidente.-** Ces questions ne relèvent pas nécessairement des compétences de la Région.

**Mme Fatoumata Sidibe.-** J'entends bien, mais il serait intéressant que les ministres relaient les propos tenus en d'autres lieux.

M. De Lille, vous n'avez pas évoqué la possibilité de faire des études sur le potentiel des femmes issues de l'immigration. J'insiste qu'outre le genre, l'origine ethnique doit être intégrée. Ces populations sont en effet mal connues et, avant de mettre une politique en oeuvre, il serait bon que vous diligentiez des études permettant de disposer de données statistiques suffisantes.

**Mme la présidente.-** La parole est à Mme Mandaila.

**Mme Gisèle Mandaila.-** Je remercie le ministre pour sa réponse.

*U zult waakzaam zijn in het kader van de alliantie werkgelegenheid-milieu, maar de nieuwe beroepen zullen vooral tot de bouwsector behoren en in die sector werken maar weinig vrouwen, omdat het werk zo zwaar is.*

**Mevrouw de voorzitter.-** Mevrouw Sidibe heeft het woord.

**Mevrouw Fatoumata Sidibe (in het Frans).-** *U vermeldt het loket "discriminatie bij aanwerving" van Actiris. Heel wat vrouwen kennen dit loket echter niet. De communicatie moet dus nog worden verbeterd.*

*De minister heeft niet geantwoord op mijn vraag met betrekking tot de herwaardering van diploma's.*

**Mevrouw de voorzitter.-** Dat probleem behoort niet noodzakelijk tot de bevoegdheden van het gewest.

**Mevrouw Fatoumata Sidibe (in het Frans).-** *De minister kan wel meedelen wat elders werd besproken.*

*We hebben niets vernomen over een studie van de mogelijkheden van vrouwen uit de immigratie. Ik dring erop aan dat in de statistieken naast het geslacht ook de etnische oorsprong wordt bijgehouden. Over deze doelgroep is veel te weinig bekend en zonder cijfermateriaal is het onmogelijk een adequaat beleid te voeren.*

**Mevrouw de voorzitter.-** Mevrouw Mandaila heeft het woord.

**Mevrouw Gisèle Mandaila.-** *Het is dramatisch dat geen enkele van de hooggeplaatste functies bij*

Il est dramatique qu'aucune femme n'occupe ces postes à hautes responsabilités relevant des compétences publiques. Je me réjouis des actions qui seront mises en place. Cependant, M. De Lille n'a pas répondu : comment l'information sur les différentes actions sera-t-elle diffusée ? Je me réjouis également de ce que le "gender mainstreaming", après les rapports de Pékin, soit enfin mis en place. Je suivrai cet élément avec attention. La Belgique a signé ces rapports et n'a toujours pas mis le dispositif en place, quinze ans plus tard. Nous agissons comme les pays en voie de développement qui sont privés de moyens, alors qu'ici les moyens de sensibilisation sont disponibles.

Vous n'avez pas répondu non plus à ma question sur les quotas de femmes en entreprise. Envisagez-vous une réflexion à ce sujet ?

**Mme la présidente.-** La parole est à Mme Van den Brandt.

**Mme Elke Van den Brandt (en néerlandais).-** *Bien que le ministre et le secrétaire d'État fassent étalage de leur engagement, je crains que cette mesure ne soit pas suffisante pour proscrire l'inégalité dans la société. La notion des genres est inculquée dès le berceau, et reste loin de la portée de cet hémicycle. J'apprécie néanmoins votre contribution à cette lutte.*

*Les mesures présentées par M. Cerexhe sont positives. Je reste toutefois favorable à l'application d'un test pratique pour les entreprises où la discrimination est sciemment exercée.*

*Par ailleurs, M. De Lille, le principe du "gender mainstreaming" a-t-il déjà été appliqué ? Dans l'affirmative, quels en sont les résultats ? Je devrais peut-être adresser ces questions à M. Vanraes.*

*Le ministre M. Cerexhe peut-il nous donner un aperçu du nombre et de la nature des demandes déposées au guichet ? Quelle sorte d'assistance est-elle offerte ? Dans quelle mesure ce guichet est-il connu ? Quels sont les aspects sur lesquels il se concentre ?*

*de overheid door een vrouw wordt uitgeoefend. Ik ben blij dat er maatregelen worden getroffen. De heer De Lille heeft echter niet geantwoord op mijn vraag naar de informatieverspreiding. Ik ben ook blij dat er werk wordt gemaakt van gender mainstreaming. België heeft de verslagen van de Pekingconferentie vijftien jaar geleden getekend, maar er werden geen maatregelen genomen. Het lijkt wel alsof we een ontwikkelingsland zijn.*

*U hebt mijn vraag over quota voor vrouwelijke werknemers in bedrijven niet beantwoord.*

**Mevrouw de voorzitter.-** Mevrouw Van den Brandt heeft het woord.

**Mevrouw Elke Van den Brandt.-** De minister en de staatssecretaris hebben hier een groot engagement tentoongespreid, maar ik vrees dat de waarheid in de staart zat. Het is niet met deze maatregel dat we de genderongelijkheid in de maatschappij zullen wegwerken. Wat mannelijk of vrouwelijk is, wordt van in de wieg aan kinderen meegegeven en ligt dus ver buiten de reikwijdte van dit halfroond. Maar ik ben blij dat jullie allemaal een bijdrage aan deze strijd willen leveren.

Minister Cerexhe heeft positieve maatregelen voorgesteld waarmee hij bedrijven wil stimuleren om discriminatie tegen te gaan. Ik blijf echter ook een pleitbezorger van de praktijktest voor die bedrijven waar er hardnekkig en bewust wordt gediscrimineerd. Het blijft een stok achter de deur, maar ik weet dat de minister deze maatregel op lange termijn ook plant. Ik blijf beklemtonen dat ik er een voorstander van ben. Ik ben ook voorstander van alle andere maatregelen die hij voorstelt.

Mijnheer De Lille, u zegt dat gendermainstreaming ook zal worden toegepast. Dat is een heel mooi principe. Ik wilde graag weten of het principe al werd toegepast, of het misschien zal worden toegepast en of er al resultaten bekend zijn. Misschien moet ik deze vragen wel aan de heer Vanraes stellen. Dan zal ik dat met plezier doen.

**Mme la présidente.-** Puis-je rappeler les règles de cet exercice, que je n'invente pas, mais qui sont de tradition parlementaire. Dans un parlement, le dernier mot revient toujours au parlementaire. Je prie donc Monsieur le ministre de ne pas discuter les jugements, puisqu'il s'agit bien de jugements. En revanche, si des questions complémentaires ont été posées, c'est à vous qu'il revient de répondre.

La parole est à M. Cerexhe.

**M. Benoît Cerexhe, ministre.-** Je vais m'efforcer d'obtenir des chiffres de participation des femmes aux différents programmes que je viens de citer, et que nous soutenons. Si j'obtiens l'information concernant la proportion de femmes rentrantes, je la transmettrai à Mme Teitelbaum.

M. Pinxteren, vous me demandiez si une correspondance peut être établie avec le nombre de places disponibles. Je peux déjà vous répondre par la négative. Malgré l'investissement colossal consenti essentiellement par la Région, mais également par les Communautés, le manque de places reste criant. Quelle est son ampleur ? Le ministre-président travaille en ce moment à un affinement des chiffres.

Vous savez que nous sommes confrontés à une explosion démographique qui aura des conséquences en termes d'accueil de la petite enfance, d'accueil scolaire, extrascolaire et autre. Pour connaître avec précision le nombre de places nécessaires, je vous renvoie au rapport qui sera communiqué par le ministre-président dans les prochains mois. D'ores et déjà toutefois, la réponse à votre question est clairement négative. Il n'y a pas, aujourd'hui, suffisamment de places pour accueillir tous nos enfants.

S'agissant d'une compétence communale, je ne suis pas au courant de places qui seraient réservées à des demandeurs d'emploi dans les crèches communales. Si tel est bien le cas, je trouve cependant l'idée très positive.

Enfin, Mme Sidibe, je partage votre avis ; il faut

Mijnheer Cerexhe, hebt u een zicht op het aantal en de aard van de aanvragen die aan het loket worden aangeboden? Welk soort van hulpverlening wordt er aangeboden? Het intrigeert me of het loket is gekend en op welke aspecten er wordt gefocust.

**Mevrouw de voorzitter.-** Mijnheer de minister, ik wijs erop dat het parlement altijd het laatste woord heeft. U hoeft niet in te gaan op waardeoordelen, enkel op bijkomende vragen.

De heer Cerexhe heeft het woord.

**De heer Benoît Cerexhe, minister (in het Frans).-** *Ik zal de cijfers over de deelname van vrouwen aan programma's die het gewest steunt, opvragen. Zodra ik ze heb, zal ik ze aan mevrouw Teitelbaum overmaken.*

*Mijnheer Pinxteren, niet het aantal beschikbare plaatsen ligt aan de grondslag van het probleem. Ondanks de enorme middelen die het gewest en de gemeenschappen hebben geïnvesteerd, blijft er een schrijnend tekort aan plaatsen. De minister-president werkt momenteel aan een verfijning van de cijfers.*

*Om het juiste aantal plaatsen te kennen die nodig zijn om de bevolkingsgroei op te vangen op het vlak van kinderopvang, scholen, buitenschoolse activiteiten, en dergelijke meer, verwijs ik naar het verslag dat de minister-president in de komende maanden zal bekendmaken. Er zijn vandaag onvoldoende plaatsen om alle Brusselse kinderen op te vangen. Uw vraag over het aantal plaatsen die gemeentelijke kinderdagverblijven voorbehouden voor werkzoekenden, valt niet onder mijn bevoegdheid. Ik vind het wel een goed initiatief.*

*Mevrouw Sidibe, ik ben het met u eens dat er naast het informatieloket, nog meer informatie- en bewustmakingsinitiatieven moeten komen. Zo zullen we alle adviseurs van Actiris met deze problematiek vertrouwd maken.*

*(verder in het Nederlands)*

Er is inderdaad een verslag over de loketfunctie

sans doute aller encore plus loin en matière d'information et de sensibilisation. Au-delà du guichet, nous essayons de sensibiliser l'ensemble des conseillers emploi d'Actiris à cette problématique.

*(poursuivant en néerlandais)*

*Je vous transmettrai le rapport au sujet du guichet d'Actiris.*

**Mme la présidente.-** Pourriez-vous collecter les chiffres sur les femmes entrantes, afin qu'ils soient joints au compte rendu de la séance et que chacun puisse ainsi en prendre connaissance ?

**M. Benoît Cerexhe, ministre.-** Bien entendu. Je les enverrai immédiatement au greffe. (Voir annexes).

**Mme la présidente.-** La parole est à M. De Lille.

**M. Bruno De Lille, secrétaire d'État.-** Lorsque je disais qu'il y avait très peu de femmes dans le bas du tableau - il est difficile de les catégoriser -, ce n'est pas parce que nous faisons ce constat que nous approuvons la situation.

Nous sommes dans la fonction publique et nos règles sont quand même un peu plus strictes que dans le privé. Cela signifie qu'il faut avoir un certain grade avant de pouvoir monter à un échelon supérieur. C'est ainsi que nous avons abouti au constat que le vrai problème ne se situe pas à un niveau supérieur, mais au niveau intermédiaire. En effet, si l'on constate que seulement 13% se situent à ce niveau, c'est la preuve que c'est difficile. Je ne suis pas d'accord.

Nous avons établi quelques constats : elles participent rarement à des formations de management, par exemple ; nous avons découvert qu'une des raisons était que ces séances sont données à des heures qui ne conviennent pas aux femmes. Ainsi, il est faux de dire qu'hommes et femmes sont à égalité et que tout le monde a l'occasion d'y participer ; il faudra étudier comment adapter pour permettre aux femmes d'y participer davantage.

Je n'adopte donc pas une position fataliste. Nous constatons, puis nous agissons le plus rapidement

van Actiris, dat ik u zal bezorgen.

**Mevrouw de voorzitter.-** Zou u de statistieken over vrouwen die zich opnieuw op de arbeidsmarkt begeven aan de griffie kunnen bezorgen, zodat deze aan het verslag kunnen worden toegevoegd?

**De heer Benoît Cerexhe, minister** *(in het Frans).*- *Ik zal dat doen. (Zie bijlagen)*

**Mevrouw de voorzitter.-** De heer De Lille heeft het woord.

**De heer Bruno De Lille, staatssecretaris** *(in het Frans).*- *Bij de overheid bestaan er striktere regels dan in de privésector. Een ambtenaar moet een bepaalde graad hebben om naar een hoger niveau te kunnen klimmen. Het probleem ligt bij het middenkader. Slechts 13% vrouwen bevindt zich op dat niveau.*

*De regering heeft vastgesteld dat er weinig vrouwen deelnemen aan managementopleidingen, omdat de uren van deze opleidingen moeilijk zijn voor vrouwen. Het is dus niet zo dat mannen en vrouwen op gelijke voet staan. Er moet onderzocht worden hoe er meer vrouwen kunnen deelnemen.*

*Ik ben geen doemdenker. Er werd een probleem vastgesteld en actie ondernomen.*

*Het probleem van de evaluatie van bekwaamheden die verworven werden in het land van oorsprong, bestaat ook bij het openbaar ambt. Op dat vlak werd nog niets beslist en het gewest moet hier niet het voortouw nemen.*

*Er zijn inderdaad een aantal personen die over bekwaamheden beschikken die niet onbenut mogen blijven.*

possible.

La question de compétences obtenues dans le pays d'origine constitue un débat sur les compétences pré-acquises : cette discussion existe également dans la Fonction publique. Rien n'est encore fait. La Région bruxelloise ne doit pas se précipiter.

Personnellement, je suis parfaitement d'accord avec vous : certaines personnes disposent de compétences parfois très utiles pour nous. Il s'agit de trouver le moyen de les rentabiliser.

**Mme la présidente.**- Non seulement, elles existent, mais elles font l'objet de la discussion soit dans les assemblées communautaires, comme la Communauté française, soit dans les assemblées régionales. C'est pourquoi je pense que vous obtiendrez plus facilement votre réponse si vous posez cette question dans une autre enceinte.

**M. Bruno De Lille, secrétaire d'État.**- Concernant le "gender mainstreaming", cela fait quinze ans en effet, mais je n'étais pas en fonction. J'essaie d'agir maintenant et je suis très heureux que mes collègues au Conseil des ministres veulent bouger avec moi à ce sujet.

Le "gender mainstreaming" et le "gender budgeting" font l'objet de l'ordonnance que nous venons de déposer. Il faudra donc attendre un peu avant de la voir produire ses effets.

**Mme la présidente.**- La parole est à M. Pinxteren.

**M. Arnaud Pinxteren.**- M. Cerexhe a dit lui-même que les besoins n'étaient pas suffisamment rencontrés en termes de crèches. J'espère que cela ne conduit pas à ce qu'il y ait plus de sanctions pour des femmes désireuses de trouver un emploi.

Nous interpellons prochainement le ministre sur cette question.

- *L'incident est clos.*

- *La séance est levée à 13h07.*

**Mevrouw de voorzitter.**- Dit debat wordt ook in andere gewestelijke gremia gevoerd en u zal daar een beter antwoord op uw vraag krijgen.

**De heer Bruno De Lille, staatssecretaris** (*in het Frans*).- *Het begrip gender mainstreaming bestaat inderdaad al vijftien jaar, maar toen was ik nog niet in functie.*

*De ordonnantie die ik nu met mijn collega's heb ingediend gaat over gender mainstreaming en gender budgeting. Het is nu wachten op de resultaten daarvan.*

**Mevrouw de voorzitter.**- De heer Pinxteren heeft het woord.

**De heer Arnaud Pinxteren** (*in het Frans*).- *Minister Cerexhe heeft gezegd dat er plaatstekort is in de crèches. Ik hoop dat dat er niet toe leidt dat werkzoekende vrouwen hun uitkering verliezen.*

*Wij komen hier nog op terug.*

- *Het incident is gesloten.*

- *De vergadering wordt gesloten om 13.07 uur.*



**ANNEXES****COUR CONSTITUTIONNELLE****EN APPLICATION DE L'ARTICLE 76 DE LA LOI SPÉCIALE DU 6 JANVIER 1989 SUR LA COUR CONSTITUTIONNELLE, LA COUR CONSTITUTIONNELLE NOTIFIE :**

- les recours en annulation de l'article 12 et des articles 6, 12, 13 et 15 de la loi du 17 juin 2009 « modifiant, en ce qui concerne les contrats d'assurance maladie, la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre et la loi du 20 juillet 2007 modifiant, en ce qui concerne les contrats privés d'assurance maladie, la loi du 25 juin 1992 sur les contrats d'assurance terrestres », introduits respectivement par l'ASBL « Association Belge des Consommateurs Test-Achats » et autres et par l'Union professionnelle des entreprises d'assurances Assuralia (n°s 4843 et 4846 du rôle – affaires jointes).
- le recours en annulation de la loi du 31 juillet 2009 « modifiant l'article 119 du Code judiciaire et l'article 57bis de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, à la prise en charge des mineurs ayant commis un fait qualifié infraction et à la réparation du dommage causé par ce fait » et de l'article 119, § 2, du Code judiciaire, tel que cet article a été remplacé par l'article 209 de la loi du 21 décembre 2009 relative à la réforme de la cour d'assises, introduit par l'ASBL « Défense des Enfants - International - Belgique - Branche francophone (D.E.I. Belgique) » et l'ASBL « Ligue des droits de l'homme » (n° 4874 du rôle)
- les recours en annulation et les demandes de suspension du décret de la Communauté flamande

**BIJLAGEN****GRONDWETTELIJK HOF****IN UITVOERING VAN ARTIKEL 76 VAN DE BIJZONDERE WET VAN 6 JANUARI 1989 OP HET GRONDWETTELIJK HOF, GEEFT HET GRONDWETTELIJK HOF KENNIS VAN :**

- de beroepen tot vernietiging van artikel 12 en van de artikelen 6, 12, 13 en 15 van de wet van 17 juni 2009 « tot wijziging, wat de ziekteverzekeringsovereenkomsten betreft, van de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst en van de wet van 20 juli 2007 tot wijziging, wat de private ziekteverzekeringsovereenkomsten betreft, van de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst », ingesteld respectievelijk door de vzw « Belgische Verbruikersunie Test-Aankoop » en anderen en door de Beroepsvereniging van verzekeringsondernemingen Assuralia (nrs. 4843 en 4846 van de rol – samengevoegde zaken).
- het beroep tot vernietiging van de wet van 31 juli 2009 « tot wijziging van artikel 119 van het Gerechtelijk Wetboek en van artikel 57bis van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming, het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd en het herstel van de door dit feit veroorzaakte schade » en van artikel 119, § 2, van het Gerechtelijk Wetboek, zoals dat artikel werd vervangen bij artikel 209 van de wet van 21 december 2009 tot hervorming van het hof van assisen, ingesteld door de vzw « Défense des Enfants - International - Belgique - Branche francophone (D.E.I. Belgique) » en de vzw « Ligue des droits de l'homme » (nr. 4874 van de rol).
- de beroepen tot vernietiging en de vorderingen tot schorsing van het decreet van de Vlaamse

du 23 octobre 2009 portant interprétation des articles 44, 44bis et 62, § 1er, 7°, 9° et 10°, du décret du 25 février 1997 relatif à l'enseignement fondamental, introduits par John Aad et autres, par Christiane Asselman et autres et par la commune de Linkebeek et autres (n°s 4877, 4879 et 4882 du rôle – affaires jointes).

**EN APPLICATION DE L'ARTICLE 77 DE LA LOI SPÉCIALE DU 6 JANVIER 1989 SUR LA COUR CONSTITUTIONNELLE, LA COUR CONSTITUTIONNELLE NOTIFIE :**

- la question préjudicielle relative à l'article 1er, alinéa 6, de la loi du 20 juillet 1971 instituant des prestations familiales garanties, tel qu'était applicable avant sa modification par l'article 34 de la loi du 30 décembre 2009 portant des dispositions diverses, posée par le Tribunal du travail de Bruxelles (n° 4854 du rôle).
- les questions préjudicielles relatives aux articles 197 et 198, § 3, de la loi générale sur les douanes et accises, coordonnée par l'arrêté royal du 18 juillet 1977, et à l'article 4 de la loi du 22 avril 2003 octroyant la qualité d'officier de police judiciaire à certains agents de l'Administration des douanes et accises, posées par le Tribunal de première instance de Turnhout (n° 4860 du rôle).
- les questions préjudicielles relatives à l'article 353-2, § 2, du Code civil, posées par la Cour d'appel de Bruxelles (n°s 4869 et 4870 du rôle – affaires jointes).
- la question préjudicielle concernant l'article 19, alinéas 3 et 4, de la loi du 22 avril 1999 relative aux professions comptables et fiscales, posée par le Conseil d'Etat (n° 4871 du rôle).
- la question préjudicielle relative à l'article 21 du loi du 1er juillet 1964 de défense sociale à l'égard des anormaux, des délinquants d'habitude et des auteurs de certains délits sexuels, posée par le Tribunal de première instance de Bruxelles (n° 4872 du rôle).

Gemeenschap van 23 oktober 2009 houdende interpretatie van de artikelen 44, 44bis en 62, § 1, 7°, 9° en 10°, van het decreet basisonderwijs van 25 februari 1997, ingesteld door John Aad en anderen, door Christiane Asselman en anderen en door de gemeente Linkebeek en anderen (nrs. 4877, 4879 en 4882 van de rol – samengevoegde zaken).

**IN UITVOERING VAN ARTIKEL 77 VAN DE BIJZONDERE WET VAN 6 JANUARI 1989 OP HET GRONDWETTELIJK HOF, GEEFT HET GRONDWETTELIJK HOF KENNIS VAN :**

- de prejudiciële vraag betreffende artikel 1, zesde lid, van de wet van 20 juli 1971 tot instelling van gewaarborgde gezinsbijslag, zoals van toepassing vóór de wijziging ervan bij artikel 34 van de wet van 30 december 2009 houdende diverse bepalingen, gesteld door de Arbeidsrechtbank te Brussel (nr. 4854 van de rol).
- de prejudiciële vragen betreffende de artikelen 197 en 198, § 3, van de algemene wet inzake douane en accijnzen, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 18 juli 1977, en artikel 4 van de wet van 22 april 2003 houdende toekenning van de hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie aan bepaalde ambtenaren van de Administratie der douane en accijnzen, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Turnhout (nr. 4860 van de rol).
- de prejudiciële vragen betreffende artikel 353-2, § 2, van het Burgerlijk Wetboek, gesteld door het Hof van Beroep te Brussel (nrs. 4869 en 4870 van de rol – samengevoegde zaken).
- de prejudiciële vraag over artikel 19, derde en vierde lid, van de wet van 22 april 1999 betreffende de boekhoudkundige en fiscale beroepen, gesteld door de Raad van State (nr. 4871 van de rol).
- de prejudiciële vraag betreffende artikel 21 van de wet van 1 juli 1964 tot bescherming van de maatschappij tegen abnormalen, gewoontemisdadigers en plegers van bepaalde seksuele strafbare feiten, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Brussel (nr. 4872 van de rol).

- la question préjudicielle relative à l'article 329bis, § 2, alinéa 3, du Code civil, posée par le Tribunal de première instance de Bruges (n° 4875 du rôle).
- les questions préjudicielles concernant l'article 8 du décret wallon du 18 juillet 1997 relatif à l'insertion des demandeurs d'emploi auprès d'employeurs qui organisent une formation permettant d'occuper un poste vacant, posées par le Tribunal du travail de Tournai (n° 4876 du rôle).
- la question préjudicielle relative à l'article 289bis, § 2, du Code des impôts sur les revenus 1992, posée par le Tribunal de première instance de Bruges (n° 4878 du rôle).

**EN APPLICATION DE L'ARTICLE 113 DE LA LOI SPÉCIALE DU 6 JANVIER 1989 SUR LA COUR CONSTITUTIONNELLE, LA COUR CONSTITUTIONNELLE NOTIFIE LES ARRÊTS SUIVANTS :**

- arrêt n° 13/2010 rendu le 18 février 2010, en cause :
  - les questions préjudicielles relatives aux articles 350, 356-1, alinéa 2, et 370, § 4, du Code civil, posées par le Tribunal de première instance de Bruges (n° 4714 du rôle).
- arrêt n° 17/2010 rendu le 25 février 2010, en cause :
  - la question préjudicielle relative aux articles 193, 196 et 197 du Code pénal, à l'article 73bis du Code de la taxe sur la valeur ajoutée, à l'article 450 du Code des impôts sur les revenus 1992 et aux articles 21, 22 et 23 du titre préliminaire du Code de procédure pénale, posée par le Tribunal correctionnel de Gand (n° 4676 du rôle).
- arrêt n° 18/2010 rendu le 25 février 2010, en cause :
  - la question préjudicielle relative à l'article 1017, alinéa 2, du Code judiciaire, posée par la Cour d'appel d'Anvers (n° 4691 du rôle).

- de prejudiciële vraag betreffende artikel 329bis, § 2, derde lid, van het Burgerlijk Wetboek, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Brugge (nr. 4875 van de rol).
- de prejudiciële vragen over artikel 8 van het Waalse decreet van 18 juli 1997 betreffende de inschakeling van werkzoekenden bij werkgevers die een beroepsopleiding organiseren om in een vacature te voorzien, gesteld door de Arbeidsrechtbank te Doornik (nr. 4876 van de rol).
- de prejudiciële vraag betreffende artikel 289bis, § 2, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Brugge (nr. 4878 van de rol).

**IN UITVOERING VAN ARTIKEL 113 VAN DE BIJZONDERE WET VAN 6 JANUARI 1989 OP HET GRONDWETTELIJK HOF, GEEFT HET GRONDWETTELIJK HOF KENNIS VAN DE VOLGENDE ARRESTEN :**

- arrest nr. 13/2010 uitgesproken op 18 februari 2010, in zake :
  - de prejudiciële vragen betreffende de artikelen 350, 356-1, tweede lid, en 370, § 4, van het Burgerlijk Wetboek, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Brugge (nr. 4714 van de rol).
- arrest nr. 17/2010 uitgesproken op 25 februari 2010, in zake :
  - de prejudiciële vraag betreffende de artikelen 193, 196 en 197 van het Strafwetboek, artikel 73bis van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde, artikel 450 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 en de artikelen 21, 22 en 23 van de voorafgaande titel van het Wetboek van strafvordering, gesteld door de Correctionele Rechtbank te Gent (nr. 4676 van de rol).
- arrest nr. 18/2010 uitgesproken op 25 februari 2010, in zake :
  - de prejudiciële vraag betreffende artikel 1017, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek, gesteld door het Hof van Beroep te Antwerpen (nr. 4691 van de rol).

- 
- |   |  |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"><li>- arrêt n° 19/2010 rendu le 25 février 2010, en cause :<ul style="list-style-type: none"><li>- les questions préjudicielles concernant l'article 162bis du Code d'instruction criminelle, tel qu'il a été inséré par l'article 9 de la loi du 21 avril 2007 relative à la répétibilité des honoraires et des frais d'avocat, posées par le Tribunal de police de Bruges (n°s 4695, 4701 et 4709 du rôle).</li></ul></li><br/><li>- arrêt n° 20/2010 rendu le 25 février 2010, en cause :<ul style="list-style-type: none"><li>- la question préjudicielle relative à l'article 29 de la loi de redressement du 31 juillet 1984, posée par la Cour de cassation (n° 4734 du rôle).</li></ul></li><br/><li>- arrêt n° 21/2010 rendu le 25 février 2010, en cause :<ul style="list-style-type: none"><li>- la question préjudicielle concernant l'article 69, § 3, des lois relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, coordonnées par arrêté royal du 19 décembre 1939, posée par la Cour du travail de Bruxelles (n° 4741 du rôle).</li></ul></li><br/><li>- arrêt n° 22/2010 rendu le 25 février 2010, en cause :<ul style="list-style-type: none"><li>- la question préjudicielle relative à l'article 12 du décret de la Communauté germanophone du 24 mars 2003 instaurant l'inspection-guidance pédagogique pour l'enseignement en Communauté germanophone et en fixant les missions, posée par la Cour d'appel de Liège (n° 4743 du rôle).</li></ul></li><br/><li>- arrêt n° 23/2010 rendu le 25 février 2010, en cause :<ul style="list-style-type: none"><li>- la question préjudicielle concernant la loi du 21 avril 2007 relative à la répétibilité des honoraires et des frais d'avocat, posée par le Tribunal correctionnel de Huy (n° 4760 du rôle).</li></ul></li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>- arrest nr. 19/2010 uitgesproken op 25 februari 2010, in zake :<ul style="list-style-type: none"><li>- de prejudiciële vragen over artikel 162bis van het Wetboek van strafvordering, zoals ingevoegd bij artikel 9 van de wet van 21 april 2007 betreffende de verhaalbaarheid van de erelonen en de kosten verbonden aan de bijstand van een advocaat, gesteld door de Politierechtbank te Brugge (nrs. 4695, 4701 en 4709 van de rol).</li></ul></li><br/><li>- arrest nr. 20/2010 uitgesproken op 25 februari 2010, in zake :<ul style="list-style-type: none"><li>- de prejudiciële vraag betreffende artikel 29 van de herstellwet van 31 juli 1984, gesteld door het Hof van Cassatie (nr. 4734 van de rol).</li></ul></li><br/><li>- arrest nr. 21/2010 uitgesproken op 25 februari 2010, in zake :<ul style="list-style-type: none"><li>- de prejudiciële vraag over artikel 69, § 3, van de bij koninklijk besluit van 19 december 1939 samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders, gesteld door het Arbeidshof te Brussel (nr. 4741 van de rol).</li></ul></li><br/><li>- arrest nr. 22/2010 uitgesproken op 25 februari 2010, in zake :<ul style="list-style-type: none"><li>- de prejudiciële vraag betreffende artikel 12 van het decreet van de Duitstalige Gemeenschap van 24 maart 2003 houdende oprichting van de pedagogische inspectie-begeleiding voor het onderwijs in de Duitstalige Gemeenschap en tot vastlegging van de opdrachten ervan, gesteld door het Hof van Beroep te Luik (nr. 4743 van de rol).</li></ul></li><br/><li>- arrest nr. 23/2010 uitgesproken op 25 februari 2010, in zake :<ul style="list-style-type: none"><li>- de prejudiciële vraag over de wet van 21 april 2007 betreffende de verhaalbaarheid van de erelonen en de kosten verbonden aan de bijstand van een advocaat, gesteld door de Correctionele Rechtbank te Hoei (nr. 4760 van de rol).</li></ul></li></ul> |
|---|--|
-

**DÉLIBÉRATIONS BUDGÉTAIRES**

- Par lettre du 11 février 2010, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale transmet, en application de l'article 88, § 1er, de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget ajusté 2009 de l'Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement (modification n° 6).
- Par lettre du 12 février 2010, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale transmet, en application de l'article 88, § 1er, de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget ajusté 2009 du Centre d'Informatique pour la Région bruxelloise (modification n° 2).
- Par lettre du 12 février 2010, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale transmet, en application de l'article 88, § 1er, de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget ajusté 2009 de l'Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement (modification n° 7).
- Par lettre du 12 février 2010, le Gouvernement transmet, en exécution de l'article 15 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'Etat, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2010 par transfert de crédits entre allocations de base du programme 010 de la mission 02.

**BEGROTINGSBERAADSLAGINGEN**

- Bij brief van 11 februari 2010, zendt het Ministerie van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ons, overeenkomstig artikel 88, § 1, van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de aangepaste begroting 2009 van het Brussels Instituut voor Milieubeheer (wijziging nr. 6).
- Bij brief van 12 februari 2010, zendt het Ministerie van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ons, overeenkomstig artikel 88, § 1, van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de aangepaste begroting 2009 van het Centrum voor Informatica voor het Brussels Gewest (wijziging nr. 2).
- Bij brief van 12 februari 2010, zendt het Ministerie van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ons, overeenkomstig artikel 88, § 1, van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de aangepaste begroting 2009 van het Brussels Instituut voor Milieubeheer (wijziging nr. 7).
- Bij brief van 12 februari 2010, zendt de Regering, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2010 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van programma 010 van de opdracht 02.

## **MODIFICATIONS DE LA COMPOSITION DES COMMISSIONS**

- Bij brief van 10 maart 2010 deelt de Voorzitter van de MR-fractie de volgende wijzigingen mee :

### **COMMISSIE VOOR DE INFRASTRUCTUUR, BELAST MET OPENBARE WERKEN EN VERKEERSWEZEN**

- de aanwijzing van mevrouw Anne-Charlotte d'Ursel als vast lid van de Commissie voor de Infrastructuur, belast met Openbare Werken en Verkeerswezen, ter vervanging van de heer Willem Draps.
- de aanwijzing van de heer Willem Draps als plaatsvervangend lid van de Commissie voor de Infrastructuur, belast met Openbare Werken en Verkeerswezen, ter vervanging van mevrouw Françoise Schepmans.

### **COMMISSIE VOOR DE RUIMTELIJKE ORDENING, DE STEDENBOUW EN HET GRONDBELEID**

- de aanwijzing van de heer Willem Draps als vast lid van de Commissie voor de Ruimtelijke Ordening, de Stedenbouw en het Grondbeleid, ter vervanging van mevrouw Anne-Charlotte d'Ursel.
- de aanwijzing van mevrouw Françoise Schepmans als plaatsvervangend lid van de Commissie voor de Ruimtelijke Ordening, de Stedenbouw en het Grondbeleid, ter vervanging van mevrouw Willem Draps.

## **WIJZIGINGEN VAN DE SAMENSTELLING VAN DE COMMISSIES**

- Par lettre du 10 mars 2010, le Président du groupe MR communique les modifications suivantes :

### **COMMISSION DE L'INFRASTRUCTURE, CHARGÉE DES TRAVAUX PUBLICS ET DES COMMUNICATIONS**

- la désignation de Mme Anne-Charlotte d'Ursel comme membre effectif de la Commission de l'Infrastructure, chargée des Travaux publics et des Communications, en remplacement de M. Willem Draps.
- la désignation de M. Willem Draps comme membre suppléant de la Commission de l'Infrastructure, chargée des Travaux publics et des Communications, en remplacement de Mme Françoise Schepmans.

### **COMMISSION DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DE L'URBANISME ET DE LA POLITIQUE FONCIÈRE**

- la désignation de M. Willem Draps comme membre effectif de la Commission de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de la Politique foncière, en remplacement de Mme Anne-Charlotte d'Ursel.
- la désignation de Mme Françoise Schepmans comme membre suppléant de la Commission de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de la Politique foncière, en remplacement de M. Willem Draps.

**PRÉSENCES EN COMMISSION****Commission des affaires économiques, chargée  
de la politique économique, de la politique de  
l'emploi et de la recherche scientifique**

24 février 2010

*Présents*

## Membres effectifs

MM. Emmanuel De Bock, Serge de Patoul, Mmes  
Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans.

Mmes Sfia Bouarfa, Caroline Désir.

MM. Ahmed Mouhssin, Arnaud Pinxteren, Vincent  
Vanhalewyn.

MM. Ahmed El Khannouss, Hamza Fassi-Fihri.

M. Walter Vandenbossche.

Mme Elke Roex.

M. Johan Demol.

## Membres suppléants

Mme Marion Lemesre.

Mme Olivia P'tito.

Mme Danielle Caron (en remplacement partim de  
M. Hamza Fassi-Fihri).*Absente*

Mme Nadia El Yousfi.

**AANWEZIGHEDEN IN DE  
COMMISSIES****Commissie voor de economische zaken, belast  
met het economisch beleid, het  
werkgelegenheidsbeleid en het wetenschappelijk  
onderzoek**

24 februari 2010

*Aanwezig*

## Vaste leden

De heren Emmanuel De Bock, Serge de Patoul,  
mevr. Jacqueline Rousseaux, mevr. Françoise  
Schepmans.

Mevr. Sfia Bouarfa, mevr. Caroline Désir.

De heren Ahmed Mouhssin, Arnaud Pinxteren,  
Vincent Vanhalewyn.De heren Ahmed El Khannouss, Hamza Fassi-  
Fihri.

De heer Walter Vandenbossche.

Mevr. Elke Roex.

De heer Johan Demol.

## Plaatsvervangers

Mevr. Marion Lemesre.

Mevr. Olivia P'tito.

Mevr. Danielle Caron (ter vervanging partim van  
de heer Hamza Fassi-Fihri).*Afwezig*

Mevr. Nadia El Yousfi.

**Commission de l'infrastructure, chargée des  
travaux publics et des communications**

24 février 2010

*Présents*

Membres effectifs

M. Willem Draps, Mmes Béatrice Fraiteur, Cécile Jodogne, M. Gaëtan Van Goidsenhoven.

MM. Philippe Close, Emin Özkara.

MM. Aziz Albishari, Jean-Claude Defossé, Mme Céline Delforge.

Mme Danielle Caron.

Mme Carla Dejonghe.

M. Jef Van Damme.

Membres suppléants

Mme Marie Nagy.

Mme Annemie Maes.

Autre membre

Mme Anne-Charlotte d'Ursel.

*Excusé*

M. Jamal Ikazban.

*Absents*

MM. Hervé Doyen, Johan Demol.

**Commissie voor de infrastructuur, belast met  
openbare werken en verkeerswezen**

24 februari 2010

*Aanwezig*

Vaste leden

De heer Willem Draps, mevr. Béatrice Fraiteur, mevr. Cécile Jodogne, de heer Gaëtan Van Goidsenhoven.

De heren Philippe Close, Emin Özkara.

De heren Aziz Albishari, Jean-Claude Defossé, mevr. Céline Delforge.

Mevr. Danielle Caron.

Mevr. Carla Dejonghe.

De heer Jef Van Damme.

Plaatsvervangers

Mevr. Marie Nagy.

Mevr. Annemie Maes.

Ander lid

Mevr. Anne-Charlotte d'Ursel.

*Verontschuldigd*

De heer Jamal Ikazban.

*Afwezig*

De heren Hervé Doyen, Johan Demol.



**Commission des affaires intérieures, chargée des pouvoirs locaux et des compétences d'agglomération**

25 février 2010

*Présents*

Membres effectifs

Mmes Françoise Bertieaux, Isabelle Molenberg, Martine Payfa.

MM. Mohamed Azzouzi, Freddy Thielemans, Rudi Vervoort.

Mmes Anne Dirix, Barbara Trachte, M. Vincent Vanhalewyn.

Mme Danielle Caron, M. Ahmed El Khannouss.

M. René Coppens.

Mme Sophie Brouhon.

M. Dominiek Lootens-Stael.

Membres suppléants

MM. Vincent De Wolf, Didier Gosuin, Mme Cécile Jodogne.

Autres membres

M. Emmanuel De Bock, Mmes Anne-Charlotte d'Ursel, Béatrice Fraiteur, Jacqueline Rousseaux, Viviane Teitelbaum.

*Excusé*

M. Philippe Pivin.

**Commissie voor binnenlandse zaken, belast met de lokale besturen en de agglomeratiebevoegdheden**

25 februari 2010

*Aanwezig*

Vaste leden

Mevr. Françoise Bertieaux, mevr. Isabelle Molenberg, mevr. Martine Payfa.

De heren Mohamed Azzouzi, Freddy Thielemans, Rudi Vervoort.

Mevr. Anne Dirix, mevr. Barbara Trachte, de heer Vincent Vanhalewyn.

Mevr. Danielle Caron, de heer Ahmed El Khannouss.

De heer René Coppens.

Mevr. Sophie Brouhon.

De heer Dominiek Lootens-Stael.

Plaatsvervangers

De heren Vincent De Wolf, Didier Gosuin, mevr. Cécile Jodogne.

Andere leden

De heer Emmanuel De Bock, mevr. Anne-Charlotte d'Ursel, mevr. Béatrice Fraiteur, mevr. Jacqueline Rousseaux, mevr. Viviane Teitelbaum.

*Verontschuldigd*

De heer Philippe Pivin.

**Commission du logement et de la rénovation  
urbaine**

2 mars 2010

*Présents*

Membres effectifs

MM. Michel Colson, Olivier de Clippele, Vincent De Wolf, Mme Fatoumata Sidibe.

Mme Michèle Carthé, MM. Mohamed Daïf, Alain Hutchinson.

MM. Vincent Lurquin, Alain Maron, Mme Marie Nagy.

Mme Céline Fremault.

Mme Bianca Debaets.

M. Fouad Ahidar.

M. Dominiek Lootens-Stael.

Membres suppléants

M. Mohammadi Chahid (en remplacement partim de M. Mohamed Daïf).

M. Ahmed Mouhssin (en remplacement partim de Mme Marie Nagy).

Mme Mahinur Ozdemir (en remplacement de M. Bertin Mampaka Mankamba).

Autre membre

Mme Elke Van den Brandt.

*Excusé*

M. Bertin Mampaka Mankamba.

**Commissie voor de huisvesting en  
stadsvernieuwing**

2 maart 2010

*Aanwezig*

Vaste leden

De heren Michel Colson, Olivier de Clippele, Vincent De Wolf, mevr. Fatoumata Sidibe.

Mevr. Michèle Carthé, de heren Mohamed Daïf, Alain Hutchinson.

De heren Vincent Lurquin, Alain Maron, mevr. Marie Nagy.

Mevr. Céline Fremault.

Mevr. Bianca Debaets.

De heer Fouad Ahidar.

De heer Dominiek Lootens-Stael.

Plaatsvervangers

De heer Mohammadi Chahid (ter vervanging partim van de heer Mohamed Daïf).

De heer Ahmed Mouhssin (ter vervanging partim van mevr. Marie Nagy).

Mevr. Mahinur Ozdemir (ter vervanging van de heer Bertin Mampaka Mankamba).

Ander lid

Mevr. Elke Van den Brandt.

*Verontschuldigd*

De heer Bertin Mampaka Mankamba.

**Commission de l'environnement, de la  
conservation de la nature, de la politique de l'eau  
et de l'énergie**

2 mars 2010

*Présents*

Membres effectifs

Mme Béatrice Fraiteur.

MM. Bea Diallo, Ahmed El Ktibi, Mme Olivia P'tito.

MM. Ahmed Mouhssin, Arnaud Pinxteren, Vincent Vanhalewyn.

M. Hervé Doyen, Mme Mahinur Ozdemir.

Mme Sophie Brouhon.

Membres suppléants

M. André du Bus de Warnaffe.

Mme Brigitte De Pauw.

Autres membres

MM. Vincent De Wolf, Philippe Pivin.

*Excusés*

M. Bertin Mampaka Mankamba, Mme Caroline Persoons.

*Absents*

MM. Jacques Brotchi, Alain Destexhe, Mmes Els Ampe, Greet Van Linter.

**Commissie voor leefmilieu, natuurbehoud,  
waterbeleid en energie**

2 maart 2010

*Aanwezig*

Vaste leden

Mevr. Béatrice Fraiteur.

De heren Bea Diallo, Ahmed El Ktibi, mevr. Olivia P'tito.

De heren Ahmed Mouhssin, Arnaud Pinxteren, Vincent Vanhalewyn.

De heer Hervé Doyen, mevr. Mahinur Ozdemir.

Mevr. Sophie Brouhon.

Plaatsvervangers

De heer André du Bus de Warnaffe.

Mevr. Brigitte De Pauw.

Andere leden

De heren Vincent De Wolf, Philippe Pivin.

*Verontschuldigd*

De heer Bertin Mampaka Mankamba, mevr. Caroline Persoons.

*Afwezig*

De heren Jacques Brotchi, Alain Destexhe, mevr. Els Ampe, mevr. Greet Van Linter.

**Commission de l'infrastructure, chargée des  
travaux publics et des communications**

3 mars 2010

*Présents*

Membres effectifs

Mme Béatrice Fraiteur, M. Gaëtan Van Goidsenhoven.

MM. Philippe Close, Jamal Ikazban, Emin Özkara.

M. Aziz Albishari, Mme Céline Delforge.

Mme Danielle Caron.

Mme Carla Dejonghe.

M. Jef Van Damme.

Membres suppléants

Mme Caroline Désir.

Mme Annemie Maes.

Mme Elke Roex.

Autres membres

Mme Els Ampe, MM. Mohamed Daïf, Emmanuel De Bock, Vincent De Wolf, Mme Gisèle Mandaila.

*Excusés*

MM. Serge de Patoul, Paul De Ridder, Alain Hutchinson, Mmes Cécile Jodogne, Viviane Teitelbaum.

*Absents*

MM. Willem Draps, Jean-Claude Defossé, Hervé Doyen, Johan Demol.

**Commissie voor de infrastructuur, belast met  
openbare werken en verkeerswezen**

3 maart 2010

*Aanwezig*

Vaste leden

Mevr. Béatrice Fraiteur, de heer Gaëtan Van Goidsenhoven.

De heren Philippe Close, Jamal Ikazban, Emin Özkara.

De heer Aziz Albishari, mevr. Céline Delforge.

Mevr. Danielle Caron.

Mevr. Carla Dejonghe.

De heer Jef Van Damme.

Plaatsvervangers

Mevr. Caroline Désir.

Mevr. Annemie Maes.

Mevr. Elke Roex.

Andere leden

Mevr. Els Ampe, de heren Mohamed Daïf, Emmanuel De Bock, Vincent De Wolf, mevr. Gisèle Mandaila.

*Verontschuldigd*

De heren Serge de Patoul, Paul De Ridder, Alain Hutchinson, mevr. Cécile Jodogne, mevr. Viviane Teitelbaum.

*Afwezig*

De heren Willem Draps, Jean-Claude Defossé, Hervé Doyen, Johan Demol.

**Commission des affaires économiques, chargée  
de la politique économique, de la politique de  
l'emploi et de la recherche scientifique**

4 mars 2010

*Présents*

Membres effectifs

MM. Emmanuel De Bock, Serge de Patoul, Mme  
Jacqueline Rousseaux.

Mme Nadia El Yousfi.

MM. Ahmed Mouhssin, Arnaud Pinxteren.

M. Ahmed El Khannouss.

M. Walter Vandenbossche.

M. Johan Demol.

Membres suppléants

Mme Marion Lemesre.

Mme Olivia P'tito.

*Excusés*

Mmes Sfia Bouarfa, Danielle Caron, Julie de  
Groote, Caroline Désir, M. Hamza Fassi-Fihri,  
Mmes Zakia Khattabi, Mahinur Ozdemir, Elke  
Roex, Barbara Trachte, Elke Van den Brandt, M.  
Vincent Vanhalewyn.

*Absente*

Mme Françoise Schepmans.

**Commissie voor de economische zaken, belast  
met het economisch beleid, het  
werkgelegenheidsbeleid en het wetenschappelijk  
onderzoek**

4 maart 2010

*Aanwezig*

Vaste leden

De heren Emmanuel De Bock, Serge de Patoul,  
mevr. Jacqueline Rousseaux.

Mevr. Nadia El Yousfi.

De heren Ahmed Mouhssin, Arnaud Pinxteren.

De heer Ahmed El Khannouss.

De heer Walter Vandenbossche.

De heer Johan Demol.

Plaatsvervangers

Mevr. Marion Lemesre.

Mevr. Olivia P'tito.

*Verontschuldigd*

Mevr. Sfia Bouarfa, mevr. Danielle Caron, mevr.  
Julie de Groote, mevr. Caroline Désir, de heer  
Hamza Fassi-Fihri, mevr. Zakia Khattabi, mevr.  
Mahinur Ozdemir, mevr. Elke Roex, mevr.  
Barbara Trachte, mevr. Elke Van den Brandt, de  
heer Vincent Vanhalewyn.

*Afwezig*

Mevr. Françoise Schepmans.

**Commission des finances, du budget, de la  
fonction publique, des relations extérieures et  
des affaires générales**

4 mars 2010

*Présents*

Membres effectifs

Mme Françoise Dupuis, M. Eric Tomas.  
Mme Barbara Trachte.  
Mme Céline Fremault.  
Mme Brigitte De Pauw.  
Mme Sophie Brouhon.

Membres suppléants

Mme Viviane Teitelbaum.  
Mme Marie Nagy, M. Vincent Vanhalewyn.  
Mme Elke Roex.

Autres membres

Mme Bianca Debaets, M. Paul De Ridder, Mme  
Mahinur Ozdemir.

*Excusés*

M. Serge de Patoul, Mmes Zakia Khattabi, Marion  
Lemesre, M. Herman Mennekens, Mme Anne  
Sylvie Mouzon.

*Absents*

MM. Olivier de Clippele, Didier Gosuin, Yaron  
Pesztat, Joël Riguelle, Johan Demol.

**Commissie voor de financiën, begroting,  
openbaar ambt, externe betrekkingen en  
algemene zaken**

4 maart 2010

*Aanwezig*

Vaste leden

Mevr. Françoise Dupuis, de heer Eric Tomas.  
Mevr. Barbara Trachte.  
Mevr. Céline Fremault.  
Mevr. Brigitte De Pauw.  
Mevr. Sophie Brouhon.

Plaatsvervangers

Mevr. Viviane Teitelbaum.  
Mevr. Marie Nagy, de heer Vincent Vanhalewyn.  
Mevr. Elke Roex.

Andere leden

Mevr. Bianca Debaets, de heer Paul De Ridder,  
mevr. Mahinur Ozdemir.

*Verontschuldigd*

De heer Serge de Patoul, mevr. Zakia Khattabi,  
mevr. Marion Lemesre, de heer Herman  
Mennekens, mevr. Anne Sylvie Mouzon.

*Afwezig*

De heren Olivier de Clippele, Didier Gosuin,  
Yaron Pesztat, Joël Riguelle, Johan Demol.

**Commission de l'environnement, de la  
conservation de la nature, de la politique de l'eau  
et de l'énergie**

9 mars 2010

*Présents*

Membres effectifs

Mmes Béatrice Fraiteur, Caroline Persoons.  
M. Ahmed El Ktibi, Mme Olivia P'tito.  
MM. Ahmed Mouhssin, Arnaud Pinxteren, Vincent  
Vanhalewyn.  
M. Hervé Doyen.  
Mme Greet Van Linter.

Membres suppléants

M. Bertin Mampaka Mankamba.  
Mme Brigitte De Pauw.  
MM. Fouad Ahidar, Jef Van Damme.

Autres membres

MM. Paul De Ridder, Didier Gosuin, Mmes  
Annemie Maes, Elke Roex, Fatiha Saïdi.

*Excusé*

M. Jacques Brotchi.

*Absents*

MM. Alain Destexhe, Bea Diallo, Mmes Mahinur  
Ozdemir, Els Ampe, Sophie Brouhon.

**Commissie voor leefmilieu, natuurbehoud,  
waterbeleid en energie**

9 maart 2010

*Aanwezig*

Vaste leden

Mevr. Béatrice Fraiteur, mevr. Caroline Persoons.  
De heer Ahmed El Ktibi, mevr. Olivia P'tito.  
De heren Ahmed Mouhssin, Arnaud Pinxteren,  
Vincent Vanhalewyn.  
De heer Hervé Doyen.  
Mevr. Greet Van Linter.

Plaatsvervangers

De heer Bertin Mampaka Mankamba.  
Mevr. Brigitte De Pauw.  
De heren Fouad Ahidar, Jef Van Damme.

Andere leden

De heren Paul De Ridder, Didier Gosuin, mevr.  
Annemie Maes, mevr. Elke Roex, mevr. Fatiha  
Saïdi.

*Verontschuldigd*

De heer Jacques Brotchi.

*Afwezig*

De heren Alain Destexhe, Bea Diallo, mevr.  
Mahinur Ozdemir, mevr. Els Ampe, mevr. Sophie  
Brouhon.

**Commission du logement et de la rénovation  
urbaine**

9 mars 2010

*Présents*

Membres effectifs

M. Michel Colson.

M. Alain Hutchinson.

MM. Vincent Lurquin, Alain Maron, Mme Marie Nagy.

Mme Céline Fremault, M. Bertin Mampaka Mankamba.

M. Fouad Ahidar.

Membre suppléant

M. Mohamed Ouriaghli.

Autres membres

M. Emmanuel De Bock, Mmes Anne Herscovici, Elke Van den Brandt.

*Excusés*

Mmes Michèle Carthé, Bianca Debaets, M. Olivier de Clippele, Mme Fatoumata Sidibe.

*Absents*

MM. Vincent De Wolf, Mohamed Daïf, Dominiek Lootens-Stael.

**Commissie voor de huisvesting en  
stadsvernieuwing**

9 maart 2010

*Aanwezig*

Vaste leden

De heer Michel Colson.

De heer Alain Hutchinson.

De heren Vincent Lurquin, Alain Maron, mevr. Marie Nagy.

Mevr. Céline Fremault, de heer Bertin Mampaka Mankamba.

De heer Fouad Ahidar.

Plaatsvervanger

De heer Mohamed Ouriaghli.

Andere leden

De heer Emmanuel De Bock, mevr. Anne Herscovici, mevr. Elke Van den Brandt.

*Verontschuldigd*

Mevr. Michèle Carthé, mevr. Bianca Debaets, de heer Olivier de Clippele, mevr. Fatoumata Sidibe.

*Afwezig*

De heren Vincent De Wolf, Mohamed Daïf, Dominiek Lootens-Stael.



---

**COMPLÉMENT À LA RÉPONSE DE M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE**

**à l'interpellation de M. Arnaud Pinxteren  
concernant "la mise en oeuvre de mesures pour lutter contre les inégalités de traitement entre  
femmes et hommes sur le marché de l'emploi bruxellois"**

**à l'interpellation jointe de Mme Viviane Teitelbaum,  
concernant "les personnes rentrantes - essentiellement des femmes - sur le marché du travail "**

**à l'interpellation jointe de Mme Fatoumata Sidibe,  
concernant "l'accompagnement des femmes d'origine étrangère ou issues de l'immigration"**

**à l'interpellation jointe de Mme Gisèle Mandaila,  
concernant "le blocage que rencontrent les femmes quant à leur accession aux postes de direction (le  
plafond de verre)**

**à l'interpellation jointe de Mme Elke Van den Brandt,  
concernant "l'emploi des femmes dans les secteurs privé et public".**

(voir page 87)

---

## Guichet d'information sur la discrimination à l'embauche

Le guichet d'information sur la discrimination à l'embauche accueille, aide et accompagne les personnes victimes de discrimination à l'embauche. Le conseiller d'ACTIRIS analyse avec eux la situation pour la rendre objective, déterminer si les présomptions de discrimination sont établies et prévoir un suivi juridique si nécessaire.

En 2008, 133 dossiers ont été déposés (ce chiffre constitue une légère augmentation par rapport à l'année précédente) mettant clairement en évidence la discrimination ethnique ou raciale dans le processus de recrutement (48,8 % des cas).

Les hommes sont majoritairement représentés dans les cas de plaintes (81 hommes contre 52 femmes).

Les deux tranches d'âge les plus discriminées se situent à égalité (21,8 %) entre 30-34 ans et 40-44 ans.

Les chiffres repris dans le tableau ci-dessous nous montrent que le pourcentage de plaintes sur la base du genre n'est que de 3% en 2008.

### Répartition par motif et par sexe

Motif	Hommes	Femmes	Total	%
Âge	8	2	10	7,5
Caractéristique physique		1	1	0,8
Conviction philosophique	2		2	1,5
Conviction religieuse	1	3	4	3,0
Genre	1	3	4	3,0
Handicap	1	2	3	2,3
Demande d'informations	18	21	39	29,3
Origine nationale ou ethnique	33	10	43	32,3
Race	13	9	22	16,5
Santé	4	1	5	3,8
Total	81	52	133	100,00
%	60,9	39,1	100	

Le second tableau reprend la liste des types d'actions très diversifiées qu'entreprend le guichet. On constate que ce dernier est très peu sollicité par les femmes pour des aides de mise à l'emploi ( 1 cas sur les 133 en 2008).

Vu le nombre de cas recensés, la proportion de femmes rentrantes n'est pas établie.

Actions	Hommes	Femmes	Total	%
Action juridique	18	8	26	19,5
Formation professionnelle	1		1	0,8
Insertion socioprofessionnelle	37	20	57	42,9
Mise à l'emploi	2	1	3	2,3
Présentation SIDE		1	1	0,8
Simplification administrative	7	10	17	12,8
Sensibilisation à la discrimination	12	7	19	14,3
Soutien psychologique	4	5	9	6,8
Total	81	52	133	100,00

---

**AANVULLING OP HET ANTWOORD VAN DE HEER BENOÎT CEREXHE, MINISTER**

**op de interpellatie van de heer Arnaud Pinxteren,  
betreffende "de toepassing van de maatregelen ter bestrijding van de ongelijkheden in de  
behandeling van vrouwen en mannen op de Brusselse arbeidsmarkt"**

**op de toegevoegde interpellatie van mevrouw Viviane Teitelbaum,  
betreffende "de personen - vooral vrouwen - die opnieuw de arbeidsmarkt betreden"**

**op de toegevoegde interpellatie van mevrouw Fatoumata Sidibe,  
betreffende "de begeleiding van de vrouwen van vreemde oorsprong of de migrantenvrouwen"**

**op de toegevoegde interpellatie van mevrouw Gisèle Mandaila,  
betreffende "de moeilijke toegang voor vrouwen tot directieposten (glazen plafond)"**

**op de toegevoegde interpellatie van mevrouw Elke Van den Brandt,  
betreffende "de tewerkstelling van vrouwen in de private en publieke sector".**

(Zie blz. 87)

---

### Informatieloket voor discriminatie bij aanwerving

Het Informatieloket voor discriminatie bij aanwerving onthaalt, helpt en begeleidt mensen die het slachtoffer zijn van discriminatie bij aanwerving.

De ACTIRIS-consulent maakt samen met hen een objectieve analyse van de situatie, gaat na of de vermoedens van discriminatie gegrond zijn en of juridische stappen aangewezen zijn.

In 2008 werden 133 dossiers ingediend, iets meer dan het voorgaande jaar.

In 48,8% van de gevallen ging het om etnische of raciale discriminatie tijdens het aanwervingsproces.

Er werden meer klachten ingediend door mannen (81 mannen tegen 52 vrouwen).

De twee meest gediscrimineerde leeftijdscategorieën zijn die van de 30- tot 34-jarigen en de 40- tot 44-jarigen, elk met 21,8%.

De cijfers in onderstaande tabel tonen aan dat het percentage van klachten op basis van het gender slechts 3% bedraagt in 2008.

#### Spreiding volgens motief en geslacht

Motief	Mannen	Vrouwen	Totaal	%
Leeftijd	8	2	10	7,5
Fysieke kenmerken		1	1	0,8
Filosofische overtuiging	2		2	1,5
Religieuze overtuiging	1	3	4	3,0
Geslacht	1	3	4	3,0
Handicap	1	2	3	2,3
Informatievraag	18	21	39	29,3
Nationaliteit of etnische afkomst	33	10	43	32,3
Ras	13	9	22	16,5
Gezondheid	4	1	5	3,8
Totaal	81	52	133	100,00
%	60,9	39,1	100	

De tweede tabel is een lijst met zeer verschillende types van acties die het loket onderneemt. We merken op dat deze laatste zelden door vrouwen gebruikt wordt om aan een job te geraken (1 geval op 133 in 2008). Gezien het aantal geregistreerde gevallen, werd de verhouding van de weer intredende vrouwen niet gemaakt.  
(tabel)

#### Spreiding volgens actie en geslacht

Acties	Mannen	Vrouwen	Totaal	%
Juridische actie	18	8	26	19,5
Beroepsopleiding	1		1	0,8
Socioprofessionele inschakeling	37	20	57	42,9
Tewerkstelling	2	1	3	2,3
Voorstelling DRTT		1	1	0,8
Administratieve vereenvoudiging	7	10	17	12,8
Sensibilisatie voor discriminatie	12	7	19	14,3
Psychologische steun	4	5	9	6,8
Totaal	81	52	133	100,00